

• UNIVERSAL-EDITION •

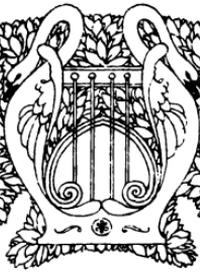
№ 544

LORTZING

UNDINE

KLAVIER AUSZUG MIT TEXT

KIENZL



UNDINE.

ROMANTISCHE ZAUBEROPER
IN 4 AUFZÜGEN

VON

G. FIB. LORTZING

KLAVIER AUSZUG MIT TEXT

NEU REVIDIERT

VON

DR. WILHELM KIENZL.

JUNAGERSAL-EDITION
ACTIENGESellschaft
IN WIEN.

BUDAPEST
RÓZSAVÖLGYI ÉS TÁRSÁNÁL
POZSONY
STAMPFEL KÁROLYNÁL

FÜR DEUTSCHLAND BEI
HERMANN SEEMANN
NACHFOLGER
LEIPZIG.

SOLE AGENTS FOR
GREAT BRITAIN AND THE COLONIES
LONDON
E. ASCHERBERG & CO
46, BERNERS STREET W.

Undine.

Romantische Zauberoper in vier Aufzügen, frei nach einer Erzählung von
F. H. Karl de la Motte Fouqué.
 Dichtung und Musik von **Gustav Albert Lortzing.**

Anmerkungen:

Erste Aufführung in Hamburg, am 25. April 1845.

Friedrich Heinrich Karl Baron de la Motte Fouqué, geboren am 12. Februar 1777 zu Brandenburg a/H.,
 gestorben am 23. Januar 1843 zu Berlin.

Gustav Albert Lortzing, geboren am 23. October 1801 zu Berlin, gestorben am 21. Januar 1861 zu Berlin.

Personen der Handlung.

Berthalda, Tochter des Herzogs Heinrich von Schwaben	Sopran.
Ritter Hugo von Ringstetten	Tenor.
Kühleborn, ein mächtiger Wasserfürst	Baryton.
Tobias, ein armer alter Fischer	Bass.
Martha, sein Weib	Alt.
Undine, ihre Pflegetochter	Sopran.
Pater Heilmann, Ordensgeistlicher aus dem Kloster „Maria-Grass“	Bass.
Veit, Schildknappe des Ritters Hugo	Tenor.
Hans, Kellermeister	Bass.

Edle des Reiches. Gesandte. Ritter und Frauen. Herolde. Pagen. Knappen. Jagdfolge. Landleute. Fischer und
 Fischerinnen. Gespenstige Erscheinungen. Wassergeister. Nixen. Genien.

Ort der Handlung: Der erste Aufzug spielt in einem Fischerdorfe; der zweite in der Reichsstadt, im herzoglichen
 Schlosse; der dritte und vierte Aufzug spielen in der Nähe und auf der Burg Ringstetten am Rhein.

Zeit: Um das Jahr 1450.

INHALT.

	Seite
Ouverture	3
No.	I. Aufzug.
1. Arie (Veit). „Da lieg', du altes Mordgeweh“	11
2. Quintett (Undine, Martha, Pater Heilmann, Hugo, Tobias). „Ach, welche Freude! welche Wonne!“	18
3. Duett (Hugo, Undine). „Kannst du, o geliebtes Leben“	32
4. Chor. „Züchtig Bräutlein, darfst erscheinen“	46
5. Duett (Kühleborn, Veit). „Uns beiden ist die Hauptstadt wohlbekannt!“	51
6. Finale (Veit, Kühleborn, Undine, Hugo, Martha, Tobias, gem. Chor). „Hört Ihr wohl, die Trauung ist vorüber“	62
	II. Aufzug.
7. Entr'acte und Duett (Hans, Veit). „Was seh' ich! Ihr seid glücklich wieder da?“	80
8. Recitativ und Arie (Undine). „So wisse, dass in allen Elementen es Wesen giebt“	94
9. Recitativ (Kühleborn). „Du rät'ger Ritter, du rasches Blut“	102
Chor und Arie mit Chor (Berthalda, Männerchor). „Wir kehren heim vom frohen Jagen“	103
10. Recitativ, Quartett und Chor (Kühleborn, Undine, Berthalda, Hugo, gem. Chor). „Für Euch, o Fürstin, eine frohe Kunde“	114
11. Recitativ und Duett (Undine, Kühleborn). „Was treibt Euch an, hieher mich zu verfolgen“	123
12. Finale (Berthalda, Kühleborn, Undine, Hugo, Martha, Tobias, gem. Chor). „Lasset Jubellieder schallen“	136
[Ballet	140]
	III. Aufzug.
13. Chor und Scene (Männerchor, Veit). „Auf, ihr Zecher, seh't“	171
14. Lied (Veit). „Vater, Mutter, Schwestern, Brüder“	178
15. Duett (Hugo, Berthalda) und Finale. (Hugo, Berthalda, Undine, Kühleborn, gem. Chor). „Ich lasse dich“	180
nicht, nein,“ — „Was seh' ich?“	187
	IV. Aufzug.
16. Entr'acte, Recitativ und Arie (Hugo). „Hinweg! hinweg! dein dräuend Angesicht“	204
17. Lied (Hans, Veit). „Ich war in meinen jungen Jahren“	215
18. Finale (Hugo, Berthalda, Undine, Kühleborn, gem. Chor). „Hört nur, wie es da unten kocht und braut“	223
(Melodram) — „Fall't die Pokale! Fröhlichkeit strahle“	225
	Anhang.
Veränderter Schluss der Oper: „Dank, Meister, Dank für deine Gnade“	240

NB. Für die vorliegende Ausgabe ist mit Genehmigung des Verlegers, Herrn Philipp Reclam jun. in Leipzig, die
 Fassung des Textes der Gesänge, des Dialogs, sowie auch die scenischen Bemerkungen in Carl Friedr.
 Wittmann's Opernbuch Nr. 6 (Universal-Bibliothek Nr. 2626) benützt worden.

UNDINE.

Romantische Zauberoper in vier Aufzügen.

OVERTURE.

G. Alb. Lortzing.
(1803-1851.)

Largo.

KLAVIER.

f *pp* Str.

Fag., Pos., Bässe.

Bässe.

Cl.

Ob.

Viol.

mf Horn.

Gr. O.

ff

Vi-♠

pp

-de ♠

ff *pp* Str.

Bl.

Pr.

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a piano introduction marked 'Largo'. The piano part starts with a forte (*f*) bass line and a piano (*pp*) treble line. The score then introduces various instruments: Bassoon, Basses, Clarinet, Oboe, Violin, Horns, Grand Organ, Violoncello, and Trumpets. Dynamics range from *pp* to *ff*. The score concludes with a final piano section marked 'Str.' and 'Pr.'

NB. Die fünf Takte vom Zeichen Vi-♠ bis -de ♠ sind in der Manuscript-Partitur nicht enthalten.

Allegro non troppo.

Musical score for "Allegro non troppo." The score is written for piano and includes parts for Horns (Horn.), Strings (Str.), Violins (v.o.), Flute (Fl.), and Clarinet (Cl.). The tempo is marked "Allegro non troppo." The score consists of eight systems of music, each with a treble and bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The score includes various dynamic markings such as *sfz*, *sf*, *ff*, *f*, *mf*, and *p*. The Flute and Clarinet parts are marked with *fl. cl.* and *fl. cl.* respectively. The score concludes with a double bar line and a repeat sign.

V. O. V. O.
 Str. *sf* Str. *sf* Str.

V. O.
 Str. *pp* Str. *p* *calmato* Horn.

Cl. *sfp* Bässe.

Fl. Ob. Solo. Cl. Ob. *dim.* *dolce*

II. Viol. I. Viol. u. Fl. *cresc.* *p*

Viol. *p* Fl. Viol. Str. *cresc.*

Musical score for piano, measures 6-13. The score is in G major and 2/4 time. It features complex textures with multiple voices (v.o.), strings (Str.), and woodwinds (Vi.). Dynamics range from piano (p) to fortissimo (sf) and con forza. Performance markings include accents, slurs, and articulation marks.

Measures 6-7: *con forza*, *v.o.*, *Str.*, *v.o.*, *7*, *3*.
 Measures 8-9: *Str.*, *v.o.*, *7*, *3*, *p*, *f*, *v.o.*, *7*, *3*, *f*.
 Measures 10-11: *Str.*, *v.o.*, *7*, *3*, *p*, *f*, *v.o.*, *7*, *3*, *f*.
 Measures 12-13: *sf*, *sf*, *sf*.

NB. Die Takte vom Zeichen Vi-♠ bis -de♠ sind in der Manuscript-Partitur nicht enthalten.

This musical score is written for piano and strings. It consists of seven systems of music. The first system shows the piano part with a dynamic marking of *p*. The second system continues the piano part. The third system introduces *sfp* dynamics and includes a '7' marking. The fourth system features *sfp* dynamics and a 2/4 time signature. The fifth system includes a 2/4 time signature and a *ff* dynamic marking. The sixth system is for strings, with *p* and *f* dynamics, and includes labels for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fag.). The seventh system includes *f* dynamics and labels for Violin (V.O.) and Viola (V.O.).

- de ♩

Str.

Cl. *calmato*

Fag. *p*

pp

Ob.

Horn, Fag.

Clu. Hora-Solo

mf *p*

Fl.

Cl.

dolce

H. Viol.

I. Viol.

p

Vcl. Solo

cresc. *mf*

Fl.

Viol.

p *cresc.*

Str.

dim.

Tempo I.

p stacc.

ff v.o.
Trp.

con forza

strilig. *poco* *a* *poco*

pp

PK.

Detailed description: This is a page of a musical score for piano and strings. It consists of eight systems of music. The first system shows the beginning with a piano (*p*) and staccato (*stacc.*) marking. The second system continues the piano part. The third system introduces a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a woodwind part for trumpet (*Trp.*) and voice (*v.o.*). The fourth system features a *con forza* marking. The fifth system continues the piano part. The sixth system includes markings for *strilig.*, *poco*, *a*, and *poco*. The seventh system features triplets in both the piano and string parts. The eighth system concludes with a pianissimo (*pp*) marking and a *PK.* instruction.

Andantino.

Fl. u. Cl. - Solo

The musical score is written for piano and strings. It begins with a piano (*p*) dynamic and a *pp molto sostenuto* section. The score includes markings for *cresc.*, *dim.*, *pp*, *morendo*, and *Presto.* The piano part features a complex rhythmic pattern of sixteenth notes, while the string part provides harmonic support with sustained chords and moving lines. The score concludes with a *ff v.o.* (fortissimo) section.

Dynamics and markings include: *p*, *pp molto sostenuto*, *pp*, *cresc.*, *dim.*, *Viol.*, *Fl.*, *Str.*, *pp*, *morendo*, *Presto.*, *1*, *ff v.o.*

ERSTER AUFGUG.

Das Innere einer an einem See liegenden Fischerhütte; rechts hinten eine Thür, vorn ein geöffnetes Fenster. Im Hintergrund ein breiter Eingang mit Aussicht auf den See, vorläufig durch einen Vorhang aus Segeltuch verdeckt. Links vorn eine Erhöhung mit vier Ehrensitzen. Tische, Stühle, Bänke, Netze, Ruder u.s.w. In der hinteren Ecke links ein Gestell zum Auflegen eines Fässchens. Rechts zwischen Thür und Fenster ein Tisch mit Trinkgefäßen.

Erster Auftritt.

Nº 1. ARIE.

Allegretto.

KLAVIER.

str. (Vorhang auf.)

v. o.

Hörn.

(Veit tritt von rechts mit einer Armbrust auf, welche er abwirft)

Veit.

Da, da lieg' du al-tes

v.

Mörde-ge-wehr, ich brauche fer-ner dich nicht mehr. Nach ed-ler'm Wild steht nun mein

dolce

v.

Sinn, denn heu-te geht's zur Hei-math hin, denn heu-te geht's zur Hei-math hin, heut'

pp p cresc. mf

* Vor dieser Arie wird meist ein von Vincenz Lachner componirter Chor mit Soli (Fischermädchen, Burschen, Tobias und Marthe) als „Einlage“ gesungen.

v. geht's zur Heimath hin. Dank, hei-li-ger Se-ba-sti-an! Wir tre-ten heut' die Rei-se

p *f v.o.* *p*

v. an, wir tre-ten heut' die Rei-se an, wir tre-ten heut' die Rei-se

f *f*

v. an. O ich wet-te, uns zu se-hen, freut'sich Je-des wie ein

p Viol.

v. Kind, denn die Leu-te al-le wis-sen nicht, wo wir ge-blie-ben

f

v. sind. Da giebt's ein Stau-nen, ein Fra-gen, ein Drän-gen, ein Pla-gen: wo? wer? wie?

sf *F1* *Pw.* *Str.* *sf*

v. wann? Stil - le! ru - hig! hört ihn an! Ih - re Neu - be - gier zu stil - len,

Fl. u. Ob.

f *sf*

Fag.

v. ih - re Neu - be - gier zu stil - len, fang' ich zu er - zäh - len an, ih - re Neu - be - gier zu

Str.

sfz *pp* *f*

v. stil - len, fang' ich zu er - zäh - len an. Wie es kam, dass wir die

Più moto.

Hörn.

Str.

pp *f* *p*

v. Rei - se mächten auf so selt'ne Wei - se, wel - che We - ge wir ge - nommen, wie wir dann hierher ge -

sfz *sf*

Fag.

v. kommen, wie wir weinten, wie wir lachten, endlich gu - te Miene mächten, wie, da

Fl. u. Ob.

Viol.

v. es zum En-de kam, sich mein Herr ein Weibchen nahm; was wir tranken, was wir

ob. *cresc.*

v. a-ssen, wo wir gien-gen, wo wir sa-ssen, wo und wo und wie und wie, dies und das und der und

p. *cresc.*

v. die... Al-les wer-de ich er-zäh-len, nicht ein Wort soll da-ran feh-len, Al-les, Al-les, Al-les,

p.

v. Al-les wer-de ich er-zäh-len, Al-les, Al-les, Al-les, Al-les, wer-de ich er-

f. Hörn.

v. zäh-len, nicht ein Wort darf da-ran feh-len, nicht die kleinste Klei-nig-keit; wä-ren

p. *rit.*

poco a poco Tempo I.

v. wir doch schon so weit, wä-ren wir doch schon so weit! Dank, hei-li-ger Se-ba-sti-

Hörn. *con forza*

v. an! Wir tre-ten heut' die Rei-se an, wir tre-ten heut' die Reise an, wir treten

Str. *f*

v. heut' die Reise an, wir tre-ten heut' die Rei-se an, wir tre-ten

f *v.o.*

v. heut' die Rei-se an, wir tre-ten heut' die Rei-se an.

f

sfz Fl.Ob. V.O.

Hörn. *p* *f*

Veit. Ja so, bald hätte ich meine Verrichtungen vergessen. Ich soll ja aufräumen. (Er hängt mehrere Netze und Fischergeräte, die am Boden liegen, auf.) Was aus dem Menschen nicht alles werden kann [wenn er auf einer wüsten Insel leben muss.] Daheim war meine einzige Beschäftigung, den Rappen meines Herrn zu zäumen und sein Rüstzeug zu putzen.— Hier bin ich Koch, Kellermeister, Schneider, Schuster,— alles in einer Person, [und wenn die alten Fischersleute zufälligerweise kleine Kinder hätten, ich wäre auch noch zur Kindermuhme gebraucht worden.] (Er wird

durch's Fenster rechts vorn mit Früchten beworfen.) Ha— was ist denn das? Sicher wieder die muthwillige Undine— meine zukünftige gestrenge Gebieterin, wollt' ich sagen. Wer hätte sich das träumen lassen! Mein Herr, der mehr verliebte Abenteuer bestanden, als irgend ein turnierfähiger Ritter im deutschen Reich, führt eine Fischerdirne als Ehegespons heim! Na, na, wenn das gut thut! Und was wird uns're letzte Eroberung, die schöne Berthalda, dazu sagen? (Tobias tritt durch die Seitenthür rechts ein.)

Zweiter Auftritt.

Tobias (nach aussen redend). Warte, warte! wäre nur heute nicht dein Ehrentag, du Blitzdirne, so solltest du—

Veit. Hat Undinchen mit Euch auch Schabernack getrieben?

Tobias. Reisst mir das Wettermädel soeben aus purem Muthwillen ein nagelneues Netz entzwei, vermeinend, man könne es jetzt doch nicht auswerfen.

Veit. Da hat sie Recht, denn— Dank dem heiligen Sebastian— das Wasser ist wieder so seicht, das man durchwaten kann.

Tobias. So freust du dich wohl auch sehnlich auf die Heimkehr?

Veit. Wie soll' ich nicht? Seht, Vater Tobias, Ihr müsst mir das nicht übel nehmen; indessen unsereins ist ein andres Leben gewohnt, als Ihr. [Wir Ritter und Knappen lieben Abenteuer. Ich weiss nicht, ob Ihr einen vollständigen Begriff von dem Wort „Abenteuer“ habt?

Tobias. Wohl eigentlich nicht.

Veit. Passt auf, ich will ihn Euch beibringen. Mein Ritter fühlte sich bewegen die Reichsstadt plötzlich verlassen zu müssen, warum, weiss ich nicht, das ist seine Sache; das ist auch noch kein Abenteuer. Wir machten uns auf den Weg, mussten einen Wald passiren, in dem uns gar schauerliche Dinge begegneten; wir kamen hier an.] Ihr nahm' uns freundlich auf [— das ist immer noch kein Abenteuer.] Eine Überschwemmung, gleich einer Sündfluth, nöthigte uns, bei-

nahe drei Monde hier zu verweilen, was meinem Herrn nichts weniger als unangenehm war, weil er sich indessen in ein hübsches Fischermädchen verlieben konnte. [Nun fängt die Geschichte an, abenteuerlich zu werden. Mittlerweile kehrten die Fluthen in ihr Bett zurück; die Wege wurden wieder frei; mein Ritter bekam Durst nach Thaten, ich auch, aber nicht nach Heldthaten, sondern—

Tobias (die Gebärde des Trinkens machend.) Ich kann mir's schon denken.

Veit. Nun wird die Sache immer abenteuerlicher.] Heute Morgen soll die Trauung vor sich gehen: die kleine muthwillige Undine wird Frau von Ringsetten. [Jetzt ist das Abenteuer fertig.] und nun wollen wir einmal sehen, was es für ein Ende nehmen wird.

Tobias. Hoffentlich ein gutes, denn beide sind ja fromm und gut.

Veit. [Ihr wisst nun, was ein Abenteuer ist, und nun gehabt Euch wohl.] (Er geht nach der Seitenthür rechts.) Jetzt muss ich meines Herrn Rappen zäumen und zur Reise schmücken; das gute Thier wird gar nicht wissen, wie ihm geschieht. (Umkehrend; zu Tobias.) Ja, alle Wetter, da schlägt mir mit einemale der Kellermeister ins Genick. Wisst Ihr denn auch, Vater Tobias, dass uns der Wein rein ausgegangen ist? Das ist ein sauberer Spass! Wenn nun auf das Wohl des Brautpaares getrunken werden soll, womit stossen wir denn da an?

Tobias. Wenn es des Himmels Wille ist, dass es dem jungen Paar wohl ergehen soll, so können wir des Weines leicht entbehren.

Veit. Nun, wie ihr meint; doch leugne ich nicht, dass ich ein grosser Freund von solchen Anstössigkeiten bin.

Marthe. (von aussen rechts) Nur näher, ehrwürdiger Herr! da drinnen ist mein Alter.

Tobias (tritt, die Blicke erwartungsvoll auf die Seitenthür rechts gerichtet, einige Schritte nach hinten.)

Veit. Aha, der Herr Pater! Nun wird's Ernst mit der Hochzeit! Ich werde es sogleich meinem Ritter melden.

Pater Heilmann u. Marthe (treten von rechts ein.)
Veit (begrüsst den Pater und geht rechts ab)

Dritter Auftritt.

Tobias. Gott zum Gruss, ehrwürdiger Herr! Ihr mögt wohl gestaunt haben ob derselben Veranlassung, die Euch heute unter mein schlechtes Dach führt.

Pater Heilmann (vortretend). Das hab' ich in der That, ehrlicher Tobias, [kamte ich mich doch kaum entsinnen, dass in Eurer Hütte Jemand hause, der eines Dienstes, wie des heutigen, von mir benöthigt wäre.] Wie lange ist es, dass wir uns nicht sahen?

Marthe. Es mögen wohl an die fünfzehn Jahre vergangen sein; [doch setzt Euch, ehrwürdiger Herr! Euer Weg war weit.

(Sie setzen sich.)

Pater Heilmann. Fünfzehn Jahre—ganz recht — so lange mag es her sein, seit ich an Euren Kind der Taufe heilige Handlung hab' vollzogen.

Tobias. An unserm Pflegekind Undine, das leider heute uns verlassen wird.

Pater Heilmann (nachdenkend). Undine! Undine!

Tobias. Warum fällt Euch der Name plötzlich auf?

Pater Heilmann. Mir ist, als hätte es damals mit dem Namen eine wundersame Bewandniss gehabt. Undine ist nicht Eure rechte Tochter?

Tobias. Mein angenommen Kind, ehrwürdiger Herr! Ihr wisst ja, wie es kam.

[Pater Heilmann. 's ist mir entfallen, ehrlicher Tobias, und wenn's Euch nicht beschwert — erzählt den Hergang mir noch einmal, denn so viel ist mir erinnerlich, dass er gar wundersam.

Tobias. Wenn ihr es wünscht, ehrwürdiger Herr! Gott hatte uns, die wir damals schon im hohen Alter, ein wunderschönes Kindlein beschert; es war ein Mägdlein und unser einzig Glück.

Pater Heilmann. Dasselbe, dessen Tod Ihr beweinet.

Tobias. Wie ihr sagt. Es ertrauk in den Fluthen, als meine Alte mit ihm am Ufer spielte.

Marthe. Da sassen wir verwaisten Eltern noch selbigen Abends still beisammen in der Hütte, als plötzlich vor der Thür etwas raschelt; ich springe auf und ein wunderschönes Mägdlein von etwa drei- vier Jahren steht reich geputzt auf der Schwelle und lächelt uns an.

Tobias. Die Kleine musste im Wasser gelegen haben, denn es träufelte ihr aus den Haaren und von den Kleidern. Aber sie stand so holdselig vor uns, dass wir beide beschlossen, sie an der Ertrunkenen Stelle zu behalten und aufzuziehen.

Pater Heilmann. Und ward Euch niemals Kunde von den rechten Eltern Eu'res Kindes?

Tobias. Niemals, ehrwürdiger Herr. Am Tag, wo das kleine Wesen uns erschien — es war vor fünfzehn Jahren an dem Tag aller Seelen —

Pater Heilmann (aufmerksam). Am Tag aller Seelen?

Tobias. Warum fällt Euch das auf, ehrwürdiger Herr?

Marthe. Wisst Ihr von uns'res Kindes Ursprung Näheres zu sagen?

Pater Heilmann (nachdenklich vor sich hin). War's nicht? — Ganz recht! Am Tag aller Seelen fand der Herzog Heinrich — Tobias. Hier waltet ein Geheimniss.

Marthe. Ich beschwör Euch, sprecht!

Pater Heilmann. Vermuthung nur. Es wäre wunderbar — doch still! man kommt; wir sprechen später mehr!

Tobias. 's ist unser Pflegekind, Undine.

Undine (eilt von rechts herein und nach rechts vorn zum Fenster).

Nº 2. QUINTETT.

Allegro affabile.

Undine (voll Freude durch das Fenster schauend.)

Ach, wel-che Freu-de, wel-che Won-ne!

p *f* *p*

Viol. Cl. Fag.

Hell er-strahlt die lie-be Son-ne wieder auf des Dörfchens Flur! Bunte Wie-sen, grüne Au-en.

p *f*

Str. Cl.

wieder kann das Au-ge schau-en, neu ver-jüngt ist die Na-tur, nen ver-

p

Viol. Ob. Viol.

(zwischen Tobias und Marthe tretend.)

jüngt ist die Na-tur! Lie-ber Va-ter, lie-be Mut-ter, ach, die Lust er-drückt mich

cresc.

Ob. Viol.

schler! Freut euch doch, freut euch mit mir, o freut euch doch, freut euch mit

f *p*

Viol. Fag.

U. mir, o freut euch doch, freut euch mit mir! Ei, lie-bes Kind, bist du denn blind? stehst du denn

Viol. *f* *f* *Str.* *p*

T. Undine (zum Pater.) (zu Tobias und Marthe)

nicht, wer vor dir steht? Ich bit-te, lie-ber Herr, ver-zeih! Wer ist der Mann im weissen

U. Pater Heilmann. (für sich)

Kleid? Gar wür-dig ist er an - - zu - seh'n. Ein hol - - des Kind,

Fl. *Cl.* *Viol.* *dolce*

P. II. Undine (die währenddessen von den Eltern unterrichtet worden, zum Pater.)

Ich muss ge - steh'n. Ehrwür-diger Va-ter, Eu-ren Se-gen! So wol-let uns're Hän-de

p

U. (zu den Eltern) (zum Pater)

Ihr heut' gü-tig in ein-an-der le - gen? Warum ist Hugo noch nicht hier? Ein

p *cresc.*

U. schü-ner Mann, mein Bräu-ti-gam, ein schöner Mann, mein Bräu-ti-gam. Auch sollt ihr wissen wie es

cl.

U. kam, dass er ge-ra-de mich er-wählt. So habt ihr ihm noch nicht er-

(zu den Eltern)

cresc.

U. zählt von sei-nem Stand; dass in der Stadt und auch bei Hof er Anseh'n

Fl. u. Ob.

dim.

U. hat? Er kam als Fremdling zu uns her, da wurde un-ser See zum Meer... da musst' er

(zum Pater)

U. wei-len si-cher-lich drei Mon-de lang; da sah er mich, da sah ich ihn, und da, und da...

ad lib.

(sie fällt den El-tern um den Hals)

Fl. cl.

colla voce

p

U. Er-zählt nun wei-ter, was ge-schah, er - zählt nun wei - ter, was ge - schah, er -

Marthe.
Die laut're Un-schuld steht sie da, die laut're

Tobias.
Die laut're Un-schuld steht sie da, die laut're

Pater Heilmann.
Die laut're Un-schuld steht sie da, die laut're

a tempo
dolce
Viol.

U. zählt nun wei-ter, was geschah!

M. Un-schuld steht sie da.

T. Un-schuld steht sie da.

F. U. Un-schuld steht sie da.

f
v. o.

Hugo (von aussen rechts.) Undine. (sie eilt an die Thüre rechts.)

Un-di - ne! Er ist's! Mein Liebbling ruf! Mein

Fünfter Auftritt.

Più moto.

Hugo (tritt Undinen, mit Kette und Schärpe geschmückt, aus der Thür entgegen.) Undine.

U. *Hörn.* *Viol.* *tr.*

Hu - go! Theu' - re Braut! Ich such - te dich im Frei - en. Mein

p

(sich tief vor Hugo verneigend.) Hugo (den Pater gewährend und ihm die Hände drückend)

Undine.

U. Herr wird mir ver - zei - hen. Wenseh' ich? Theu'rer Freund! Ihr kennt euch?

Marthe. Ihr kennt euch?

Tobias. Ihr kennt euch?

tr. *Hörn.*

Pater Heilmann.

(zu Hugo)

Aus Räu - ber - hand be - freit' mich einst sein tap' - rer Arm; nochmals nehmt hei - ssen

tr. *tr.* *tr.*

Hugo.

Marthe.

Lasst das, chr - würd'ger Herr, mein al - ter Freund, mein theu'rer, al - ter Freund! Wie wun - der -

Tobias. Wie wun - der -

Dank! *pl.* *cresc.*

Un poco più lento. Undine (plötzlich ernst.)

Hab' ich ge - fehlt? Ver - zeihst, ehr - würdger Herr,

sostenuto

Str. p

U. — seid mir nicht böß! Ich thüs ge-wiss nicht mehr, nein, ich thüs ge-wiss nicht

sf

p

U. Pater Heilmann.
mehr, nein, ich thüs ge-wiss nicht mehr. Mein hol-des Mäg-de-leu,

P.H. du kannst nicht we - he thun mit del - - ner rei - nen

Quasi Recit.

Undine.

P.H. See - le. Mit mei-ner See-le? Sagt doch an: ist denn nicht See-le nur ein

mf

Allegro.

U. *Marthe (erstaunt.)* *pp* *sotto voce*
 Wahn? Die Seel' ein Wahn! — Die Seel' ein Wahn! Was sprichst du, Mädchen?

Hugo (erstaunt.) *pp* *sotto voce*
 Die Seel' ein Wahn! — Die Seel' ein Wahn! Was sprichst du, Mädchen?

Tobias (erstaunt.) *f* *pp* *sotto voce*
 Die Seel' ein Wahn! — Die Seel' ein Wahn! Was sprichst du, Mädchen?

Pater Heilmann (erstaunt.) *pp* *sotto voce*
 Die Seel' ein Wahn! — Die Seel' ein Wahn! Was sprichst du, Mädchen?

Allegro.
 Bl. *f* *ff* Str. *pp*

Recit.

Più lento. *Undine (traurig.)*
 'smag et - was Lie - bes,

sf *frag.* *pp* *Cl.*
 Voll.

U. *a tempo*
 ich ge-steh es ein, doch auch was Schreck - li-ches um ei - ne See - le sein!

f *risoluto* *str. con forza*

Recit.

D. *Recit.*
 Ein Hö - he - rer gab mir das Le - ben, doch ei - ne See - le ward mir nicht ge -

p *f*

Allegro vivace.

Undine

U. *Marthe.*
ge-ben. O Gott im Him-mel! Was sagt sie da? Ver-

Hugo.
O Gott im Him-mel! Was sagt sie da?

Tobias.
O Gott im Him-mel! Was sagt sie da?

Pater Heilmann.
O Gott im Him-mel! Was sagt sie da?

Allegro vivace.
f v.o.

(bricht nach innerem Kampf in Thränen aus.) Recit. *a tempo*

U. neh-met denn, vernehmt! Ich ar-mes Kind! Nicht sa-gen kann ich, was mich

str. p *ppp*

(sie sinkt auf die Kniee.)

U. quält, wa-rum mir, ach, die See-le fehlt! Ach, geh't mit mir nicht in's Ge-

str. p *pp calmato*

U. richt! Bei Gott, nichts Bö-ses aus mir spricht, bei Gott, nicht Bö-ses aus mir spricht, bei Gott, nichts

f *p*

Pater Heilmann.

U. *rit.* *a tempo*
 Bö - ses, nichts Böses aus mir spricht! Ihr Freun - de, wisst, dass ich an eu - rem

Fl. fr. Ob. Bässe
 Cl. Fag.

P.II. *rit.* *a tempo*
 Kin - de nichts Üb - les, doch viel Wunder - sa - mes fin - de; drum habt Ge -

Fl. Ob.

J.H. *rit.* *a tempo*
 duld! der Herr der Gna - de wird lei - ten sie zum rechten Pfa -

Str. *calando* *colla voce*

Larghetto.

Undine.

Herr der Lie - be, Herr der Gna - de, lei - te mich zum rech - ten Pfa - - de!

Marthe.

Herr der Lie - be, Herr der Gna - de, lei - te sie zum rech - ten Pfa - - de!

Hugo.

Herr der Lie - be, Herr der Gna - de, lei - te sie zum rech - ten Pfa - - de!

Tobias.

Herr der Lie - be, Herr der Gna - de, lei - te sie zum rech - ten Pfa - - de!

P.II. *p*
 de. Herr der Lie - be, Herr der Gna - de, lei - te sie zum rech - ten Pfa - - de! Was mit

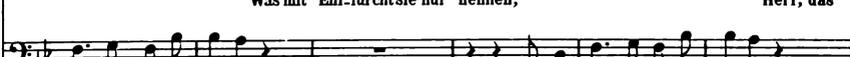
Larghetto.

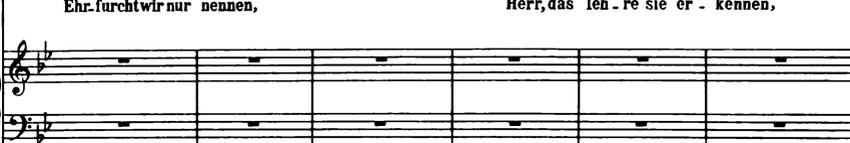
U.  Was mit Ehr-furcht sie nur nennen, Herr, das

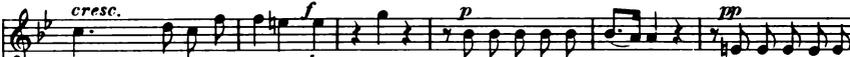
M.  Was mit Ehr-furcht sie nur nennen, Herr, das

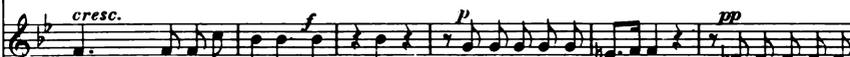
H.  Was mit Ehr-furcht sie nur nennen, Herr, das

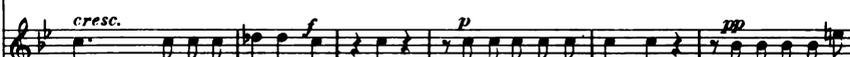
T.  Was mit Ehr-furcht sie nur nennen, Herr, das

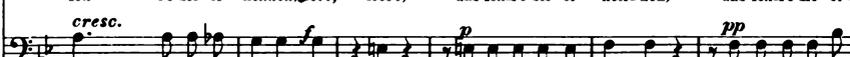
P.I.  Ehr-furcht wir nur nennen, Herr, das leh-re sie er-kennen,

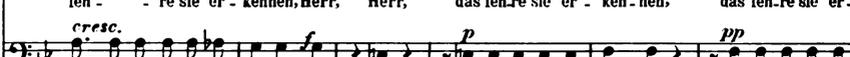


U.  *cresc.* *f* leh-re mich er-kennen, Herr, *p* das leh-re mich er-ken-nen, *pp* das leh-re mich er-

M.  *cresc.* *f* leh-re sie er-kennen, Herr, *p* das leh-re sie er-ken-nen, *pp* das leh-re sie er-

H.  *cresc.* *f* leh-re sie er-kennen, Herr, *p* das leh-re sie er-ken-nen, *pp* das leh-re sie er-

T.  *cresc.* *f* leh-re sie er-kennen, Herr, *p* das leh-re sie er-ken-nen, *pp* das leh-re sie er-

P.I.  *cresc.* *f* Herr, das leh-re sie er-kennen, Herr, *p* das leh-re sie er-ken-nen, *pp* das leh-re sie er-



U. ken - nen! Gläubig fle - hen wir dich an:

M. ken - nen! Gläubig fle - hen wir dich an:

II. ken - nen! Gläubig fle - hen wir dich an:

T. ken - nen! Gläubig fle - hen wir dich an:

F. II. ken - nen! Gläubig fle - hen wir dich an: stärke sie auf ih - rer

U. stärke mich, stärke mich auf mei - - ner Bahn, o stärke mich, o

M. stärke sie, stärke sie, stärke sie auf ih - rer Bahn, stärke, o

II. o stärke sie, o stärke sie, o stärke sie auf ih - rer Bahn, stärke, o

T. o stärke sie, o stärke sie, o stärke sie auf ih - rer Bahn, o

F. II. Bahn, o stärke sie, o stärke sie, o stärke sie,

v. o. *f* *con forza* *p sosten.* *ci.* *Fac.*

U. *f* *p* *f* *p* *cresc.*
 stär-ke mich auf meiner Bahn, Herr, o stär-ke mich auf meiner Bahn, Herr, o stär-ke mich auf

M. *f* *p* *f* *p* *cresc.*
 stär-ke sie auf ih-rer Bahn, Herr, o stär-ke sie auf ih-rer Bahn, Herr, o stär-ke sie auf

H. *f* *p* *f* *p* *cresc.*
 stär-ke sie auf ih-rer Bahn, Herr, o stär-ke sie auf ih-rer Bahn, Herr, o stär-ke sie auf

T. *f* *p* *f* *p* *cresc.*
 stär-ke sie auf ih-rer Bahn, Herr, o stär-ke sie auf ih-rer Bahn, Herr, o stär-ke sie auf

P.H. *f* *p* *f* *p* *cresc.*
 stär-ke sie auf ih-rer Bahn, stär-ke sie auf ih-rer Bahn, Herr, o stär-ke sie auf

v.o.

U. *pp*
 mei - ner Bahn, o stär-ke mich auf meiner Bahn!

M. *pp*
 ih - rer Bahn, stär-ke sie auf ih-rer Bahn!

H. *pp*
 ih - rer Bahn, o stär-ke sie, stär-ke sie auf ih-rer Bahn!

T. *pp*
 ih - rer Bahn, stär-ke sie auf ih-rer Bahn!

P.H. *pp*
 ih - rer Bahn, o stär-ke sie auf ih - - rer Bahn!

v.o.

Str. *pp* *sosten.*

Sechster Auftritt.

Veit (tritt von rechts ein). O weh! o weh! schlimme Zeichen!

Alle Anderen. Was ist gescheh'n?

Veit. Der See fängt plötzlich wieder an zu rauschen und zu toben; ich fürchte, uns're Reise wird abermals zu Wasser.

Hugo. Das käme mir ungelegen.

Pater Heilmann. Das wolle Gott verhüten!

Marthe u. Tobias. Das wird der liebe

Gott euch nicht zu leide thun.

} in
rascher
Folge.

Hugo, Pater Heilmann, Marthe, Tobias, Veit (treten zum Fenster rechts vorn und schauen hinaus).

Undine (im Vordergrund links allein). Sei ruhig, Kühleborn! noch hast du keinen Grund zu zürnen.

Pater Heilmann. Folgt mir nach der Kapelle, meine Freunde! ein fromm' Gebet ist hier am rechten Ort und dämpft vielleicht den Zorn der wilden Wogen.

(Pater Heilmann, Tobias, Marthe, Veit gehen nach rechts ab.)

Siebenter Auftritt.

Undine. Bist du mir böse, mein geliebter Freund? Du blickst so scheu und düster.

Hugo (dem Pater nachblickend, halb für sich).

Wie sagte gleich der würd'ge Alte?— „Nichts Übles ist an ihr, jedoch des Wundersamen viel!“

Undine. Nun willst du mich wohl nicht behalten, und ich habe doeh nichts Böses gethan!

Hugo (sie in seine Arme schliessend). Undine!

Undine (freudig seine Wangen streichelnd). Ach nein, ich denke doch, du stössest mich nicht von dir; ich bin dir ja gar zu innig gut, und so wie ich wird keine dich mehr lieben.]

Hugo (sie beruhigend). Theure Undine! Nur das Eine sage mir: schon mehrmals nanntest du den Namen Kühleborn, von dem man wunderliche Dinge spricht; auch von Erdgestern weisst du Manches zu erzählen.

Undine (lachend). Ach, Märchen, nichts als Märchen! Erst hab' ich euch damit erschreckt und nun erschreckt ihr mich. Glaub' mir, mein süsser Freund: ich bin kein Kobold und kein böser Geist; ich mein' es gut, gut mit der ganzen Welt, wenn ich sie gleich nicht kenne, und was ich vorhin von der Seele sagte, sieh' nur, mein Hugo, man hat mich so erzogen, drum habe Nachsicht! Bin ich nur erst durch Priesterhand mit dir verbunden und ganz dein eigen, so wird's schon anders, glaube mir! Doch du sprachst schon öfter von der schönen Prinzessin in der Reichsstadt, dass sie unser Glück begründet hätte. Sprich, mein Hugo, wie geschah das?

Hugo. So willst du es durchaus wissen?

Undine. O bitte, bitte, erzähle mir Alles!

Hugo. Du holdes Mädchen, was könnte ich dir weigern? So höre!

Nº 3. DUETT. *)

Allegro non troppo, ma con espressione. Hugo.

dolce Kannst du, o ge-lieb-tes

molto legato

Le-ben, die-sen Argwohn mir ver-ge-ben? Bö-se Träu-me quäl-ten mich.

cresc.

Undine (heiter.)
Musst nicht träu-men, im-mer

wachen, lass' uns scherzen, lass' uns la-chen! auf, mein Freund, er-heit're dich! Bald, geliebter

cresc.

Hugo.
Freund, sind wir ver-eint, bald, ja bald sind wir ver-eint! Bald sind wir ver-

*) Der Anfang dieser Nummer bis zur Romanze fällt bei den Aufführungen stets weg; er ist auch in der Manuscript-Partitur nicht enthalten.

II. Fei - er, drum schmü - cke mich fein rit - ter - lich zur Stun - de,

Undine.
H. mir so theu - er. Ach, gar zu gern; denn da - durch lern' der

Hugo (für sich.)
U. Haus - frau, der Hausfrau Pflicht ich ü - ben. Du hol - des Kind,

H. wer könn - te dich im Le - ben je be - trü - ben!

Undine. (hat eine an der Wand hängende Schärpe geholt.) Hugo.
Gewiss ein Pfand von schöner Hand? Sprich, hab ich Recht? Du hast's er - raten; Für tapf're

Undine. *un poco ritard.* Hugo.
H. Tha - ten ward es zum Loh - ne mir? Von schöner Hand? Für tapf're Tha - ten ward es zum Lohne

Undine. Hugo. *a tempo* (argwöhnisch)

H. mir. Vonschöner Hand? Für tapf're Tha - ten ward es zum Loh - ne mir. Du willst nicht

Hugo (gleichgültig) Undine. Hugo.

U. sa - gen, von wem es sei? Was wär' zu wa - gen auch wohl da - bei! Nun, so sprich! Ei, es

(immer dringender)

U. Nun, so sprich, nun, so sprich, nun, so sprich! O bit - te, bit - te, b er -

H. plagt Neugier dich, ei, es plagt Neugier dich!

Hugo.

U. zäh - le Al - - les mir! Du hol - des Mäd - chen, ach, was könn' ich

II. wei - - gern dir! Wohl - an, so hö - re!

ROMANZE.

Moderato, ma marcato.

Piano introduction for the song 'Romanze'. The music is in 3/4 time and features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf*, *Bl.*, and *f*.

Hugo.

Ich ritt zum gro-ssen Waf-fen-spie-le jüngst in die frei-e Reichs-stadt

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. Dynamics include *Str.* and *p*.

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff.

Third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. Dynamics include *vi.*, *pp*, *Tr.*, and *p Bl.*

Fourth system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. Dynamics include *Str.*, *cresc.*, *f*, *Viol.*, *ba*, and *For.*

Fifth system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. Dynamics include *f*.

Hugo (auf seine Schärpe zeigend).

„Dies Pfand“ sprach sie mit blüh-den Wangen, „Herr Rit-ter, es sei Euch ge-weih-t; doch

Str.

p

H. Ei-nes muss ich noch ver-lan-gen als Zei-chen Eu-rer Ta-pler-keit, als Zei-

Bl.

H. chen Eu-rer Ta-pler-keit! Vor Kam-pfes-lust pocht mir die Brust, vor

pp *tr.* *p* *Bl.* *Str.* *cresc.*

H. Kam-pfes-lust pocht mir die Brust! „Zum Zau-ber-wal-de mögt Ihr ei-len, und

f *p* *Viol.* *7b* *Fag.*

H. könnt Ihr Kun-de mir er-thei-len von je-ner wun-der-sa-men Macht, werd'

7b *v.o.* *f*

H. *sii - sser Lohn Euch dar - ge - bracht, werd' sü - sser Lohn Euch dar - ge - bracht. Du lie - ssest dich doch nicht ver.*

U. (plötzlich zärtlich.) Hugo.
lei - ten? Doch sonst besäss' ich dich ja nicht! Für Frau - en - schön - heit kühn zu - strei - ten, er -

H. *hei - schen Ehr' und Rit - ter - pflicht, er - hei - schen, er - hei - schen Ehr' und Ritter -*

H. *pflicht, er - hei - schen Ehr' und Rit - ter - pflicht, er - hei - schen Ehr' und Rit - ter -*

H. *pflicht, er - hei - schen, er - hei - schen Ehr' und Rit - ter - pflicht.*

Undine *ad lib.*
So siehst du sie denn

Tempo I. Hugo. Undine. Hugo.

wie - der? Muss ich nicht? So liebst du sie? Was fällt dir

Str. *p* *f* *sf*

H. ein? Sie ist schön, doch stolz und strenge, kurz, ein

Ob. Viel. *f* *pp* *f*

II. *string.*

Weib, das ei-nen Mann nim-mer-mehr be-glü-cken kann. Der nur lebt beglückt hie-

Str. *p* *cresc.* *poco* *a poco*

Allegro molto vivace. Undine.

(umarmt Undine feurig) *ad lib.* hal-te

II. nie-den, dem ein sol-ches Weib be-schieden. Ich hal-te

f *f*

U. fest an die-sem Glau-ben, bleib'im-mer-dar dem Schwur ge-

II. fest an die-sem Glau-ben, bleib'im-mer-dar dem Schwur ge-

f

dolce

U. treu, lass' dir den sü - ssen Wahn nie rau - ben, dass ich dein Glück, dein Al - les

H. - - - - -

Bl. Viol.

U. sei, dass ich dein

H. lass' dir den sü - ssen Wahn nie rau - ben, dass ich dein Glück, dein Al - les sei.

U. Glück, dein Al - les sei! O hal - te fest an je - nem

H. dass ich dein Glück, dein Al - les sei! O hal - te fest an je - nem

Cl. *cresc.*

U. Glau - - - ben und blei - - be dei - nem Schwu - re treu, dass

H. Glau - - - ben und blei - - be dei - nem Schwu - re treu, dass

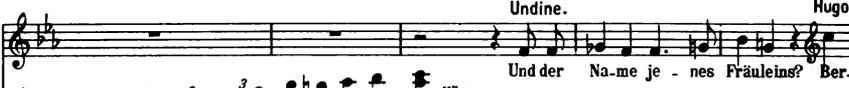
mf *f*

U.  ich dein Glück, dein Al - les sei!

H.  ich dein Glück, dein Al - les sei!

 *p* *cresc.* *ff.v.o.*

Undine. Hugo.

 Und der Na-me je - nes Fräuleins? Ber-

 *pp* *Fag.*

Undine (nachsinnend.) Hugo.

 thal - da. Wie? Ber - thal - da?

 Ist das Fräu - lein dir be -

 *mf* *f*

Undine.

 kannst? Das nicht, doch mir ist, als ob ein wunder - sa - mes



Hugo.

 Band uns Beid' um - schlänge. Du schwär - mest, Kind! Ein



H. ein - zig We - sen nur al - ein kann eng, kann

Fl.

p

un poco riten.

H. eng' mit dir ver - bun - den

colla voce

Tempo I.

Undine.

(er schliesst sie in die Arme.)

U. O hal - te fest an die - sem Glau - ben,

H. sein. Ich hal - te fest an die - sem Glau - ben,

Tempo I.

f *p* *f*

dolce

U. bleib' im - mer - dar dem Schwur ge - treu, lass' dir den sü - ssen Wahn nie

H. bleib' im - mer - dar dem Schwur ge - treu,

Bl.

p

Hugo.

U. rau - ben, dass ich dein Glück, dein Al - les sei, lass dir den sü - ssen Wahn nie

Viol.

Undine.

H. dass ich dein Glück,

rau - ben, dass ich dein Glück, dein Al - les sei, dass ich dein Clap.

U. dein Al - les sei! O hal - te fest an dei - nem

II. Glück, dein Al - les sei! O hal - te fest an dei - nem

cresc.

U. Glau - - - - - ben und bie - - - - - be

II. Glau - - - - - ben und bie - - - - - be

mf

U. *f* dei - nem Schwu - re treu, dass ich dein
 II. *f* dei - nem Schwu - re treu, dass ich dein

U. *p* Glück, dein Al - - - les sei, dass ich dein Glück, dein Al - les
 II. *p* Glück, dein Al - - - les sei, dass ich dein Glück, dein Al - les

U. sei, dass ich dein Glück, dein Al - les sei, dass ich dein Glück, dein
 II. sei, dass ich dein Glück, dein Al - les sei, dass ich dein Glück, dein

U. *f* Al - - - les sei!
 II. *f* Al - - - les sei!

Achter Auftritt.

Veit (von links eintretend.) Verzeih't, wenn ich störe, gestrenger Herr! doch diesmal bringe ich gute Botschaft: das Wasser fliesst wieder so ruhig, wie zuvor.

Hugo. Nun, Gott sei Dank!

Undine (für sich.) Dank, Kühleborn!

Veit. Und noch 'ne gute Neuigkeit! Der edle Rebensaft war uns ausgegangen, (weil die grosse Überschwemmung jede neue Zufuhr abgeschnitten hatte.) Ich war schon in Verzweiflung; da spülen vorhin die schäumenden Wellen ein Fass an's Ufer; ich untersuche es mit Kennerblick. Nase und Zunge, und was entdecke ich? Das Fässchen ist gefüllt mit edlem Wein.

(Hugo. (lacht) Hahaha!

Veit. Woll't Ihr kosten. Herr Ritter? Ich will sogleich —)

Hugo (zu Undine, welche abgewendet stand.) Hast du gehört. Undine? die Fluthen sind versöhnt, nichts hindert uns're Reise.

Veit. Ja so, das Wichtigste hätt' ich beinah' vergessen. (Zu Undine.) Draussen harren die jungen Leute aus dem Dorf, euch zur Trauung zu geleiten.

Hugo. Du Schwätzer, gleich führe sie herein!

Veit (lässt die Fischer und Fischerinnen durch die rechte Seitenthür eintreten und geht dann rechts ab.)

Neunter Auftritt.

No 4. CHOR.

Allegretto.

Cl. Viol.

pstr.

Cl. Viol. u. Fl.

sfp

p

(Ein Zug von jungen Burschen und Mädchen, mit Blumenströsschen hochzeitlich geschmückt, betritt die Bühne paarweise. Er bewegt sich um Hugo und Undine, die in der Mit-

te stehen, herun und stellt sich dann zu beiden Seiten auf. Die zwei Brautführerinnen schmücken Undine mit

Sopr. *p*
 Alt. Züch-tig Bräut-lein, darfst er-schei-nen mit dem schmu-cken Bräu-li-gam, der mit
 Tenor.
 Bass. *p*

Bl.

einem Myrthenkranze.)
 dir sich zu ver-ei-nen, her aus wei-ter Fer-ne kam. Mild lä-chelt die Son-ne dem
cresc.

sff
 Tag-eu'-rer Won-ne, ver-kün-dend dem Bun-de nur Se-gen und
sff

Glück. O mö-ge euch bei-de vor jeg-li-chem Lei-de be-
pi. *sf*

wah - ren auf - Im - mer ein - gü - tig Ge - schick! Folgt, o fol - get zum Al -

sf *sf* *p*

ta - re! lan - ge schon das Glück ein halt; Blu - men streut dem holden Paa - re aus dem

fr *fr*

Dörf - lein Jung und Alt, Blu - men, ja Blu - men streut dem jun - gen

dim. *f* *ob.* *str.* *dim.* *p*

Paa - re aus dem Dörflein Jung und Alt, Blu - men, ja Blu - men streut

pp *f* *dim.* *pp* *p* *f* *dim.* *dim.* *p*

dem jun - gen Paa-re aus dem Dörflein Jung und Alt, Blumen
Alt.

pp
pp
fag.
cresc.

streut dem jun-gen Paa-re Jung und Alt, Blumen streut dem jungen Paa-re
Alt.

pp
cresc.
p
Fl.
tr.

Jung und Alt, aus dem Dörflein Jung und Alt, aus dem Dörflein Jung und Alt.

Fl.
tr.

(Undine wird von den Brautführerinnen, Hugo von den Brautführern hinausgeführt.)

Cl.
Viol.
morendo
Fl.
tr.

Zehnter Auftritt.

Veit (wäzt sobaid Alle abgegangen sind, durch die Thür
hin's ein Fässchen herein, legt es auf ein Gestell und
zapft an.) Ich wollte zwar auch der feierlichen
Handlung beiwohnen; sie kann indessen ohne
mich vollzogen werden, während das Geschäft
hier nicht ohne mich abgemacht werden kann.
Wie wird das Fischervölcken schmunzeln, wenn
es die gefüllten Krüge findet! (Er nimmt einen
Becher vom Tische, füllt ihn und trinkt.) Kostbares
Gewächs! (er trinkt) O vielmehr—vertreffliches
Gewächs (er trinkt) denn—es kostet nichts.
(er trinkt)

Kühleborn (derin ländlicher Tracht hinten beobachtend gestan-
den, ist indessen eingetreten und stellt sich rechts ne-
ben Veit.) Mir auch!

Veit (umschauend) Was ist gefällig?

Kühleborn. Mir auch!

Veit. Was soll denn das heissen: „mir auch?“

Kühleborn. Ich möchte auch von dem vortrefflichen
Gewächs kosten.

Veit. So? Da sagt man also weiter nichts, als
„mir auch?“ Ihr scheint mir eine kuriose
Erziehung genossen zu haben. Wer seid Ihr
denn eigentlich, Herr Mirauch?

[Kühleborn. Ein ungebet'ner Gast, der gerne der
Hochzeitsfeier beiwohnen möchte.

Veit. Euer Name?]

Kühleborn. Ich heisse Kühleborn.

(Veit. Den Namen, mein' ich, hätt' ich schon gehört.

Kühleborn. Wohl möglich, denn ich besuche die Ge-
gend häufig. Man könnte mich auch wohl ebenso
gut Herr von Kühleborn oder Freiherr von Kühle-
born betiteln, denn ich bin frei, wie der Vogel in
der Luft und wohl noch ein wenig d'rüber.

Veit. 's ist wahr, ein sehr freies Benehmen habt
Ihr; davon zeugt Eu're Art zu fordern.

Kühleborn. So wollt Ihr mir von meinem eignen
Wein keinen Trunk gönnen?

Veit. Wie wäre das? Es wäre Euer Wein,
Herr Freiherr von—

Kühleborn. So wiss't! Ich habe die Weinlieferung
für das Kloster jenseits—(die hochwürd'gen
Herren mögen auch was Gutes,) und so be-
fand ich mich denn mit meinen Fässern eben
auf dem Wasser, als die wilden Wellen mei-
nen Kahn umstürzten.

Veit [So also verhält es sich mit dem Fass! (Fürsich)
Ein merkwürdiges Ereignis! Dass der Wein
Wasser mit sich führt, ist eine bekannte Sa-
che; hier ist's aber der umgekehrte Fall.] (Laut.)
Wenn's so ist—(so kommt, Herr von—ich habe
Eu'ren Namen wieder vergessen.

Kühleborn. Lass't das „von“ nur weg! Ich bin nicht
stolz auf meinen Adel.

Veit (für sich.) Ein äusserst bescheid'ner Weinhänd-
ler. (Laut.) Nun, wie's Euch beliebt!] (Er füllt einen
Becher und reicht ihn Kühleborn.) Da nehmt!

[Kühleborn. Schön' Dank. Auf das Wohlergeh'n des jun-
gen Paares und beständiges Glück!

Veit. Da stoss' ich mit an.

Kühleborn (bedeutend und höhnisch lachend.) Auf be-
ständiges Glück!

Veit. Nun ja, ich hör's wohl; was ist denn dabei zu
lachen?

Kühleborn (für sich.) Lass' sehn, ob nicht der Wein
des Burschen Zunge löst und seines Herrn Ab-
sichten verräth!]

Veit (für sich.) Der Weinhändler kommt mir ganz
unheimlich vor.

Kühleborn. Ihr betrachtet mich mit misstrauischem
Blick; ich glaube, Ihr traut mir nicht.

Veit (für sich.) Er hat eine gute Nase. (Laut.) Je nun,
einen Wein—

Kühleborn. Lass't uns anstossen, Freund, Ihr sollt
gleich Vertrauen zu mir fassen! (Sie stossen an
und trinken.)

Allegro ma non troppo.

Kühleborn.

Uns Beiden ist die Hauptstadtwohl be-

Veit.

Kühleborn.

k. kann! Mir wohl; ob Euch, das weiss ich nicht. Ich liefre den Be-weis Euch gleich zur

k. Hand, dass wahr, was mei-ne Zun-ge spricht. Beidem Tur- nie-re war ich jüngst zu-

k. ge-gen, gebt Acht, gebt Acht, und hört mich ru-hig an- wo Euer Herr, fürwahr ein tapftrer

k. De-gen, des Sie-ges er-sten Preis ge-wann, des Sie-ges

K. *er - sten Preis ge - wann!* *Veit.* *Die Sach' hat ih - re*

V. *Rich - tig - keit, ja, die Sach' hat ih - re Rich - tig - keit nur wei - ter, Herr, nur*

V. *weil - ter, nur wei - ter, Herr, nur weiter!* *Kühleborn.* *Auf Euren Ritter sah'n mit Wohl - ge - fal - len die schö - nen*

K. *Frau - en aus dem Reich; doch huldigte er Ei - ner nur vor Al - len, Ber - thal - da; sie ge - fiel ihm*

K. *gleich, Ber - thal - da, sie ge - fiel ihm gleich.* *Veit.* *Die Sach' hat ih - re*

V. *Richtig*keit, ja, die *Sach*' hat ih - re *Rich*-tig-keit - nur weiter, nur weiter, immer

V. *Küh*leborn.
wei-ter! Es kreistend'rauf beim Mah - le die schäumenden Po -

K. ka - le, und an Berthal - da's Sei - te, schwelgend in Lust und

K. *Veit*.
Freu - de, sass Eu-er Herr. Die *Sach*' hat ih - re *Rich*-tig-keit, ja.

V. *Küh*leborn.
ja, die *Sach*' hat ih - re *Rich*-tig-keit. Um auch von Euch zu sprechen, Euch sah ich wacker

Veit.

Wie?

ze-chen. Ihr unten in der Hal - le, Ihr tranket mehr als Al - le und schwanket hin und

p *PAR.*

Veit. Kühleborn.

her. Ihr ü - bertreibt sehr. Doch bald vom Wei-ne trunken, war't Ihr in Schlaf ge-san-ken und

K.

lag't am Bo - den schwer, und lag't am Bo-den schwer.

Viol. u. Pag. *p* *leggermente* *PK.*

Veit.

Auch das hat sei - ne Rich - tigkeit, ja. auch das hat sei - ne

L'istesso tempo.

V. Rich - tigkeit nicht weiter Herr, nicht weiter, nicht weiter, Herr, nicht weiter!

f

Veit.
 Ich seh', dass Ihr uns ken-net, da Ihr uns Al-les nen-net, was
 Kühleborn.
 Ihr seht, dass ich Euch ken-ne, da ich Euch Al-les nen-ne, was dor-ten ist ge-

Ob.
 Fl.
 Fl.Ob.

p

v.
 dor-ten ist, was dor-ten ist ge-scheh'n. Das sind nur klei-ne Schwächen und mensch-li-che Ge-
 K.
 scheh'n, was dor-ten ist ge-scheh'n. Das sind nur klei-ne Schwächen und mensch-li-che Ge-

Viol.

poco rit.

v.
 bre-chen; die muss man ü-ber-seh'n, die muss man ü-ber-seh'n. Drum schenket fröh-lich
 K.
 bre-chen; die muss man ü-ber-seh'n, die muss man ü-ber-seh'n. Drum schenket fröh-lich

a tempo f

a tempo

collo parte

mf

Fag.

v.
 ein, wir wol-len Freun-de sein, drum schenket fröh-lich ein, wir wol-len Freunde
 K.
 ein, wir wol-len Freun-de sein, drum schenket fröh-lich ein, wir wol-len Freunde

Viol.
 Ob.

mf

p

Hörn.

V. sein. Schenk^tein, schenk^t ein, schenk^t ein, wir wol - len Freun - de sein, schenk^t ein, schenk^t

K. sein. Schenk^tein, schenk^t ein, schenk^t ein, wir wol - len Freun - de sein, schenk^t ein, schenk^t

V. ein, schenk^t ein, wir wol - len Freun - de sein, schenk^t ein, schenk^t ein, wir wollen

K. ein, schenk^t ein, wir wol - len Freun - de sein, schenk^t ein, schenk^t ein, wir wollen

V. Freun - de sein!

K. Freun - de sein!

V. Kennt Ihr den langen Bal. thasar? Den Kellermel-ster

K. Den Schlossvoigt? will ich meinen!

V. auch wohl gar? Der di-cke Hans am Mel-er-hof?

K. Der ist flink auf den Beinen. Wird di-ckernoch tag -

V. (höchst erfreut)
Die Zie-gen und die E-sel? Ach, es ist wohl nicht mög-lich! Der Mann kennt ganz ge-

K. täg-lich. Auch!

V. nau vom Prunksaal bis zum Stalle mei-ne Bekannten al-le. Das

V. wird ein Ju-bel sein juchhe! wenn ich sie al-le wie-der-seh', wenn ich sie al-le wie-der -

V. seh'! Kühlebörn. Ver-gönnt auch mir zu

K. *fra - gen:* Wie hat sich's zu - ge - tra - gen, dass Eu - er Herr so

Veil
So wäh - net Ihr,
K. bald Berthal - da's Bild ver - gass, dass er so - bald ihr Bild ver - gass?

V. es sei da - mit schon ganz vor - bei? Ei! da kennt' ich mei - nen Rit - ter
(gespannt)
K. ihr zwei - felt?

V. *Kühleborn. Veit.*
besser. So glaubt Ihr? Die Ver - bin - dung ist nur - ich fürchte sehr - ein A - ben - teu - er

V. *Kühleborn. Veit (heimlich) ad lib.*
mehr. Das Fi - scher - mäd - chen wä - re - Ge - prellt, ge - prellt, auf mei - ne

c tempo Veit (erschrocken)

V. Eh - re! (*zornig*) Kühleborn. Beim

Ha, schänd - lich! ver - spot - tet, ver - höhnt, ver - ra - - then!

p *cresc.* *p*

V. hei - li - gen Se - ba - sti - an - Herr Küh - le - born, was kömmt Euch an?

ob. *ci.* *pp*

Kühleborn. (sich fassend)

Ver - zei - hung, Freund! es fiel mir bei, dass

p *p*

(mit Bezug) *poco rit.*

K. ich von ei - nem bö - sen Kun - den um theures Gut be - tro - gen sei. Schenk'timmer

cresc. *f* *colla voce*

a tempo

K. ein, das wird sich geben, die Reichsstadt, die soll leben, die Reichsstadt, die soll

p

Tempo I. Veit.

V. Ich seh, dass Ihr uns ken-net, da
 K. le-ben! Ich seh, dass ich Euch ken-ne, da

Tempo I.

V. Ihr uns Al-les-nen-net, was dor-ten ist, was dor-ten ist ge-scheh'n. Das
 K. ich Euch Al-les-nen-ne, was dor-ten ist ge-scheh'n, was dor-ten ist ge-scheh'n. Das

V. sind nur klei-ne Schwä-chen und menschliche Ge-bre-chen, die muss man ü-ber-seh'n, die-
 K. sind nur klei-ne Schwä-chen und menschliche Ge-bre-chen, die muss man ü-ber-seh'n, die-

V. muss man ü-ber-seh'n. Drum schenket früh-lich ein, wir wol-len Freunde sein, drum
 K. muss man ü-ber-seh'n. Drum schenket früh-lich ein, wir wol-len Freunde sein, drum

poco rit.
colla parte
a tempo
a tempo

Fig. Hörn.

v. schen - ket fröh - lich ein, — wir wol - len Freun - de sein. Schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein, wir

K. schen - ket fröh - lich ein, — wir wol - len Freun - de sein. Schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein, wir

pac.

v. wol - len Freun - de sein, schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein, wir wol - len

K. wol - len Freun - de sein, schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein, wir wol - len

p

v. Freun - de sein, schenkt ein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de sein!

K. Freun - de sein, schenkt ein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de sein!

f

ff v. o.

Tp.

Pk.

Nº 6. FINALE.

Allegro con moto.

Veit. (Er setzt die
(Glockengeläute) Hör't Ihr wohl, hört Ihr wohl?: die Trauung ist vor-ü-ber.

Viol.

Trinkgeräthe bei Seite und beschäftigt sich beim Fässchen.)

Fl.

cresc.

Kühleborn (für sich.)
Un - di - ne.theu' res Kind, dein

v.o.

f

dim.

Str.

p

k. Loos ist nun ge - wor-fen, dein Loos ist nun ge-wor-fen; doch mö-ge, was da

f

quasi Recit.
wol - le, auch ge-seh'n, ich werde rettend, rä - chend dir zur Sei-te

ad lib.

p

f

p

Zwei Fischer öffnen den Vorhang. Man erblickt einen See, von einer anmuthigen Landschaft begrenzt. Festlich geschmückte Fischer und Fischerinnen, Blumen streuend, eröffnen den Hochzeitszug und stellen sich dann links vorne neben die Ehrensitze. Undine und Hugo, von Brautführern und Brautführerinnen geleitet, stellen sich in die Mitte; Tobias und Marthe folgen und bleiben dann an ihrer linken Seite. Alle anderen füllen den Hintergrund.

Allegro jubiloso.

K. *stehn.*

cresc.

v.o. tr

ff sempre marcato

Sopr.

Alt.

Chor. Ihr seid nun vereint, ihr

Ten.

Bass.

p

dolce

Freude, Glück und Segen geleiten euch stets auf

Freud und

p

Str.

al - len Le - bens - we - gen, auf al - len Le - bens - we - gen!

Se - gen auf al - len We - gen,

Flu. Ob.

dolce

Aus je-dem Mun-de der Glückwünsch tönt: Heil eu-rem Bun-de, den Lie-be krönt,

V.o.

Vi- \diamond Undine. (zu Hugo)
O fühl' an meines Her-zens Schla-gen.

Hugo. (zu Undine)
O fühl' au mel-nes Her-zens

Heil eurem Bun-de, den Lie-be krönt!

Vi- \diamond

pp

U.
wie dein Be-sitz mich se-lig macht! nicht Wor-te kön-nen dir es

H.
Schla-gen, wie dein Be-sitz mich se-lig macht! nicht Wor-te kön-nen dir es

U.
sa-gen, nicht Wor-te kön-nend dir es sa-gen, wie ro-sig mir die Zu-kunft lächt!

H.
sa-gen, nicht Wor-te kön-nend dir es sa-gen, wie ro-sig mir die Zu-kunft lächt!

Anmerkung. Die Partie von Vi- \diamond bis -de \diamond ist in der Manuscript-Partitur nicht enthalten und wird bei den Aufführungen der Oper immer ausgelassen.

Chor.

Aus je-dem Mun - de der Glückwunsch tönt: — Heil euren Bun - de, den Lie - be krönt, Heil euren

tr

-de Φ

Undine. (zu Hugo)

Hugo (zu Undine). O fühl' an meines Her - zens Schlägen,

O fühl' an meines Her - zens Schla - - - - - gen,

mf

Bun - de, den Lie - be krönt, Heil euren Bunde,

mf

-de Φ

Fl.

Hörn.

Fag.

Moderato.

U. wie ro - sig mir die Zu - kunft lacht! Sü - sse Stun - - de!

H. wie ro - sig mir die Zu - kunft lacht! Sü - sse Stun - - de!

den Lie - be krönt! Heil dem Bund, Heil dem Bun - - de!

tr

mf

Viol.

Fl.

Str.

mf

in die Mitte der Bühne, wobei ihm einige Burschen helfen. Die Becher werden vertheilt. Es wird gezapft und in Fröhlich-

Allegro vivace.

keit getrunken.

Allegretto.

Veit.

1. Viel schön-e Ga-ben vä-ter-lich der lie-be Gott be-scheert; doch Ei-negiebt es, die für
 2. Ich weiss ein Ding, schlürft man es ein, so ist es nass und kalt; doch friert man nicht, denn hin-ter
 3. Ich ken-ne ei-ne Ar-ze-nei, die wah-re Wun-der thut; sie hilft nicht nur für mancher-

Viol.

mich von ganz be-son-drem Werth. Sie wächst nicht auf der Wal-des-flur, nicht
 drein wird ei-nem heiss gar bald; da giebt man närrsche Din-ge an, man
 lel, sie schmeckt auch Je-dem gut. Zwar ist die Wir-kung, wie manspricht, nicht

V. auf dem Wie-sen-plan; meist trifft man sie auf Ber-gen nur, auch wohl auf Fel-sen
ju-belt, singt und lacht und nimmt sich Din-ge vor, wo-ran man vor-her nicht ge-
stets bei Je-dem gleich; den plagt der Durst, und den die Gicht, doch ist das dum-mes

V. an. Der Schöpfer liebt sie si-cher-lich, drum hat er sie so nah bei sich, so
dacht. Man schwatzt Vie-les, klug und dumm, man springt vor Lust und fällt auch um, und
Zeug. Wer sol-che Ar-ze-nei er-fand, ge-wiss die Heil-kunst gut verstand, die
ten.

V. *poco rit.* nah, so nah bei sich. Was mag das für ein Ding wohl sein? strengt eu-ren Scharfsinn
fällt, und fällt auch um. Was mag das für ein Ding wohl sein? strengt eu-ren Scharfsinn
Heil-kunst gut ver-stand. Was mag das für ein Mit-tel sein? strengt eu-ren Scharfsinn

a tempo sotto voce

colla parte *stacc.* *a tempo*

V. **Allegro.**

an!
an!
an!

Chor der Fischer.
Tenöre (den Finger an der Nase, sinnend)

Es ist der
Es ist der
Das ist der

Was mag das für ein Ding wohl sein? strengt eu-ren Scharfsinn an!
Was mag das für ein Ding wohl sein? strengt eu-ren Scharfsinn an!
Was mag das für ein Mit-tel sein? strengt eu-ren Scharfsinn an!

Bässe (Nebenso)

V. 

1. 2. Wein, es ist der Wein, — zur Freu-de uns ge - ge - ben! Stoss't an, stoss't an mit
 3. Wein, das ist der Wein, — zur Hei-lung uns ge - ge - ben! Stoss't an, stoss't an mit

p Clar.

V. 

ihm auf ihn, der ed - le Wein soll le - ben!
 ihm auf ihn, der ed - le Wein soll le - ben!

ff Chor (fröhlich tanzend.)
 Es ist der Wein, es ist der
 Das ist der Wein, das ist der

ff



ff m.



Wein, — zur Freu - de uns ge - ge - hen! Stoss't an! auf ihn mit
 Wein, — zur Hei - lung uns ge - ge - hen! Stoss't an, mit ihm



v.o.



ihm, mit ihm, der ed - le Wein soll le - ben, der
 auf ihn, auf ihn,



p *cresc.* *f*

ed - le Wein soll le - ben, der ed - le, ed - le Wein soll le -

Str.

v. o.

ben!

(Zwei Fischer tragen das Fass an seine frühere Stelle, die Becher werden wieder

auf die Tische gestellt und die Fischer nehmen ihre Ruder zur Hand).

Hörn.

1. 2.

Comodo.

Veit.

Doch halt, woist der Mann, dem wir den ed-len

3.

sf

fag.

V. *Wein ver-dan-ken?* *Sopr.* Je nun, mein Freund, Herr Küh - le -
Alt. Chor. Der Mann? der Mann?
Ten.
Bass.

V. *born!* (*erschrocken zurück-weichend.*) Was gibt es denn?
 Küh - le - born!
 O frev - le nicht, o we - cke

Hugo (*sich erhebend.*) *Undine* (*beruhigend.*)
 den Zorn Was deu - tet das? 's ist nichts, mein
 nicht den Zorn der wil - den Wo - gen!

Ob. *Clar. u. Fl.*

C. *Freund, des Vol - - kes A - ber - glau - be!*

Zwölfter Auftritt.

Kühleborn (in der Maske und Kleidung des Paters Heilmann, tritt aus dem Hintergrund mit erhobenen Armen in die Mitte. Das Volk beugt sich vor ihm.)

Hugo (zu Kühleborn).

Kühleborn.

Frie - de mit euch! So kehr - tet Ihr nicht heim, wie Ihr be - schlossen? Ge -

Ob. u. Hörn. *f* *ten.* *dim.* *p*

rath - erschien es mir, Euch schützend zu ge - lei - ten, mit frommen Sprüchen ban - nend den

Str.

Hugo. *ad lib.*

Spuk der bö - sen Gei - ster. Habt Dank! mein gu - tes Schwert al - lein mir schon ge -

(Hugo ertheilt Veit einen Befehl und wendet sich dann nach links zu Tobias und Marthe, ihnen leise zusprechend. Veit geht durch die Mitte nach rechts ab.)

Recit.

Kühleborn (für sich, spöttisch).

Undine (die sich ehr-

nügt. Ha! kü - her Held, führ wahr, du machst mich be - ben! Was wollt Ihr

p

furchtsvoll Kühleborn genähert, heimlich zu ihm.)

Kühleborn. *a tempo*

Undine.

hier? was treibt Euch, zu er - schei - nen? Dein Glück und uns - res Reiches Eh - re. Hinweg! hin -

Pos. u. Tr. *p sosten.* *f*

Recit. Kühleborn. (für sich.)

U. weg! dennichtmehr euch ge-hör' ich an. O thö-richt' Kind! Wie reut mein Ehr-geiz

Allegro. Hugo (zu Undine)

K. mich! Sag' Le-be-wohl den theu-ren El-tern! ge-lieb-tes

Andante. Andantino. Undine.

H. Weib, es muss ge-schie - den sein. Ich schei-de nun aus eu'-rer

U. Mit - te, lebt wohl, ge-lieb-te El-tern mein, lebwohl, du trau - te stil - le

U. *un poco cresc. e string.* *calmato*
Hüt - te, du wirst mir e - wig, e - wig theu-er sein, e - wig, e - wig theu-er

U. sein. Leb' wohl, Ge - spie - len frü - her Ta - ge, mir bricht das Herz — vor Tren - nungs-

U. weh! Leb' wohl Ge - spie - len frü - her Ta - ge, mir bricht das Herz vor Tren - nungs-

U. weh! 0 dass ich oh - ne Schmerz und Kla - ge euch Al - le, Al - le wie - der -

Vell. Solo Vol. u. Fl.

U. sah! — 0 dass ich oh - ne Schmerz und Kla - ge euch Al - le, euch Al - le wie - der -

Kühlebörn.

Es

un poco cresc. e string. **f** *p*

U. ♩ sah, Marthe, dass ich euch Al-le wieder-

Hugo. Dass ich der - einst dich wie - der -

Der Herr er-hal-te eu're Ta - ge, be - schü - tze euch vor je-dem

K. naht das Ende sei - ner Ta - ge, be - rei-tet er dir Gram und Weh, Gram und

Tobias.

Dass ich der - einst dich wie - - der -

Sopr.
Alto
Chor. Der
Tenor
Bass.

U. ♩ sah, dass ich euch Al - le wie - der - sah, euch

M. ♩ sah, dass ich dich einst wie - der - sah,

H. ♩ Weh, schü - tze euch vor je - dem Weh,

K. ♩ Weh, be-rei-tet er dir Gram und Weh, be-rei-tet er

T. ♩ sah, dass ich dich einst wie - der - sah,

Herr er-hal-te dei - ne Ta - ge, be - schü - tze dich vor Gram und

U. Al - le, Al - le wie - der - säh, dass ich euch Al - le, Al - -

M. dass ich dich einst wie - der - säh, dass ich der - einst dich wie - der -

H. schü - tze euch vor je - dem Weh, er - halt', er - hal - te sie, be -

K. dir Gram und Weh, be - rei - tet er dir Gram und

T. dass ich dich einst wie - der - säh, dass ich der - einst dich wie - der -

Weh, vor Gram und Weh, be - schü - tze

cresc.

U. - le wie - der - säh!

M. säh, dich wie - - der - säh!

H. schü - tze euch vor je - dem Weh! Ihr Freunde

K. Weh, dir Gram und Weh!

T. säh, dich wie - - der - säh!

sie vor je - dem Gram und Weh!

dim. = $\text{de } \emptyset$

f *Bl.* *Str.* *Vell.* *perdendosi*

Allegro non troppo.

II. *RI.* auf! verbannt den Schmerz, lässt fröhlich uns von hin-nen

p

Vcll.

H. schei - den!

Str. Clar. *Cresc.*

f Hörn. V.O.

p

Sopr. Alt. Chor. Ten. Bass.

Ver-scheucht der Wehmuthbittre Schmer-zen und zieht mit heilrem Sinn zur neuen Heimath

hin! Ihr le - bet fort in un - ser'n Her - zen! Ge - denkt in eu - rem

p *cresc.*

Glück dann auch an uns zu - rück! Es mö - ge euch Beiden in Won - ne und Freudenrecht

cresc. *f* Hörn. u. Pos. V. O.

lange noch lächeln des Le - bens Mai! Ver - scheucht der

dim. *p*

(Während des Chores nehmen
Undine und Hugo von den Eltern Abschied, knien nieder und empfangen ihren Segen. Weit führt von rechts hin-

Wehmuth bit - re Schmer - zen und zieht mit heit - rem Sinn zur neu - en Hei - math hin!_

ff

Ihr le - bet fort in un-sern Her - zen! Ge - denkt in eu - rem Glück dann auch an

und Kühleborn; die jungen Burschen und Mädchen schwenken Kränze, die Fischer bilden mit den Rudern ein
uns, an uns zu - rück! In Lust und Fröh - lichkeit geht in - nen das Ge -

Dach, und der Zug bewegt sich, den Raum umziehend, durch die Mitte nach links hinaus.
leit und ju - belt laut: hoch Bräu - ti - gam und Braut, und ju - belt laut: hoch
und ju - belt laut, und ju - belt.

Bräu - ti - gam und Braut! In Lust und Fröh - lich - keit geht in - nen das Ge -

leit und ju - beil Al - le laut: hoch Bräu - tigam und Braut, hoch

un poco più moto. Tr.

Bräu - tigam und Braut, hoch Bräu - tigam und Braut!

v.o.

hoch! hoch! hoch! hoch! hoch!

(Tobias und Marthe bleiben voll Schmerz vorne zurück. Alle Anderen winken dem Paare fröhlich Abschied zu).

ff

(Der Vorhang fällt).

ZWEITER AUFZUG.

Prachtvoll geschmückte Halle. Durch einen offenen Säulengang blickt man in den Garten, in dessen Mitte sich ein grosses Marmorbassin befindet, zu dem Stufen hinan führen. In der Mitte des Beckens steht auf einem Postament die Statue des Meeressgottes, von Kaskaden umströmt. Links vorn auf einer Erhöhung ein überdachter Thronessel. An beiden Seiten Sitze für die Damen und Herren vom Hofe.

NO. 7. ENTR'ACTE UND DUETT.

Vivace.

KLAVIER.

f

Fig. u. Bässe.

1

1 Str. *p*

Vell.

V. O. Viol. u. Vi. *cresc.* *f* *dim.* *p*

Clar. *f*

Fig.

Vell. *p* *ad lib. morendo* (Vorhang auf!)

a tempo

Viol.

Bl.

p

Str.

sfp

sfp

cresc.

Erster Auftritt.

Hans (durch den Garten von links hinten kommend).

Veit (kommt von rechts)

Was seh' ich! Ihr seid glück-lich wie-der da? Nun frei-lich;

ad lib.

f

c. p.

f

hinten) *ad lib.* Comodo. Hans. Veit. Hans.

Ihr seht es ja! Ei, Herr Veit! Ei, Herr Hans! Lebt Ihr

p

Veit. Hans.

noch? Den-ke doch. Ei, das freu-et, ei, das freu-et mich ja sehr! Eu-er

Hs. Veit. Hans. Veit. Hans.

Herr? E-ben-falls. Kam mit Euch? Al-sogleich. Das ist prächtig, a-ber sprech'w'kommt Ihr

Hs. Veit. Hans.

her? Nur Ei-le mit Wei-le, lass' mich nur ein we-nig fas-sen! Ach, Freundchen, wie

Hs. Veit.

könnt Ihr mich so lan-ge schmachten las-sen? Wird schon kom-men, wird schon

V.

kom-men; seht mich nur erst ein-mal an: habt Ihr noch nicht wahr-ge-

V. Hans.

nom-men, dass ich ein ganz and'-rer Mann? Das ver-

Viol. u. Fag. Fl. u. Clar.

Hs.

steht sich, das ver-steht sich, Eu-er We-sen zeigt es klar, Eu-er

cresc.

Hs. *riten.*
 We-sen zeigt es klar, denn Ihr se-het aus wie Ei-ner, der auf ei-ner Rei-se war. O wie
a tempo
colla voce
p

Veit.
 O wie köst-lich ist das
 köst-lich, o wie köst-lich ist das Rei-sen, o wie köst-lich, o wie köst-lich ist das
Fl.

V.
 Rei-sen! Man-cher-lei man pro-fi-tirt, man-cher-lei man pro-fi-
 Hs.
 Rei-sen! Man-cher-lei man pro-fi-tirt, man-cher-lei man pro-fi-
 Viel.
sfz *sfz*

V.
 tirt! O wie köst-lich ist das Rei-sen; man-cher-lei man pro-fi-tirt! Glück-lich kann sich Je-der
 Hs.
 tirt! O wie köst-lich ist das Rei-sen; man-cher-lei man pro-fi-tirt! Glück-lich kann sich Je-der
cresc.

V. *prei - - sen, glück-lich kann sich Je-der prei - - sen, glücklich kann sich Je-der*

Hs. *prei - - sen, glück-lich kann sich Je-der prei - - sen, glücklich kann sich Je-der*

V. *preisen, dem solch Loos zu Thei-le wird, glücklich kann sich Je-der preisen, dem solch Loos zu Thei-le*

Hs. *preisen, dem solch Loos zu Thei-le wird, glücklich kann sich Je-der preisen, dem solch Loos zu Thei-le*

V. *wird!*

Hs. *wird!*

Veit (erzählend).

Uns-re Rei - segiong von An-fang ziem-lich gut von stat-ten, dochplötzlich

Str.

Fag.

v.  *stell-ten sich ent-ge-gen Fel-sen uns, wie Thür-me hoch. Ströme,*

f v.o. *p* Str.

v.  *Buch-ten, Höh-len, Schluchten, Wäl-der, die kein Men-schen-fuss je be-treten ha-ben*

ff *fp* Bl.

v.  *Hans. Veit.*
muss,hatten wir dort zu pas-si-ren. Gält,Ihr staunt? Un-er-hört! Da den Muth nicht zu ver-

Viol.

v.  *Hans (sehr gemüthlich).*
lie-ren! Seid Ihr denn nicht ein-ge-kehrt? seid Ihr denn nicht

f Fl. Viol. Fl. Viol.

v.  *Veit.*
Ihr seid wohl nár-risch! Hört das Wich-tig-ste! Mein Herr

Hs. *ein-ge-kehrt? Sehr gerne!*

f Str.

V. *dolce*
 Rit-ter_ gebet Acht_ hat von dort aus wei - ter Fer - ne sich ein Weib - chen, ein
 Clar. u. Fl. *dolce*

V. *Hans.* *Veit.* *poco rit.* *Hans.*
 Weib - chen, ein Weib - chen mit - ge - bracht. Wie, ein Weib - chen? Hold und schön! Hold und
colla voce

V. *Veit.* *a tempo*
 Soll't sie seh'n! *a tempo* O wie
 Hs. schön? Ein Weibchen, ein Weibchen! *a tempo* O wie köstlich, o wie köstlich ist das
a tempo *p*

V. köstlich ist das Rei-sen! Mancher-lei_ man pro-fi-
 Hs. Rei-sen, o wie köst-lich, o wie köst-lich ist das Rei-sen! Mancher-lei_ man pro-fi-
sfz

V. *tirt, man-cher-lei-man profi-tirt! 0 wie köst-lich ist das Rei-sen; man-cher-*
 Hs. *tirt, man-cher-lei-man profi-tirt! 0 wie köst-lich ist das Rei-sen; man-cher-*

V. *lei man pro-fi-tirt! Glück-lich kann sich Jeder prei-sen, glück-lich kann sich Je-der*
 Hs. *lei man pro-fi-tirt! Glück-lich kann sich Jeder prei-sen, glück-lich kann sich Je-der*

V. *prei-sen, glück-lich kann sich Je-der prei-sen, dem solch Loos zu Thei-le*
 Hs. *prei-sen, glück-lich kann sich Je-der prei-sen, dem solch Loos zu Thei-le*

V. *wird, glück-lich kann sich Je-der prei-sen, dem solch Loos zu Thei-le wird!*
 Hs. *wird, glück-lich kann sich Je-der prei-sen, dem solch Loos zu Thei-le wird!*

(Veit wendet sich zum Abgehen.) Hans (Veit zurückhaltend).

Lass't ein we - nig uns noch plau - dern, lass't ein we - nig uns noch

dim. *p* Clar.

plau - dern! Veit.
Sah't Ihr denn auch Geister? Wie? Ach, da wird die Haut Euch

mf *p* Str.

V. schau - dern! Was - ser - gei - ster, Feu - er - gei - ster, Teu - fels - fra - tzen, Un - ge - heu - er,

ff *p* Clar. u. Vcll.

V. rie - sen - gross, rie - sen - gross, stiegen aus der Er - de Schooss, lechzend nurnach unserm

Clar. *f* *p*

V. Blu - te. Hans. *ad libit.* Veit.
Gelt, Ihr staunt? Un - er - hört! Manch - mal war uns schlimm zu

p Viol. Fl.

Hans (sehr gemütlich).

Veit.

V. Mu - the. Seid Ihr denn nicht ein - ge - kehrt? Schwazet nicht so nár - risch

Viol. Fl.

V. im - mer! Einmal fieng ich an zu fluchen auf die Gei - ster fürchter -

dim. *tr* *z^o Str.*

V. lich, a - ber, au, das musst' ich büssen, denn das Völkchen räch - te sich und

b

V. prü - gel - te mich braun und blau. Wie, die Gei - ster? Frei - lich, frei - lich! Schlu - gen

Hans. Veit. Hans.

a tempo *mf colla voce* Viol. Fl.

Hs. Euch? Ganz ab - scheu - lich! Ganz ab - scheu - lich, braun und blau? braun und blau? O wie

Veit. Hans.

Viol. *str.* *colla parte* *p*

Veit.

O wie köst-lich ist das

köst-lich, o wie köst-lich ist das Rei-sen, o wie köst-lich, o wie köst-lich ist das

pl.

Rei-sen! Man-cher-lei man pro-fi-tirt, man-cher-lei man pro-fi-

Rei-sen! Man-cher-lei man pro-fi-tirt, man-cher-lei man pro-fi-

sfp *sfp*

tirt! O wie köst-lich ist das Rei-sen; man-cher-lei man pro-fi-

tirt! O wie köst-lich ist das Rei-sen; man-cher-lei man pro-fi-

cresc.

tirt! Glück-lich kann sich Je-der frei-sen, glücklich kann sich Je-der

tirt! Glück-lich kann sich Je-der frei-sen, glücklich kann sich Je-der

p *f*

V. *prei - - sen, glück-lich kann sich Je - der prei-sen, dem solch Loos zu Thei-le*

Hs. *prei - - sen, glück-lich kann sich Je - der prei-sen, dem solch Loos zu Thei-le*

V. *wird, glück-lich kann sich Je - der prei - sen, dem solch Loos zu Thei - le*

Hs. *wird, glück-lich kann sich Je - der prei - sen, dem solch Loos zu Thei - le*

V. *wird! Glück - lich kann sich Je - der prei - sen, dem solch Loos zu Thei - le*

Hs. *wird! Glück - lich kann sich Je - der prei - sen, dem solch Loos zu Thei - le*

V. *wird, glück-lich kann sich Je - der prei-sen, dem solch Loos zu Thei-le wird!*

Hs. *wird, glück-lich kann sich Je - der prei-sen, dem solch Loos zu Thei-le wird!*

Hans. Nun, mich freut es nur, dass Euch die Geister nicht todgeschlagen haben.

Also verheirathet seid Ihr auch?

Veit. Das heisst: eigentlich mein Herr.

Hans (macht eine Bewegung des Erstaunens).

Veit. Ihr staunt? Ja, so wird es noch mehr Leuten ergehen; und wenn Ihr nun erst erfahren werdet, wen er geheirathet hat!

Hans. Ein Frauenzimmer doch vermuthlich.

Veit. Sehr richtig. Aber was für ein Frauenzimmer? Einen Engel!

Hans. Einen Engel?

Veit. An Herzensgüte. Aber, aber—

Hans. Also ist doch ein Aber dabei?

Veit. Herr Hans, Ihr seid ein verschwiegener Mann, Euch kann ich es vertrauen—

Hans. Ei, was denn?

Veit (sehr heimlich). Es ist mit ihr nicht recht richtig.

Hans (auf die Stirn deutend) Hier oben?

Veit. Im Gegentheil, hier unten.

Hans. Wie soll ich das verstehn?

Veit. Hörtet Ihr nie von Wassernixen?

Hans. Heiliger Sebastian! Sie wird doch nicht—

Veit. Ich verwette meinen Kopf, sie ist—
Nix!

Hans. Aber woher vermuthet Ihr?—

Zweiter Auftritt.

Im Hintergrunde durchschreitet ein Zug von rechts nach links den Garten: sechs Trabanten, ein Hausverwalter, zwei Pageen mit je einem Kissen, darauf ein Kästchen und der Schlüssel dazu, ferner zwei Gerichtsboten, vier Hofherren und sechs Trabanten. (Alle paarweise).

Veit. Was wollen denn die?

Hans. Sie holten aus der Schatzkammer das geheimnissvolle Kästchen.

Veit. Ein geheimnissvolles Kästchen?

Hans. Es enthält Wichtiges über die Geburt unserer Gebieterin; nach des hochseligen Herzogs Willen sollte es heute, am Geburtstag der Fürstin, geöffnet werden.

Veit. Also waltet über der Fürstin Herkunft auch ein Dunkel?

Hans. Unter uns: man spricht, sie sei aus königlichem Blut entsprossen.

Veit. Dessen kann sich meine Herrin al-

lerdings nicht rühmen; die scheint viel mehr von niederer feuchter Abkunft.

Hans. Feucht? Wie so?

Veit. Sie ist eigentlich eine Fischerstochter, hat aber sehr seltsame Bekanntschaften; auf der Reise hierher zum Beispiel der Priester, welcher die Trauung vollzogen, begleitete uns; mit der Zeit aber bemerkten wir, dass er ein ganz anderes Anseh'n bekam. Als sich mein Herr nun seine Gesellschaft verbat, wurde er unangenehm, sprach von anstössiger Verwandtschaft, bis ich mich meines Herrn annahm und ihn einen Grobian nannte; da reicht mir der lange Weissrock eine Ohrfeige, dass ich glaube—

Dritter Auftritt.

Kühleborn (der schon einige Zeit vorher beobachtet im Garten verweilte, tritt in reicher Hofkleidung hervor und schlägt Veit derb auf die Schulter).

Veit (zusammenfahrend) Ach, du guter, heiliger Sebastian, was ist das?

Kühleborn. Die Reise gut bekommen? (Er geht langsam auf der linken Seite hinten durch den Garten ab)

Veit. O__ich danke__ so ziemlich!__ (Muthig, nachdem Kühleborn abgegangen ist) Ist das eine Art, mit den Leuten zu reden!

Hans. Vor Dem muss man Respect haben.

Veit (reibt sich die Schulter) Es scheint mir so. Wer ist's denn?

Hans. Es ist der Gesandte des Königs von Neapel; er wirbt um der Prinzessin Hand.

Veit. Recht so; denn mit meinem Herrn wäre so nichts geworden.

Hans (heimlich) Er soll ihr noch tief im Herzen sitzen.

Veit. Glaub't Ihr? Nein, was wir bei den Weibern für Glück machen!

Hugo (erscheint mit Undine von rechts hinten durch den Garten).

Hans. St! Euer Herr!

Veit. So ist's recht; nun habe ich die Hauptsache vergessen.

Vierter Auftritt.

Hugo. Hast du der Prinzessin unsere Ankunft gemeldet?

Veit (beiseite). O weh! (Laut) Ich war soeben im Begriff__

Hans. Die Fürstin weilt noch auf der Jagd. (Im Abgehen halblaut zu Veit). Nein, es ist kaum zu glauben__

Veit (halblaut). Was denn?

Hans (ebenso). So lieblich und__ ein Meerungeheuer!

Veit (ihm Schweigen gebietend). Seid Ihr bei Sinnen?

Undine (zuebfangen). Was fehlt dem wunderlichen Mann?

Veit (laut). Verzeiht, gestrenge Herrin, __er wundert sich darüber, dass Ihr so__so__ so__ausseht.

Hans (mit einem Kratzfuss). So ist's.

Hugo (zu Beiden). Lass't uns allein!

Veit (im Abgehen zu Hans). Da seht Ihr, wenn ich Euch nicht auf eine feine Weise aus der Verlegenheit geholfen, sässt Ihr noch!

(Beide nach rechts hinten durch den Garten ab).

Fünfter Auftritt.

Undine. Was wollte denn der Knapp mit meinem Ausseh'n? Sprich, mein theurer Freund!

Hugo. Du kennst den muntern Burschen ja. Lass' ihn und sprich du lieber, theures Weib! denn seit der Stunde, die dich ganz mir zu eigen gab, verheissst du mir ein Geheimnis.

Undine. Wohlan denn, mein Geliebter, [viel lieber offenbart' ich dir's an jenem Ort, wo

ich zuerst dich sah, als die sinkende Sonne über den frischen Gräsern leuchtete. O mein Hugo, ich werde jenes Abends nie vergessen!

Hugo. Wie bist du so seltsam bewegt, geliebtes Weib? Seit wir der Eltern Haus verlassen, ist dein ganzes Wesen verändert; es ist, als ob ein andrer Geist dir inne wohne!

Undine (ihn entzückt umarmend). Findest du das?

№ 8. RECITATIV UND ARIE.

Larghetto amabile. Undine.
So wisse, dass in allen Elementen es Wesen

Hörn. *p* Clar. *p* Str. *p*
Fag.

U. liebt, die aus-sehn fast wie ihr!

Fl. Viol.

U. In Feuers Flammen spielen Sa-la-mander, die Gnomen hausen in der Er-de

f Str. *dim.* *p*

U. Tie-fen. In Äthers Blau und in den Strömen

Fl. Clar. Fag.

Listesso tempo. (nach unten zeigend)
U. le - bet der Geister viel verbreitetes Ge - schlecht. In den Kry -

Viol. u. Clar. *pp*

U. atall - ge - wöl - ben wohnt sich's schön, ho - he Ko -

The first system consists of a vocal line (U.) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a common time signature. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

U. ral - len-bäu - me leuch - ten dort; gar lieb-lich an - zu -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *pp* (pianissimo) marking. The bass clef continues with eighth notes, while the treble clef has chords and some melodic lines.

U. schau'n sind, die da un - ten woh -

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. The system ends with a double bar line.

Recit.

U. nen, und meist viel schö - ner als die Menschen sind. Manch einem

The recitative section (Recit.) features a vocal line (U.) and piano accompaniment. The vocal line has a common time signature and a recitative rhythm. The piano part has a grand staff with treble and bass clefs. The piano part includes a *f* (forte) marking and a *Str.* (string) marking with a *p* (piano) marking. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

U. Fi - scher ward es schon so wohl, ein zar - tes Was - ser - weib - chen zu be - lau - schen, wenn singend es her -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

U. vor-stieg aus den Flu-then. Solch selb-ge Frau-en nennt der Mensch: Un-di-nen und solch ein

The first system shows a vocal line (U.) and piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, followed by a rest. The piano accompaniment consists of chords and single notes in the right and left hands.

U. We-sen, und solch ein We-sen siehst du vor dir steh'n. (Hugo tritt mit Schauer zurück) (Undin fährt seufzend) U wende dich nicht

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase followed by a rest. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'f' and a section marked 'pp'.

U. fort). a tempo ab, mein theu-rer Freund! Wir sind euch gleich an Geist und

Clar. u. Fag. 6 6 6 6

The third system includes a vocal line (U.), piano accompaniment, and woodwind parts (Clarinet and Bassoon). The vocal line starts with 'ab, mein theu-rer Freund!' and 'Wir sind euch gleich an Geist und'. The piano accompaniment has a dynamic marking 'p' and a 'Vell.' marking. The woodwind parts have sixteenth-note patterns.

U. Leib, wir le-ben harm-los und zu-frie-den; in Ei-nem nur sind wir von euch ver-

Viol. u. Vi. Vell. 7 7 7 7

The fourth system features a vocal line (U.), piano accompaniment, and violin/viola parts. The vocal line continues with 'Leib, wir le-ben harm-los und zu-frie-den; in Ei-nem nur sind wir von euch ver-'. The piano accompaniment has a 'Vell.' marking. The violin/viola parts have sixteenth-note patterns.

U. schieden, in Ei-nem nur sind wir von euch ver-schie-den, in Ei-nem nur, in

The fifth system shows the final part of the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with 'schieden, in Ei-nem nur sind wir von euch ver-schie-den, in Ei-nem nur, in'. The piano accompaniment continues with chords and single notes.

U. Ei- nem nur! Nicht win- ket uns ein ew- ges Heil, nicht win- ket uns ein ew- ges

U. Heil; — denn kei- ne Seel' ward uns zu Theil, denn kei- ne Seel' ward uns zu

U. Theil, denn kei- ne Seel' ward uns zu Theil!

(Hugo macht abermals eine Bewegung).

U. **Con moto.** Doch kann auf Er- den und im in- nig- sten Ver- ei- ne mit euch

U. man die- ses ho- hen Glück's — theilhaf- tig wer- den! Du ah- nest nicht, was mich be-

U. wegt, was hier im In - nersten sich regt? Du ahnest nicht, was mich be - wegt, was hier im

s *Vel.*

U. In - nersten sich regt? Ich bin be -

s *v.o.* *f* *pk.* *animato*

U. seelt, ich bin be-seelt! Dir, dir dank'ich meine Seele und werde e - wig sie dir

p *Str.*

U. danken, wird dei-ne Treu' nicht wan-ken, machst du nicht e - lend mich.

p *v.o.* *cresc.* *f*

U. Willst du mich nun ver - stossen - thu'es, thu'es gleich! der näch - ste

p *Str.* *f* *p* *Viol.*

U. Bach führt in mein Reich; ich kehre heim zu ihnen, die da un - ten -

Fag. Vcll.

U. woh-nen, die selten stra-fen, die selten strafen, stets nur loh - - -

un poco cresc. *dolce*

Bl.

U. nen. Ent - scheide nun, ent - scheide nun, mein theu'rer Freund! ent -

f Str. *p* *f*

U. scheide nun, ent - scheide nun, mein theu' - rer Freund! Darf ich fort-an an deinem

Calmato. *dolce* *p* *pp dolce* *Clar.*

U. Her - zen be-se-ligt ruh'n, *espressivo* an deinem Her-zen be-seligt

Viol.

U. ruh'n? O sprich, o sprich, mein theu-rer Freund, so un-aus-sprechlich lieb' ich

Viol. u. Fl.

v.o. Str.

U. äich, so un-aus-sprech-lich lieb' ich dich! O sprich, mein theu'-rer Freund!

riten.

riten.

(Hugo breitet überwältigt die Arme aus; sie sinkt an seine Brust). Undine.

a tempo Ich blei-be dein! du bleibest mein!

v.o. Str.

U. Dank! Dank, e-wig Dank! Zu neu-em Le-ben bin ich er -

Più mosso.

p cresc. f p

U. wacht, zu neu-em Le-ben bin ich er - wacht! Kaum kann ich tra-gen, kaum kann ich

Bl. pp Str.

U. *rit.* *a tempo*
 tragen was mich so glücklich, so glücklich, so se-lig macht, was mich so se-lig macht!
a tempo
colla voce *dolce*

U. Zu neu-em Le-ben bin ich er-wacht, zu neuem Le-ben bin ich er-

U. wacht. Kaum kann ich tra-gen, kaum kann ich tragen, was mich so glücklich, so glücklich, so

U. *rit.* *a tempo*
 se-lig macht, was mich so se-lig macht, was mich so se - lig macht, was mich so
a tempo
rit. *f^{vo.}*

U. se - lig macht, so froh, so se - lig macht!

dim. *f*

Hugo. Hier, geliebtes Weib, wird, so lange ich athme, deine Stelle sein, und mögest du nie bereuen, die Krystallpaläste deines wundersamen Vaters verlassen zu haben!

(Fanfaren erklingen hinter der Scene.)

Ha! die Prinzessin kehrt von der Jagd heim.

[Undine. Berthalda? Jetzt soll ich sie sehen –

Hugo. Bangt dir vor ihr?

Undine. Das nicht, doch bin ich so bewegt –

Hugo. So] lass' uns in den Garten treten!

(Indem sie sich nach links hinten durch den Garten wenden, tritt Kühleborn, sich in seinen Mantel hüllend, ihnen von dort entgegen, er fasst Undine fest in's Auge.)

Sechster Auftritt.

Undine (erschrickt). Wer ist der unheimliche Mann?

Hugo. Doch wohl ein Herr vom Hofe.

Undine. Sein Auge starrt uach mir.

Hugo. Was kannst du fürchten, wenn mein Arm dich umschlingt?

(Er führt sie nach rechts hinten durch den Garten ab.)

Nº 9. RECITATIV UND ARIE MIT CHOR. *)

Kühleborn.

Du rüst'ger Rit - ter, du ra - sches Blut, schirm' nur dein

Weib - chen stets so gut!

*) Gewöhnlich singt statt dieser Nummer (Recitativ und Arie mit Chor) der Darsteller des Kühleborn ein Recitativ mit dazugehörigem Arioso („Neapel's Abgesandter“) von *Ferdinand Gumbert*, worauf ein Jagdchor und eine Arie der Berthalda mit Chor von *Vincenz Lachner* eingelegt werden (Seite 102 - Seite 113).

Siebenter Auftritt.

Vivace. (Jagdfolge kommt von links hinten v. Orch. durch den Garten.)

f Tr. u. Hörn. *mf*

Tenöre.

Chor. Wir keh-ren heim vom fro-hen Ja-gen zu neu-er Lust

Bässe.

f *p* *f*

und Fest-ge-la-gen, die uns ver-schwend'risch heut' der Her-rin Mil-de

die uns ver-

Ob. u. Clar. *p*

beut, die uns verschwändrisch heut' der Her-rin Mil-de beut.

schwend'risch heut' der Her-rin Mil-de beut, die uns der Her-rin Mil-de beut.

Drum unsrer Für-stin Heil, die spen-dend lust nur Lust und

Freu-de, bald an des Gat-ten Sei-te die Kö-nigs kro-ue

schmückt, die lie-beud und he-glückt, die Kö-nigs-kro-ue, die

U. E. 544.

Kö - nigs - kro - ne schmückt, die Kö - nigs - kro - ne, die Kö - nigs - kro - ne

f *dim.* *p*

schmückt.

v.o.
ff

Achter Auftritt.

Berthalda (leidenschaftlich von rechts hinten durch den Garten kommend).

Ha!

Hörn. *ff* Str. *fp*

wel - che Lust, den Speer zu schwin - gen mit leich - ter

Hand, durch Wal - des Di - ckicht kühn zu driu - gen, von Gluth - ent -

1. *brannt! Den Busch eat-Jaug, bei Hör-ner-klang, auf wil - dem Ross durch Feld und Flur ver-fol - ge* Fl.Ob.

1. *ich des Wil-des Spur, ver-fol - ge ich des Wil - des Spur. Da steht der*

B. *cresc. e string.*
Hirsch, hui! saust der Pfeil und mit Ge-heul in ra-schem Lauf die Hun - de

1. *Calmato.*
d'rauf! Das ist nicht Män - ner-lust al - lein, das Weib kann

1. *auch sich drob er-freün, das Weib kann auch sich drob er-freün.*

molto sost. e riten.

Recit.

(plötzlich stehen bleibend).

B. *Be-trü-ge dich nicht selbst, o thö-richt' Weib! Be-läu-ben willst du nur den wil- den*

Clar.

p dolce

Fag.

Andante con anima.

B. *Schmerz, der dir im Bu-sen wüthet. Um ihn, den Ein-zigen, der dieses stol- ze Herz be-*

Clar.

Str. p

Str. dolce

Str.

B. *zwun-gen, um ihn, den Ein-zigen, den ich, vom Ü-bermuth ent-brannt, dem Tod ent-*

B. *ge-gen hab-ge-sandt, um ihn dies Herz nach Fas-sung*

Fag.

B. *ringt, den kei-ne, kei-ne Thrä-ne wie-der-bringt, den kei-ne*

Fag.

pp

Viol.

13. Thrä - ne wie - - der - bring! O willst du nim - mer wie - der - keh - ren, mir nicht das

dolce

14. höch - ste Glück ge - wä - ren, beglückt, ver - eint, beglückt, ver - eint, ... ver - eint mit dir zu

15. sein, ver - eint mit dir zu sein, ver - eint mit dir zu sein?

Con moto.

f colla voce *p* *f*

Tenöre. *mf*

Chor. *mf* Naget Kum - mer dir am Her - zen, lass uns theilen deine

Bässe.

quasi Recit.

Schmerzen! Dir winkt ein Thron, dir winkt ein Thron! was fehlet noch, dich zu be - glücken.

pp

Str. *f* *colla voce*

v.o.

Berthalda.

Moderato.

Ein Thron, ein Thron! Kann ein Thron Er-satz mir ge-ben, wenn des

pp *su.* *p*

Herzens Stim-m' ge-beut, giebt es Hö-he-res im Le-ben als der Lie-be Se-lig-

fa. *b.*

keit, als der Lie-be Se-lig-keit? Fort mit Scepter, fort mit

Vi-♯
Più mosso.

Kro-nen, -schmückt ihr auch das Le-ben gleich, fort mit Scepter, fort mit

Kronen, -schmückt ihr auch das Le-ben gleich! Nur wo Lieb und Treu-e woh-nen, ist das

rit. *Tempo I.*
colla voce

Die hier folgenden 39 Takte von *Vi-♯ bis-de ♯ (Più mosso)* sind in der Manuscript-Partitur nicht enthalten.
U. E. 544.

11. *wah - - re Kö-nig-reich, ist das wah - - re Kö-nig-reich, ist das*

cresc.

11. *wah - - - - re Kö-nig-reich.*

Chor. *Na - get Kummer, nagt Kummer dir am*

mf

f

Her - zen, lass_ uns theilen, uns theilen deine Schmerzen! Dir winkt ein Thron, dir winkt ein

f

Berthalda.

Ein

Thron! - was feh-let noch, dich zu be- gli - cken, was feh-let noch, dich zu be- gli - cken?

p

2.

B. 

Thron, ein Thron! Kann ein Thron Er-satz mir ge-ben, wenn des Her-zens Stimm ge-

B. 

beut, gibt es Hö-he-res im Le-ben als der Lie-be Se - lig-keit, als der

-de ♩
Più mosso.

I. 

Lie-be Se - lig-keit? Fort mit Scepter, fort mit Kro - - nen, -

Chor. *Ten.* *pp* *Bässe.* *pp* Ei - nen Gat - - - ten dir er -

Più mosso.

B. 

schmückt ihr auch das Le-ben gleich, fort mit Scepter, fort mit Kronen, schmückt ihr

wäh - - - le, dir zum Heil, dir zum Heil, dir zum

blp *str.*

Tempo I.

rit.

auch das Le - ben gleich! Nur wo... Lieb und Treu - e woh - nen, ist das wah - - re Kö-nig-

Heil und die - sem Reich. Ei - nen Gat - ten dir,

pp

pp

Tempo I.

colla parte

reich, ist das wah - - - re Kö-nig - reich, ist das

dir zum Heil und diesem Reich, dir zum Heil,

cresc.

Pos.

cresc.

wah - - - re Kö-nig-reich, ist das wah - re Kö-nig -

dir zum Heil, dir zum Heil und diesem Reich, dir zum Heil, dir zum Heil und die - sem

f *v.o.*

B.

reich ist das wah - - - - - *p* *cresc.*

Reich, dir zum Heil, dir zum Heil, dir zum

p *cresc.*

p *cresc.*

B.

- - - re Kö - - - nig - reich. (Berthalda nimmt auf dem Fürstenstuhl un-er den Thronhimmel Platz.)

Heil und die - - - sem Reich.

ff. *ff.*

ff

ff

ff

Nº 10. RECITATIV, QUARTETT und CHOR.

Vivace. (Kühleborn kommt, von Pagen begleitet, von hinten durch den Garten.)

Recit.

Kühleborn.

Für Euch, o Fürstin, ei-ne fro-he Kun-de: der Rit-ter, den Ihr nach dem

Berthalda. (freudig.)

a tempo

Kühleborn. (den Pagen einen Wink gebend, worauf diese

Zauberwald ge-sandt... Er lebt, er lebt? ...wirft sich zu Eu-ren Füßsen.

Berthalda (sich vergessend, ihm entzückt entgegen eilend.) (sich fassend.)

Hugo herein führen.)

Recit.

Mein Hu-go! Seid willkommen, ed-ler Rit-ter! So seid Ihr

Hugo.

B glück-lich wie-der heim-ge-kehrt? Ja, glück-lich und be-glückt keh'r ich zu -

H rück; 'ne mächt'ge Zau-berin hielt mich ge-fangen; nicht tren-nen konn't ich mich von

Un poco lento.

(Hugo geht hinaus). Berthalda.

H ihr, deshalb f'ührt ich sie mit. Ver-gönnt', dass sie er-schei-ne! Was deu-tet

Br. v. ll. u. Bässe.

Kühlebörn (bei Seite).

Larghetto.

B das? was deu-tet das? Du wirst es gleicher-fahren!

Pag.

Recit.

Hugo (Undine hereinführend und sie vorstellend).

Berthalda.

H Seht, ed-le Für-stin, hier mein treu-es Weib! Was sag't Ihr? Ihr seid ver-

müht! **Vivace.** *Stürzt, Mau-ern, ii-ber*

Andantino.

mich! ich bin ver-nich-tet! *Clar.* *molto*

Recit. *Undine (in Berthalda's Anschauen verloren.)*

Mir ist, als säh' ich nicht zum ersten Ma-le Euch; gar wun-dersam wird mir bei Eu-rem

Andantino.**Recit.***(sich nach rechts wendend.)**(Kühlebörn winkt ihr, zu schweigen.)*

An-blick, *Clar.* *Wen sch ich! Kühlebörn!*

*Hugo (zu Undine.)**Undine.**Hugo (für sich, Kühlebörn mit argwöhnischen Blicken mes-*

Kennst du den Ritter? O schweig, Ge-liebter! Er winkt! Sie schweigt! Ha! welch' ein

*send.)***Andante.**

Argwohn! Was er-greift mit ban-gem Schre-cken und mit Angst die See-le

mein! Kühlebom. Will Ver - dacht man in mir we - cken und mei - ner
sotto voce

Es er - greift mit bangem Schre - cken und mit Angst die Seele

Clar.

Berthalda,
 Undine, Was er - greift mit ban - gem
 Was er - greift mit ban - gem

Ru - he Stö - rer sein? Angst und

sein, doch Ver - dacht nicht zu er -

Str.

Schre - cken, was er - greift mit ban - gem Schre - cken mei - ne
 Schre - cken, was er - greift mit ban - gem Schre - cken mei - ne
 Schre - cken! Will Ver - dacht ich nicht er - we - cken, ziemt Ver -
 we - cken, doch Ver - dacht nicht zu er - we - cken, ziemt Ver -

Chor.
 Sop. Wer ver - mag hier zu ent - de - cken, was die
 Alt.
 Ten.
 Bass.

sf *v. Orch.*

cresc. *ff* *pp*

dolce e molto

B. See - le, mei - ne See - le, ach, mit Angst die See - le mein! Sü - sses

U. See - le, mei - ne See - le, ach, mit Angst die See - le mein! Sü - sses

H. stell - ung, ziemt Ver - stel - lung, ziemt Ver - stel - lung nur al - lein! Sü - sses

K. stell - ung, ziemt Ver - stel - lung, ziemt Ver - stel - lung nur al - lein! Sü - sses

Ur - sach', was die Ur - sach', was die Ur - sach' ih - rer Pein!

Str. *pp*

Fag.

sosten. *mf* *pp* *cresc.*

B. Glück, mir kaum be - schieden, mir kaum be - schieden, o ent - ei - le nicht so bald, o ent -

U. Glück, mir kaum be - schieden, mir kaum be - schieden, o ent - ei - le nicht so bald, o ent -

H. Glück, mir kaum be - schieden, mir kaum be - schieden, o ent - ei - le nicht so bald, o ent -

K. Glück, euch kaum be - schieden, euch kaum be - schieden, schnell ent - ei - let es, schnell ent -

B
ei - le nicht so bald, o ent - ei - le nicht so bald!

U
ei - le nicht so bald, o ent - ei - le nicht so bald!

H
ei - le nicht so bald, o ent - ei - le nicht so bald!

K
ei - let es und bald, schnell und bald;

Sie er - grei - fet Angst und

Str. *p* *dim.* *cresc.*

B
Stö - ret schon des Herzens Frieden, stö - ret schon des Herzens Frieden

U
Stö - ret schon des Herzens Frieden, stö - ret schon des Herzens Frieden

H
Stö - ret schon des Herzens Frieden, stö - ret schon des Herzens Frieden.

K
denn es stört des Herzens Frieden, denn es stört des Herzens Frieden,

Schrecken! Grosser Gott! was mag das sein? Wer ver - mag hier zu ent -

f *dim.* *cresc.* *f* *dim.* *p*

I. *perden-*
 ei-ne feind-li - che Ge - walt, dieses Herzens kursen
 U. ei-ne feind-li - che Ge - walt, dieses Herzens kursen
 H. dieses Herzens kursen
 K. eu-res Herzens kursen
 de-cken, was die Ur - sach'ih - - rer Pein!

f *dim.* *p* *f*

B. *dosi* *sosten.*
 Frieden ei-ne feind-li-che Ge-walt? Sü - sses Glück, mir kaum be-schieden, o ent-
 U. Frieden ei-ne feind-li-che Ge-walt? Sü - sses Glück, mir kaum be-schieden, o ent-
 H. zrieden ei-ne feind-li-che Ge-walt? Sü - sses Glück, mir kaum be-schieden, o ent-
 K. Frieden störet feind-li-che Ge-walt! Sü - sses Glück, euch kaum be-schieden, schnell ent-
 Ach, dem Men-schen naht hie - nie - den,

p *Clar.*

B. ei - le nicht so bald, sü - sses Glück, mir kaum be - schie - den, o ent-

U. ei - le nicht so bald, sü - sses Glück, mir kaum be - schie - den, o ent-

H. ei - le nicht so bald, sü - sses Glück, mir kaum be - schie - den, o ent-

K. ei - let es und bald, sü - sses Glück, euch kaum be - schie - den, schnell ent-

ach, dem Men - schen naht hie - nie - den

B. ei - le nicht so bald, nicht so bald, nicht so bald!

U. ei - le nicht so bald, nicht so bald, so bald, nicht so bald!

H. ei - le nicht so bald! nicht so bald, so bald!

K. ei - let es und bald! ja - so bald!

Un - glück bald, al - so - bald!

pp *pp*

Str. *dolce*

pp *ff*

Recit.

Allegro.

Bertholda (mit erkünstelter Heiterkeit).

Seid zwiefach mir will-kommen, edler Fütter, mit Eu-rer jungen Gat-tin! Dieser

Tag, für mich und dieses Land von hohem Werth, er - öffnet mir ein wichti-ges Ge -

heim - niss, das Herzog Heinrich, mein hochsel'ger Va-ter, einst nieder - leg-te.

A B
Heut' seis ge - löst! Jetzt weilet noch bei des Festes Feier!

Hier folgt das
BALLET
(Seite 140).

Andante.

B
Heut' seis ge - löst! Auf Wieder-sehen beides Fe - stes Fei - er!

NB. In Lortzing's Manuscript-Partitur steht der Recitativabschluss A-B, dem sich unmittelbar die Balletmusik (Seite 140) anschließt. Recitativ und Duett No 11 und der folgende Chor (Seite 123-129) sind in der Manuscript-Partitur nicht enthalten.

First system of musical notation for piano, featuring a treble and bass clef with a key signature of three flats. The music consists of a melodic line in the treble and a more rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation for piano, continuing the piece with similar melodic and accompanimental lines.

(Undine will folgen.)

Third system of musical notation for piano, starting with the instruction "(Undine will folgen.)" and a piano dynamic marking. The music continues with melodic and accompanimental parts.

Fourth system of musical notation for piano, continuing the piece.

Allegro.
(Kühleborn hält sie zurück.)

Fifth system of musical notation for piano, marked "Allegro" and "(Kühleborn hält sie zurück.)". The tempo and character of the music change.

Zehnter Auftritt.

№ 11. RECITATIV UND DUETT.

Recit. Undine (ängstlich).

First system of the recitative and duet, featuring a vocal line for Undine and piano accompaniment. The tempo is marked "Moderato".

Was treibt Euch an, hie-her mich zu ver - fol-gen?

Kühleborn.

Second system of the recitative and duet, featuring a vocal line for Kühleborn and piano accompaniment.

Ne-a-peß's Ab-ge-san-dter naht die-ser Stadt, für sei-nen Kö-nig um Ber-thal-da

K. wer-bend. Ihn stell'ich vor, da er hier un - gekannt, um nur in dei-ner Nä - he stets zu

Undine. Kühleborn.
K. sein. Ihr quälet, äng-stigt mich und mein Ge - mahl. So wähnst du glücklich stets mit ihm zu

Undine.
K. leben? Kann er mir mehr als seine See-le geben, kann er mir mehr als seine See-le geben?

Moderato assai. Kühleborn.
So kennst du

molto sosten.

K. nun, was uns nicht ward be - schie - den, wes-halb wir dich hin - auf an's Licht ge -

Undine.

K. sandt? Ich bin be - seelt durch ihu, geht hin in Frie - den, hier o - ben ist fort -

Kühleborn.

U. an mein Hei - math - land, hier o - ben ist fort - an mein Hei - math - land! Wir leben.

K. harm - los, oh - ne Schmerz und Kla - ge, wir ken - nen nicht Ver - rath und kein Ver -

K. geh'n; du al - so lebst nun noch viel schön're Ta - ge? Sag' an, mein Kind, lass' mich dein Glück ver -

Undine.

K. steh'n, sag' an, mein Kind, lass' mich dein Glück ver - steh'n! Nicht Wor - te stil - len

Kühleborn (hän-

U. *Eu'-re Neu-be-gier, das Leben dünkt ein ew'-ger Früh-ling mir. O schöner*

The score for Kühleborn (Übersetzung) features a vocal line (U.) and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: "Eu'-re Neu-be-gier, das Leben dünkt ein ew'-ger Früh-ling mir. O schöner". The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. Dynamics include *cresc.* and *f*.

nisch).
K. *Früh-ling, der so-gleich be-din-get, dass den Ge-hor-sam man den Sei-nen*

The score for Kühleborn (Kühleborn) features a vocal line (K.) and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: "Früh-ling, der so-gleich be-din-get, dass den Ge-hor-sam man den Sei-nen". The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. Dynamics include *f* and *p*.

Undine.
K. *bricht! Mich zu er-for-schen, nimmer Euch ge-lin-get; was hier sich regt, Ihr fasst es*

The score for Undine features a vocal line (K.) and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: "bricht! Mich zu er-for-schen, nimmer Euch ge-lin-get; was hier sich regt, Ihr fasst es". The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. Dynamics include *pp* and *sf*.

U. *nicht. O wel-che won-ne-vol-le Stun-den ver-lebt' ich*
Kühleborn.
Du träu-mest won-ne-vol-le Stun-den, mein gu-tes

The score for Undine (Übersetzung) features a vocal line (U.) and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: "nicht. O wel-che won-ne-vol-le Stun-den ver-lebt' ich". The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. Dynamics include *dolce*.

U. schon seit ich ihn fand, und immer noch hat uns ver-

K. Kind, an seiner Hand, und immer noch hat euch ver-

U. bun-den der See - le zau - be - ri - sches Band! O wei - che won - ne - vol - le

K. bun - den der See - le zau - be - ri - sches Band.

U. Stun - - - den, o wei - che won - ne - vol - le Stun - - -

K. Du träumest wonnevolle Stun - den, meingu - tes Kind, an sei - ner

U. den ver - lebt' ich schon an - sei - ner Hand, ver - lebt' ich schon an - sei - ner

K. Hand, durch je - nes zau - be - ri - sche Band, durch je - nes zau - be - ri - sche

U. Hand, seit ich den Theu- - ren, . Theu- -

K. Band, durch je- nes Zau - - - ber - band, durch je- neu-

cresc.

U. - ren fand!

K. Zau - - - ber - band!

f

K. Wohl-an, es sei be-schlossen: Du

p *f*

K. wan-delst dei- ne Bahn, doch bleibst dem E - le - men - te du e - wig un-ter-

p *mf*

K. than, ju e - wig, ju e - wig, ja e - - - wig un-ter-

f *p*

K.  *than. Zu meinen See - len - lo - sen kehrt' ich fort-*

K.  *an zu - rück, kündigt ih-nen dei - ne Won - ne, dein*

K.  *na - men - lo - ses Glück, kündigt ih - nen dei - ne Won - - ne, dein*

K.  *na - men - lo ses Glück.*

Recit.
K.  *Doch merke wohl, was meine Zunge spricht:*

Recit.

K. *a tempo* Wel' ihm, wenn er den Schwur der Treu - e

K. *a tempo* bricht ! *Andante.* Dann ist verwirkt sein seelenvolles Le-ben,

K. *Vivace* Undine (vertrauensvoll). dann bist du uns mit ihm zurückge-ge-ben. Ich za-ge nicht, ich za-ge nicht!

J. So werd' ich euch im Le - ben wohl nim-mer wie-der - seh'n, sein Herz, mir treu er -

U. ge - ben, es kann nicht hin-ter-geh'n, nein, nein, es kann nicht hin - ter - seh'n.

Kühleborn.

So le-be wohl! Mit bitter'n Schmerzen lass ich fort-an dich hier zu -

rit. rück, *a tempo* denn mir liegt ein - zig nur am Her - zen, du theu' - res

rit. Kind, dein Le - bens - glück, du theu' - res - Kind, dein Le - bens -

Più mosso. Undine.

Schenk', ew' - ge Vorsicht, dem Bund Ge - deih'n, dein

glück. Schenk', ew' - ge Vorsicht, dem Bund Ge - deih'n, dein

Più mosso.

mäch - tig Wal - ten wird Schutz ver - leih'n, schenk',

mäch - tig Wal - ten wird Schutz ver - leih'n,

U. ew' - - ge Vor - sicht, dem Bund Ge - dei - hen,

K. schenk; ew' - - ge Vor - sicht, dem Bund Ge -

U. dein mäch-tig Wal - ten wird Schutz ver - leiñ, dein mäch-tig

K. deiñ, dein mäch-tig Wal - ten wird Schutz ver - leiñ, dein mäch-tig

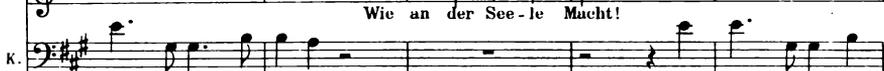
U. Wal - ten wird Schutz ver - - leiñ, dein mäch-tig Wal - ten

K. Wal - ten wird Schutz ver - - leiñ, dein mäch-tig Wal - ten

U. wird Schutz ver - leiñ, dein mäch-tig Wal - ten wird Schutz ver - leiñ!

K. wird Schutz ver - leiñ, dein mäch-tig Wal - ten wird Schutz ver - leiñ! Du

U.  Wie an der See - le Macht!

K.  glaubst an sei - ne Treu-e? Du fürch - test kei - ne

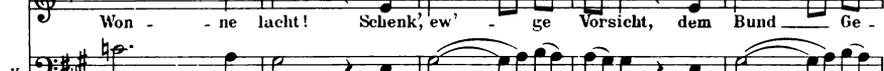


U.  Wo so viel Won - ne lacht? Wo so viel Won - ne, so viel

K.  Reu-e? Du fürchtest kei - ne Reu-e, weil dir jetzt noch

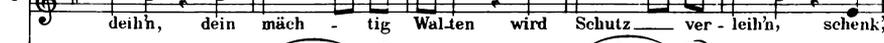


U.  Won - - ne lacht! Schenk, ew' - ge Vorsicht, dem Bund — Ge -

K.  Won - - ne lacht! Schenk, ew' - ge Vorsicht, dem Bund — Ge -



U.  deih'n, dein mäch - tig Wal - ten wird Schutz — ver - leih'n, schenk;

K.  deih'n, dein mäch - tig Wal - ten wird Schutz — ver - leih'n,



U. ew' - ge Vor - sicht, dem Bund Ge - dei - hen, dein mächtig
 K. schenk', ew' - ge Vor - sicht, dem Bund Ge - deihn, dein mächtig

U. Wal - ten wird Schutz ver - leihn, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver -
 K. Wal - ten wird Schutz ver - leihn, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver -

U. leihn, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver - leihn, dein mächtig
 K. leihn, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver - leihn, dein mächtig

U. Wal - ten wird Schutz ver - leihn, wird Schutz ver - leihn, wird Schutz ver - leihn,
 K. Wal - ten wird Schutz ver - leihn, wird Schutz ver - leihn, wird Schutz ver - leihn, wird

U. Schutz und Kraft ver-leih'n!

K. Schutz ver-leih'n, wird Schutz und Kraft ver-leih'n!

cresc. *f*

Elfter Auftritt.

Veit (von rechts herbeieilend). O Wunder über Wunder!

Kühleborn. Was giebt's?

Veit. Denkt Euch, gestrenge Frau, Eure Pflegeeltern, die wir vor kaum acht Tagen erst verliessen—

Undine (besorgt). Was ist mit ihnen?

Kühleborn (barsch). Was weisst du, dummer

Schwätzer? pack' dich deiner Wege! (Ehrerbietig zu Undine) Vergönnt, gestrenge Frau, dass ich zur Fürstin Euch geleite! (Beide nach rechts hinten durch den Garten ab.)

Veit (allein). Dummer Schwätzer? Was hat er denn eigentlich so Gescheites gesagt, dass er mein Reden dumm nennt?

Zwölfter Auftritt.

Hugo (von rechts hinten durch den Garten kommend und Kühleborn nachsehend). Kennst du den Ritter?

Veit. 's ist der Gesandte, wie die Leute sagen; ich traf ihn hier allein mit Eurer Gemahlin in traurem Zwiegespräch.

Hugo. Allein mit ihr?

Veit (bei Seite). Mein Herr wird eifersüchtig. (Laut.) Sie müssen sich von früheren Zeiten kennen.

Hugo. Was sagst du?

Veit. Als ich vorhin im Hofe mich ergienge, trat er zu mir und fragte: „wie gehts zu Haus?“ „Das weiss ich nicht,“ gab

ich zur Antwort; ich glaubte nämlich, er meine mit dem „zu Haus“ Burg Ringstetten... „In Eurem Fischerdorf, meine ich?“ „Wie?“ fragte ich verwundrungsvoll, „seid ihr denn da bekannt?“ „Wohl besser, als du glaubst,“ war seine Antwort und damit gieng er lachend seines Wegs.

Hugo (für sich). Er kennt Undine? Was soll ich davon denken?

Veit. Doch das ist noch nicht Alles, gestrenger Herr; die alten Fischerleute, die wir kaum verlassen—

Nº 12. FINALE.

Allegro non troppo, ma festivo. Hugo (spricht): Das Fest beginnt. Folge mir! Veit für sich, im Abgehen).

v.o. *f*

So recht dem Grobian hab ich ne Suppe eingebrockt. (Er geht nach rechts hinten durch den Garten ab. Hugo geht Unte-

nen entgegen. Herren u. Damen vom Hofe, Ritter u. Pagen, Berthalda, Undine u. Kühleborn treten von rechts hinten

p

durch den Garten auf.)

cresc.

Sopr.
Alt.
Chor. Ten. Las - - - set Ju - - - bel - lie - - - der
Bässe.

schal - len, prei - set laut des Ta - - ges Lust!

Froh - - sinn, Froh - - sinn wohn' in die - - sen

p

Hal - len, Wonn' er - fül - le je - de Brust, Wonn' er -

sf

fül - le je - de Brust! Ho - he Fei - er, uns so theu - er, ho - he

dim *p*

Fei - er, uns so theu - er, oft noch keh - re uns zu -

rück, oft noch keh - re uns zu - rück,

rück, ja oft noch keh - re uns zu - rück,

oft noch keh - re uns zu - rück zu des Lan - des, des

Lan - des Heil und Glück, oft noch keh - re uns zu -

U. E. 544.

p

rück zu des Lan - - des Heil und Glück, zu des Lan - -

rück zu des Lan - - des Heil und Glück, zu des

f *p* *f*

- des Heil und Glück, zu des Lan - - - des Heil und Glück, zu des Lan - - -

Lan-des Heil und Glück, zu des Lan-des Heil und Glück, zu des Lan - - -

ff *ff* *ff*

- des Heil und Glück!

- des Heil und Glück!

sf *sf*

Allegro.

Musical score for Ballet No. 1, page 140. The score is in 3/8 time and B-flat major. It features piano accompaniment and orchestral parts for Grand Orchestra, Horns, Violins, and Flutes. Dynamics include *f*, *mf*, *cresc.*, *ff*, *p*, and *sf*.

The score consists of eight systems of music. The first system is for the Grand Orchestra (*Gr. Orch.*) with a forte (*f*) dynamic. The second system includes piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*) dynamics, with a crescendo (*cresc.*) and forte (*f*) dynamic. The third system features piano (*p*) and fortissimo (*ff*) dynamics. The fourth system includes piano (*p*) dynamics. The fifth system features piano (*p*) dynamics, with a forte (*f*) dynamic for the Horns (*Hornbl.*) and Violins (*Viol.*). The sixth system includes piano (*p*) and fortissimo (*ff*) dynamics, with a crescendo (*cresc.*) and forte (*f*) dynamic. The seventh system features piano (*p*) dynamics. The eighth system includes piano (*p*) and fortissimo (*sf*) dynamics, with a crescendo (*cresc.*).

This page of musical notation, numbered 141, contains eight systems of piano music. Each system consists of a treble and bass staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music is characterized by a variety of dynamics and articulations:

- System 1:** Starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a steady accompaniment. The system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking and a *p* (piano) dynamic.
- System 2:** Continues the melodic and accompanimental patterns. The right hand has a more active, eighth-note melody.
- System 3:** Features a *sf* (sforzando) dynamic in the right hand, which plays a series of chords and moving lines. The left hand remains accompanimental.
- System 4:** Shows a *ff* (fortissimo) dynamic in the right hand, with a complex, rapid melodic passage. The left hand has a steady bass line.
- System 5:** The right hand has a *f* dynamic and a melodic line with a trill (*tr.*) and a crescendo (*cresc.*) leading to a final chord.
- System 6:** The right hand has a *ff* dynamic and a very active, sixteenth-note melodic line. The left hand has a strong, rhythmic accompaniment.
- System 7:** Continues the intense texture of the previous system, with the right hand playing a series of chords and moving lines.
- System 8:** The final system on the page, showing the continuation of the complex textures in both hands, ending with a final cadence.

№ 2.
Allegretto.

The musical score is written for piano in 2/4 time, consisting of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#). The piece begins with a piano (*p*) dynamic and a trill in the right hand. The first system includes a *p* dynamic marking. The second system continues with the trill and piano accompaniment. The third system features a melodic line in the right hand with slurs and a steady bass accompaniment. The fourth system includes a *cresc.* (crescendo) marking in the bass line. The fifth system contains two first endings, marked 1. and 2., with a *p* dynamic in the first ending and a *f* (forte) dynamic in the second ending. The sixth and seventh systems continue the melodic and harmonic development, featuring trills and slurs in the right hand and a consistent bass accompaniment.

Trp.

mf

Hörn.

f

p

cresc. *p*

PAS SERIEUX.

N^o 3.
Larghetto.

Ob.
con espress.
f Str.
pp
Fag.
cresc. *mf*
Fl.
p

The musical score is written for piano and features several woodwind parts. The piano part is in 3/8 time and begins with a series of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The woodwinds enter with melodic lines, including a prominent flute part. The score includes dynamic markings such as *f*, *pp*, *cresc.*, and *mf*, and performance instructions like *con espress.* and *Larghetto*. The key signature has two sharps (F# and C#).

ff

pp

ff

f

ff

p vl.

D.S.

Coda.
Più mosso.

cresc.

Recit. Berthalda (erhebt sich und tritt vor).

Ver - nehmet, Rit-ter und Va-sallen! des Vol-kes Wunsch ist, dass ich mich vermähle.

The first system shows a vocal line in treble clef with a common time signature. The lyrics are: "Ver - nehmet, Rit-ter und Va-sallen! des Vol-kes Wunsch ist, dass ich mich vermähle." Below the vocal line is a piano accompaniment with staves for the right and left hands. The right hand has a "str." (string) marking.

(mit einem Blick auf Hugo).

Nach unsern Reichs-ge-setzen darf' ich wäh-len den

The second system continues the vocal line with the lyrics: "Nach unsern Reichs-ge-setzen darf' ich wäh-len den". The piano accompaniment includes a "V. Oreb." (Violin Oboe) marking with a forte dynamic.

Blick auf Hugo).

Gatten aus des Landes Rit-ter-schaft, doch selbst aus hohem edlen Blut ent-

The third system continues the vocal line with the lyrics: "Gatten aus des Landes Rit-ter-schaft, doch selbst aus hohem edlen Blut ent-". The piano accompaniment includes a "Hörn." (Horn) and "V. Oreb." (Violin Oboe) marking with a forte dynamic.

(mit einem Blick auf Undine).

sprossen, verschmähend und verach-tend niedre Wahl, ist mein Entschlussge-

The fourth system continues the vocal line with the lyrics: "sprossen, verschmähend und verach-tend niedre Wahl, ist mein Entschlussge-". The piano accompaniment includes a forte dynamic marking.

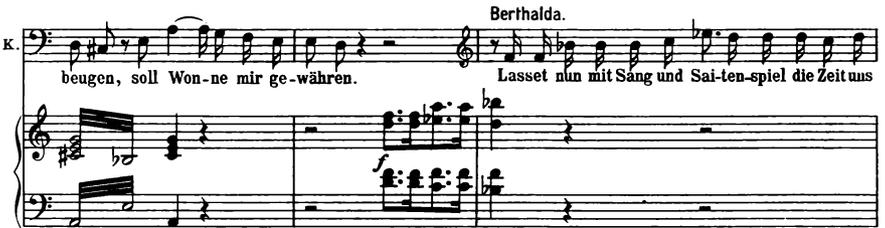
Kühlebörn (für sich). Berthalda.

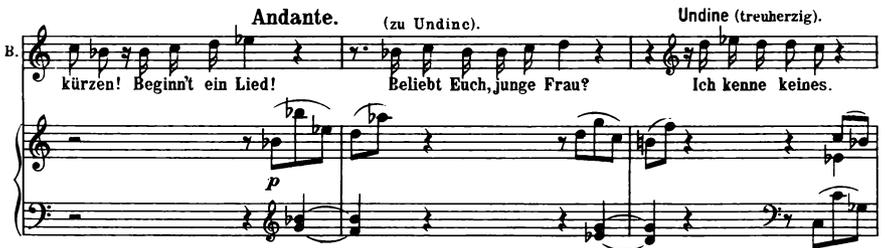
fasst. Das sollst du bü-ssen! Der Kö-nig von Ne - a - pel und Si -

The fifth system continues the vocal line with the lyrics: "fasst. Das sollst du bü-ssen! Der Kö-nig von Ne - a - pel und Si -". The piano accompaniment includes a "str." (string) marking and a forte dynamic marking.

B.  *ci-lien, Alfons der Er-ste, wirbt um mei-ne Hand; ihm reich' ich sie und mö-gen diese*

B.  *Kühlebörn (bei Seite).
Bande den reichsten Segen bringen die - - sem Lan - - de. Ha! eitle Thörin! Diesen Stolz zu*

K.  *Berthalda.
beugen, soll Won-ne mir ge-währen. Lasset nun mit Sang und Sai-ten-spiel die Zeit uns*

B.  *Andante. (zu Undine). Undine (treuherzig).
kürzen! Beginn't ein Lied! Beliebt Euch, junge Frau? Ich kenne keines.*

Berthalda. Hugo (auflockernd).
Ei, besinn't Euch nur! Von Fisch und Wasser ist ja wohl zu singen. Was soll das, Fürstin?



Undine (ihn besänftigend).

Berthalda (zu Kühleborn).

's war nicht bö's ge-meint! Nun denn, Herr Graf, Ihr aus dem Lan-de der Ge-

Kühleborn.

sänge, gebt Ihr ein Lied! Wenn Ihr's ver-göntt ein Lied, wie Ihr's be-gehrtet, will ich

singen; auch kommt wohl mehr drin vor als Fisch und Wasser... vielleicht dass Euren Beifall es er-

Romanze.

Andante.

Con moto, ma lugubre.

regt.

(Ein Page reicht Kühleborn eine Mandoline.)

1. Es
2. Da

Vell.-Solo. Fl. p Str. > stacc. Clar. Pag.

wohnt am See-ge-sta-de ein ar-mes Fi-scher-paar, der El-tern höchste Frau-de ein na-het hoch zu Ros-se ein Her-zog, brav ge-sinnt, er sieht im duft'gen Gra-se ein

K. 

hol - des Mädglein war. Am grü - nen U - fer - ran - de mit ihm die Mut - ter ruht; da
 lieb - lichschlafend Kind, schliesst es in sei - ne Ar - me und trägt es zum Schlosshin - auf; zu

Fag.

K. 

plötzlich sank das Mäd - lein hin - un - ter in die Fluth. Doch ret - tend naht ein En - gel und
 Kunst und rei - nen Sit - ten zieht er das Mäd - lein auf. Doch ach, nur we - nig Jah - re er

cresc. *f* *p*

K. 

trägt mit sich - rer Hand das Kin - dlein durch die Wo - gen hin - ü - ber an das Land. } 0 armes
 Va - ter - glück ge - niesst, denn bald den ed - len Her - zog das kü - le Grab umschliesst. } *Fl.*

dolce

Fag.

K. 

Kind, noch zart und klein, was wird dein ein - stig Schicksal sein? 0 armes Kind, noch zart und

f v. o.

K. 

klein, was wird dein ein - - - stig, ein - stig Schicksal sein? - - -

Fag. *pp*

Recit.
Berthalda.

Gebt uns, wenns Euch beliebt, ein ander' Lied; die Weisen stimmen nicht zu Fröhlichkeit!

Kühlebörn. (Berthalda winkt **Andante.**)

Vergönnet, hohe Fürstin, dass ich ende! gar seltsam wendet sich des Mädgleins Loos.

Clar.
Fag.
Bässe.

sustimmend.)

K. Zur ho - hen Jung - frau rei - fet das Mägd - lein mit der Zeit, doch ih - re Tu - gend

Sr.
Fag.

K. füh - ret nur Hochmuth im Ge - leit. Von Glanz und Ho - heit träumend, von Scep - ter nur und

K. Kron', in Wahr - heit sich — ihr zel - get als - - bald ein Kö - nigs -

K. 

thron. Doch plötz - lich reißt der Schlei - er und Al - len wird be -

Str. 

(er weist auf Berthalda hin).

K. 

kann, dass sie ein Fi - scher - mädchen und nur aus nie - der'm

cresc. 

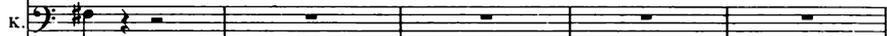
Mosso. Berthalda.



Ha, Ver - weg'ner, du kannst wagen, eine Für - stin frech zu schmähn!
Undine.

Der Ver - weg'ne kann es wagen, eine Für - stin so zu schmähn!
Hugo.

Ha, Ver - weg'ner, du kannst wagen, eine Für - stin frech zu schmähn!

K. 

Stand.

Sopr. 

Alt. Ha, Ver - weg'ner, du kannst wagen, unsre Für - stin frech zu schmähn!
Chor.

Ten. 

Bässe.

Mosso.



ff V. Orch. 

Kühleborn.

(Er winkt nach hinten hinaus;

Was ich sagte, bleibt wahr; und dass je - der Zweifel schwinde, -



Vierzehnter Auftritt.

Martha u. Tobias kommen von rechts hinten.)

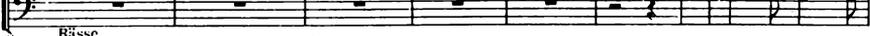
K. 

schauet hier das El - ternpaar!

Sopr. 

All. 

Chor. 

Ten. 

Bässe. 

ff 

Undine (freudig den Alten entgegeneilend und sie vorführend.)



O Wonne, o Freude! euch seh' ich wieder! euch,

Lüg-ner, be - stra - fet sein Ver - geh'n!

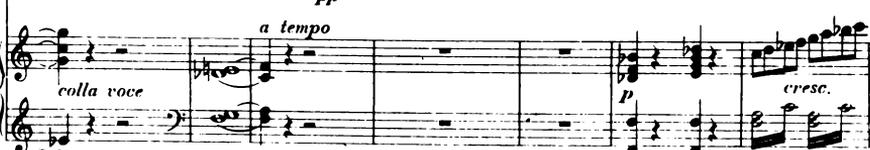
p > Str. 

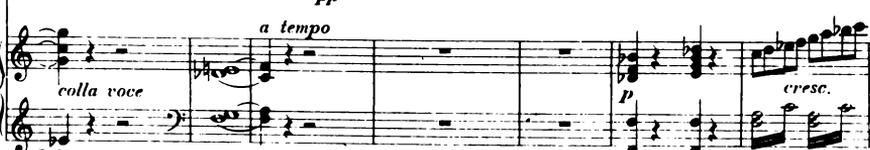
U. 

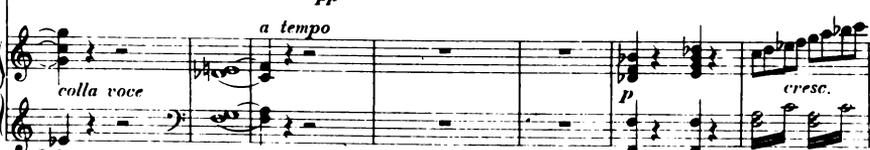
euch seh' ich wie - der!

pp 

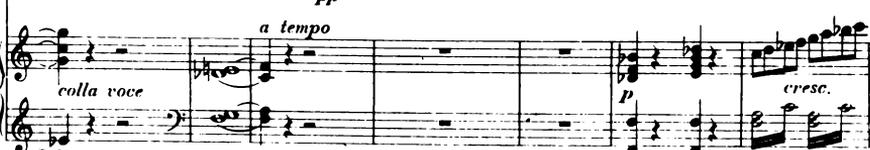
Ist es Wahrheit, ist es Trug? Wer löst das Rätsel hier?

pp 

a tempo 

colla voce 

p 

cresc. 

Marthe (will sich
Berthalda nähern.) Berthalda. (Die Alten weichen

Kühleborn (auf Berthalda deutend.) Wie? Zu-rück, zurück von mir! Um-
Tobias (will sich Berthalda nähern.)

Hier eu - er Kind, das ihr ver-lo-ren wänhet. Wie?

scheu zurück.)

B. fängt mich hier ein wü - ster Traum? Bin ich Ber - thal - da nicht, der

Recit.
(zu Kühleborn).

B. Je - ne un - ter - than? E - lender Gaukler! du sollst er -

a tempo

B. fahren, eh' dich die Strafe des Verbrechens trifft, an wem du ge - frevelt, du sollst es er -

B. fahren, eh' dich die Stra - - - fe - trifft, eh' dich die

colla voce

v.o.

(Sie winkt. Vier Hofherren gehen durch den Garten ab.)

B. Stra - - - fe trifft! Ha, zitt're!

Marthe.

Kühleborn (böhnisch). *parlando* Des Fremden ganzes

Vor der Fischerdirne! Ha, ha!

Sopr.

Alt.

Chor. Des Fremden ganzes

Ten.

Bässe.

Str.

p

M. We - sen flösst Furcht und Grau - - en ein. Für -

Hugo.

Des Frem - den gan - zes We - sen flösst Grau - en

Tobias.

Des Fremden ganzes We - sen flösst Grau - en

We - sen flösst Furcht und Grau - - en ein. Für -

Des Fremden ganzes We - sen flösst Grau - en

M. wahr, für - - wahr, nur mit dem Bö - sen könnt' er im Bun - de sein. Drum
 H. ein! für - - wahr, nur mit dem Bö - sen könnt' er im Bun - de sein. Ver -
 T. ein! für - - wahr, nur mit dem Bö - sen könnt' er im Bun - de sein. Drum

wahr, für - - wahr, nur mit dem Bö - sen könnt' er im Bun - de sein. Drum
 ein, *f*

Mosso.

Undine (angstvoll).

Lass' ab, mein Hu-go!

M. grei - fet ihn, um zu er - fah - - - ren, ob ihn der
 H. theid' - ge dich! ich will er - fah - - - ren, ob dich der
 T. grei - fet ihn, um zu er - fah - - - ren, ob ihn der

grei - fet ihn, um zu er - fah - - - ren, ob ihn der

Mosso.

V. Oreb.

Sie
U. O hö-re mich!

M. Hö-le mächt-ge Schaa - - ren vor Schmach und grau-sem Tod be-

II. Hö-le mächt-ge Schaa - - ren vor mei - nes Schwertes Kraft be-

T. Hö-le mächt-ge Schaa - - ren vor Schmach und grau-sem Tod be-
Kühleborn.

Sie

Hö-le mächt-ge Schaa - - ren vor Schmach und grau-sem Tod be-

Più lento e inducendo il Tempo seguente.

B. nah'n, und Glanz und Macht sind

U. Gott! wie wird das En - - de

M. wah - - ren, ihm Macht und Schutz ver - -

II. wah - - ren, dir Macht und Schutz ver - -

T. wah - - ren, ihm Macht und Schutz ver - -

K. nah'n, dich ganz der Schmach zu

wah - - ren, ihm Macht und Schutz ver - -

Più lento e inducendo il Tempo seguente.

os. *dim.* *p* Hör.

B. mein!

U. sein!

M. lei'h'n.

II. lei'h'n.

T. lei'h'n.

K. wei'h'n.

lei'h'n.

(Die Hofherren kehren von links hinten durch den Garten zurück und überreichen Berthalda auf einem Kissen ein Kästchen und einen Schlüssel.)

Tempo di Marcia.

V. Orch.

ff

Berthalda. Recit.

a tempo

Der Augenblick ist da; ver-neh - - met, wer ich bin!

Viol.

Str.

v. o.

p

Undine.

Was werd'ich hö-ren!

Marthe.

Was werd'ich hö-ren!

Hugo.

Was werd'ich hö-ren!

mir klopft das Herz.

Tobias.

Was werd'ich hö-ren!

mir klopft das Herz.

Sopr.

Was werd'ich hö-ren!

Alt.

Was werd'ich hö-ren!

Ten.

Was werd'ich hö-ren!

Bässe.

mir klopft das Herz.

pp

(Berthalda öffnet das Kästchen, nimmt ein Pergament heraus und liest:) Ha! (Sie lässt das Pergament fallen und sinkt in die Arme der ihr zunächst stehenden Frauen.)

Più mosso.

U. Was er - grei - fet, Für - stin, dich?

M. Was er - grei - fet, Für - stin, dich?

H. Was er - grei - fet, Für - stin, dich?

T. Was er - grei - fet, Für - stin, dich?

Was er - grei - fet, Für - stin, dich?

ff

Ein Hofherr nimmt das Pergament vom Boden auf und liest:

„Am Tage Allerseele, im Jahre 1135, fand Herzog Heinrich am Seegestade, in der Nähe des Klosters Maria - Gruss, ein Mägdelein, welches er an Kindesstatt erzog und Berthalda nannte.“

Più mosso.

ff V. Orch.

U. Was er sprach, es blie - be wahr!

M. Was er sprach, es blie - be wahr!

H. Was er sprach, es blie - be wahr!

T. Was er sprach, es blie - be wahr!

Was er sprach, es blie - be wahr!

Was er sprach, es blie - be wahr!

ff Str.

Andante con dolore.

Berthalda (sich erholend).

Verschwunden Glanz und Pracht! hinab in Staub ge - sunken, den Stolz, das Herz ge -

Quasi Recit.

str. *p*

Mosso.

brochen! Die Schmach er - trag' ich nicht, die Schmach er - trag' ich nicht, die Schmach er - trag' ich

Vivace assai. ff

nicht, die Schmach er - trag', er - trag' ich nicht! Tag voller Schrecken!

Undine.
Tag voller Schrecken, Tag voller Schrecken,

Marthe.
Tag voller Schrecken, Tag voller Schrecken,

Hugo.
Tag voller Schrecken, Tag voller Schrecken,

Kühleborn.
Tag voller Schrecken, Tag voller Schrecken,

Tobias.
Tag voller Schrecken, Tag voller Schrecken,

Chor.
Tag voller Schrecken, Tag voller Schrecken,

Vivace assai.

p colla parte

ff 6is. Oreb.

R. Tag vol - ler Qua - - - len! Tag voller Qua - - -

U. Tag vol - ler Qua - - - len! Tag voller Qua - - -

M. Tag voller Schre - cken und Qua - - - len! Tag voller Qua - - -

H. Tag voller Schre - cken und Qua - - - len! Tag voller Qua - - -

K. Tag voller Schre - cken und Qua - - - len! Tag voller Qua - - -

T. Tag voller Schre - cken und Qua - - - len! Tag voller Qua - - -

Tag vol - ler
Tag voller Schre - cken und Qua - - - len! Tag voller Qua - - -

Un poco più mosso.

R. len! (Die Alten nähern sich Bertha. Sie
flüsst sie von sich.) Hin - weg!

U. len! Der treu - en El - tern Ar - me, du wei - - sest sie von dir?

M. len! Du wei - - sest sie von dir?

H. len! Du wei - - sest sie von dir, der treu - en

K. len! Du wei - - sest sie von dir?

T. len! Du wei - - sest sie von dir?

len! Du wei - - sest sie von dir?

Un poco più mosso.

Str. *p*

v.o.

op. 80.

f p

B. *Hin - weg!*

U. Du wei - sest sie von dir? Er - hal - te dei - ne See -

M. Du wei - sest sie von dir? Er - hal - te dei - ne See -

H. Ei tern Ar me, du wei - sest sie von dir? Er - hal - te dei - ne See -

K. Du wei - sest sie von dir? Er - hal - te dei - ne See -

T. O un - heil - vol - ler Tag! Gebeugt ist ih - re See -

O un - heil - vol - ler Tag! Gebeugt ist ih - re See -

cresc. *f*

U. le, dich drü - cket nicht schwe - re Schmach, kei - ne schwe - re Schmach, kei - ne schwe - re

M. le, dich drü - cket nicht schwe - re Schmach, kei - ne schwe - re Schmach, kei - ne schwe - re

H. le, dich drü - cket nicht schwe - re Schmach, kei - ne schwe - re Schmach, kei - ne schwe - re

K. le, dich drü - cket nicht schwe - re Schmach, kei - ne schwe - re Schmach, kei - ne schwe - re

T. le, ge - ben - get von Qual und Schmach, ja von tie - fer Schmach, ja von tie - fer

le, ge - ben - get von Qual und Schmach, un - heil - vol - ler Tag, un - heil - vol - ler

Recit.

(bedeutungsvoll zu Bertholda)

U.  Schmach, dich drü - cket kei - ne schwe - re Schmach. Hast du denn ei - ne

M.  Schmach, dich drü - cket kei - ne schwe - re Schmach.

H.  Schmach, dich drü - cket kei - ne schwe - re Schmach.

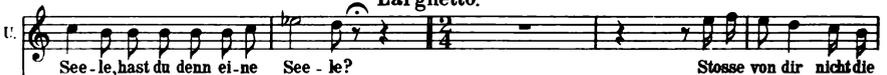
K.  Schmach, dich drü - cket kei - ne schwe - re Schmach.

T.  Schmach, ge - beugt von tie - fer Qual und Schmach.

 Tag, o schreck - lich un - heil - vol - ler Tag!



Larghetto.

U.  See - le, hast du denn ei - ne See - le? Stosse von dir nicht die

 *p* *dolce* *pp Str.*

U.  Deinen, blicke nicht so fürchter - lich! Sieh, die armen El - tern weinen blut'ge Thränen, blut'ge



U. Thränen, blut'-ge Thrä-nen ü - ber dich, blut'-ge Thrä-nen, blut'-ge Thrä-nen ü - ber dich.

U. Kannst du, Grau-same, es se - hen, wie sie trost - los vor dir ste - hen, wie sie

U. Schmerz, Verzweif - lung quält! Und du nen-nest dich be - seelt?

U. und du nennest dich be - seelt? Se - lig, se - lig muss sich Je - der prei - sen, wenn im Glü - cke wie im

dolce

U. Lei-de ihm die theuren El - tern bei-de trö - stend treu zur Sei - te stehn, wenn die theuren El-tern

U. bei-de ihm zur Sei - te steh'n, wenn die theu-ren El-tern bei-de ihm zur Sei - te

U. stehn, selig, selig, wenn die El-tern segnend noch zur Sei - - - te

Allegro molto.

f Berthalda.

Mich trifft nur Schmach, nur
 stehn. Dich trifft nicht Schmach, nicht
 Marthe.
 Dich trifft nicht Schmach, nicht
 Hugo.
 Dich trifft nicht Schmach, nicht
 Kühleborn.
 Sie trifft nun Schmach, nun
 Tobias.
 Dich trifft nicht Schmach, nicht

Sopr.
 Alt.
 Chor. Grei - fet den Fre-chen, straft sein Ver - bre-chen, er wagt zu
 Ten.
 Bässe.
 Grei - fet den Fre-chen, straft sein Ver-bre-chen, er wagt zu spre-chen

Allegro molto.

B. *Schmach und Hohn, nur Schmach und*

U. *Schmach und Hohn, sind Macht und Glanz dir auch ent - flohn, dir*

M. *Schmach und Hohn, sind Macht und Glanz dir auch ent - flohn, dir*

H. *Schmach und Hohn, sind Macht und Glanz dir auch ent - flohn, dir*

K. *Schmach und Hohn, das ist des eit - len Stol - zes Lohn, des*

T. *Schmach und Hohn, sind Macht und Glanz dir auch ent - flohn, dir*

sprechen Spott ihr und Hohn, er wagt zu spre - chen ih - rem Lei - den

Spott ih - rem Lei - den,

B. *Hohn, nur Schmach und Hohn, mich trifft nur Schmach, nur*

U. *auch ent - flohn, dich trifft nicht Schmach, nicht*

M. *auch ent - flohn, dich trifft nicht Schmach, nicht*

H. *auch ent - flohn, dich trifft nicht Schmach, nicht*

K. *Stol - zes Lohn! Sie trifft nun Schmach, nun*

T. *auch ent - flohn, dich trifft nicht Schmach, nicht*

Spott und Hohn. Grei - fet den Frechen, straft sein Ver - brechen, er wagt zu

Grei - fet den Frechen, straft sein Ver - brechen, er wagt zu sprechen

B. Schmach und Hohn, mich trifft nur Spott und Schmach,

I. Schmach und Hohn, dich trifft nicht Spott und Schmach,

M. Schmach und Hohn, dich trifft nicht Spott und Schmach,

H. Schmach und Hohn, dich trifft nicht Spott und Schmach,

K. Schmach und Hohn,

T. Schmach und Hohn, dich trifft nicht Spott und Schmach,

sprechen Spott ihr und Hohn, er wagt zu spre-chen Spott und Hohn,
Spott ih-rem Lei-den,

B. Schmach und Hohn, Schmach und Hohn, nur

U. Schmach und Hohn, Schmach und Hohn, nicht

M. Schmach und Hohn, Schmach und Hohn, nicht

H. Schmach und Hohn, Schmach und Hohn, *Üblich lachend!* nicht

K. ha ha! ha ha!

T. Schmach und Hohn, Schmach und Hohn, nicht

Spott und Hohn, noch Spott und Hohn, er - grel-fet den Fre-chen, er wa-get zu

U. E. 544.

R. *Schmach* und *Hohn!*

U. *Schmach* und *Hohn!*

M. *Schmach* und *Hohn!* (Alle dringen auf Kühlebörn ein.)

H. *Schmach* und *Hohn!* (Er eilt nach dem Bassin und steigt die Stufen zur Fontaine hinauf.)

K. *ha ha!* *Fort!*

T. *Schmach* und *Hohn!*
sprechendem Leiden der Ar-men Spott und Hohn!

B. *ff* *Ha!*

U. *ff* *Ha!*

M. *ff* *Ha!*

H. *ff* *Ha!*

Recit. *Ha!*
 (Die Statue des Meeresgottes stürzt in Trümmer; es wird dunkel. Kühlebörn tritt an die Stelle des Meeresgottes und versinkt, während die Cascaden ihn sprudelnd bedecken.)

K. *Weicht von mir, denn Küh-leborn, der Fürst der Fluthen, zu euch spricht!*
 (Alle stehen erstarrt.)

T. *ff* *Ha!*

ff *Ha!*

ff *v. Orch.*

Sr. *dim.*

poco a poco più lento (Berthalda stürzt betäubt in der Mitte der Halle zu Boden.)

Velle Solo. *p*

(Hugo steht in sich versunken zur Seite.) Undine (zu Berthalda).
 (Undine und die beiden Alten neigen sich theilnehmend zu ihr herab.) Wir ver - las - sen dich

pp

Tempo I.
 U. nicht!

cresc. (Der Vorhang fällt.)

ff *p*

Ende des zweiten Aufzuges.

DRITTER AUFZUG.

Romantische Gegend mit See am Fusse der Burg Ringstetten. Es ist gegen Abend. Sonnenuntergang.

Erster Auftritt.

Nº 13. CHOR UND ENSEMBLE.

KLAVIER. *Allegro.*

Hörn. Viol. v. o. *sf* *p*
Fag.

V. Orch.

(Vorhang auf!) (Eine Jagdgesellschaft mit Speeren und Bogen lagert in bunten Gruppen am Boden und zecht. Unter

ihnen Hans, der Kellermeister und zwei Diener in lebhafter Thätigkeit. Auf einer kleinen Erhöhung rechts vorn liegt ein

cresc. *f* *p* Hörn. Viol. Fass.)
Fag.

Tenore.
Chor. Auf, ihr Ze,cher,seht,der Be,cherfreundlich euchent.gegen,blinkt! Jagd und
Bässe.

Liebe, die-se Trie-be, da-rauf stosset an und trink! Dreimal hoch aus vol-ler

Brust: Waidmanns Heil_ und Liebes-lust! Auf, ihr Zecher, seht, der Becher freundlich

euch-ent-ge-gen-blink! Jagd und Lie-be, da-rauf stosset an und trink! Auf, ihr trink! Drum

drei-mal hoch aus vol-ler Brust: hoch Waid-manns Ziel und Lie-bes-lust!

Zweiter Auftritt.

Veit (von hinten herbeieilend, ausser sich).

Wah hab ich ge-sehn! Tenore. 3 Nein, so was seh'n zu

Chor. Was ist denn geschehn? Bässe. 3

p Str. 3

V. müssen! nein, so was seh'n zu müssen!

Chor (lachend). Er-leicht'-re dein Ge-wis-sen, er-leicht'-re dein Ge-

Fl. *f* v.o.

wis-sen!

1

Veit (sich sammelnd).

Ihr la-gert hier, mein Rit-ter dort, da dacht' ich mir.

du gehst nun fort und fragst, ob er etwas be-fiehlt. Doch wie der Satan manchmal spielt, wie der

Sa-tan manchmal spielt: Kaum na' ich mich, da hö-re ich ein lei-ses

(er kann vor Un-muth nicht weiter)

Flü- stern. Ich wer-de stutzig, komme nä-her, im-mer nä-her. Was hab ich ge-

höri! was hab ich ge- sehn! Ten. So sprecht doch nur! Was ist ge- sehn? was

Chor. Bässe.

f v. o.

(Jagdsignale erklängen hinter der Scene)

f

ist ge-schehn? Ha, das Sig-nal! Das Wild ver-folgt zum

v.o.

Hörn.

sf

p

letz-ten Mal, ver-folgt zum letz-ten Mal, zum letz-ten Mal,

p

sf

p *cresc.* *f*

hört das Sig-nal, hört das Sig-nal!

Hörn.

sf

p

Viol.

Dann, ihr Zecher, bald der Becher wieder euch entgegen-blinkt. Jagd und

f

sf *sf*

Lie-be, die-se Trie-be, darauf sto-sset an und trink'!

Drei-mal hoch aus vol-ler

Brust: Waidmanns Heil und Lie-bes-lust! Auf, ihr Zecher, seht, der Becher freundlich

euchent-ge-gen-blinkt. Jagd und Lie-be, da-rauf sto-sset an und trink'! Auf, ihr trink'! Drum

Fl. Ob.

drei-mal hoch aus vol-ler Brust: hoch Waid-manns Heil und Lie-bes-lust!

(Die Jagdgesellschaft geht nach hinten ab. Hans und Diener haben während des Refrains das Fass und die Trinkgeschirre

Dritter Auftritt.

Hans. Nun sag' mir nur, um aller Heiligen willen, was Euch so entsetzt hat?

Veit. Da habt Ihr's mit zwei Worten: Fräulein Berthalda.

Hans. Ist mit auf der Jagd, das weiss ich.

Veit. Und stets in der Nähe meines Herrn.

Hans. Oder er in der ihrigen.

Veit. Das ist's ja eben. Ich nähere mich also dem Zelt meines Herrn, höre flüstern, lasse mich verlocken, noch näher zu schleichen, und was sehe ich?_ Meinen Ritter zu den Füssen des Fräuleins!

[Hans. I, seht einmal an!

Veit. Leider hab' ich's mit angesehen. Er hatte sie zärtlich umfasst_]

Hans. Wenn's weiter nichts ist!

Veit. Was sag' Ihr? Und die arme Undine, die sich ohnedies die Augen aus dem Kopf weint?

[Nichts da_ ich habe die Geschichte schon lange gemerkt, aber ich mache einen Strich durch die Rechnung: die verdorbene Prinzessin muss fortgeschafft werden.

Hans. He, Freundchen, bedenk't, was Ihr da sprecht!

Veit. Und dieser schreiende Undank!] Als wir die Hauptstadt verliessen, wollte sie sich vor Verzweiflung in den Strom stürzen, da reichte die engelgute Undine ihr schwesterlich die Hand und führte sie hierher auf die Burg.

Hans. So wie mich der Herr Ritter!

Veit. Von Euch ist nicht die Rede. Ihr seid ein ehrliches Haus.

Hans. (selbstgefällig). Guter Jahrgang! Echter Vier- und fünfziger!

Veit. Aber das Fräulein taugt nichts.

Hans. Hübsche Blume, aber viel Zuckerstoff.

[Veit. Kaum war sie ein wenig warm geworden, warf sie aufs neue das Netz nach meinem Herrn aus, der sich nur gar zu leicht fangen liess, und das führt zu keinem guten Ende. Denk't an mich!

Hans. Ihr hab't mir aber selbst gesagt, dass Ihr Euren Herrn bei manchem verliebten Abenteuer unterstützt.

Veit. Damals war er noch ledig, aber jetzt_

Hans. Freilich, jetzt liegt der Wein auf Flaschen.]

Veit. Eine so vortreffliche Frau! das gute Herz, jedes ihrer Worte ist so lieb, so freundlich_

Hans. [Ihr hab't recht,] so mild, so süffig!

Veit. Ach, Ihr seht ewig Eure Weinfässer vor Euch.

Hans. Und Ihr seht immer Gespenster, wo keine sind. Lass't doch dem Völkchen sein Vergnügen; wir haben das uns'rige ja auch_ nur auf andre Weise.)* Jetzt will ich hier nebenan das Trinkgeräth beiseite schaffen. Wann sehen wir uns wieder?

Veit. Weiss nicht.

Hans. Seid doch kein Sauertopf! (Zutraulich.) Heut' Abend_ ich habe einen grossen Humpen Niersteiner beiseite gesetzt_ seht: das ist meine Geliebte, und wenn ich mit der zusammen komme, reisst die Zärtlichkeit gar nicht ab. Damit Ihr seht, was ich für ein guter Kerl bin, so trete ich Euch meine Geliebte zur Hälfte ab. [Immer Reihe um_ das macht sich prächtig.] Also auf Wiedersehen bei der Geliebten! [ich sage Euch, es geht nichts drüber.]

(Er geht zur Seite ab.)

*) Hier pflegt der Sänger des Hans gewöhnlich eine Einlage von August Pabst, das „Lied an die Flasche“ („Wenn ich sie von ferne sehe“) einzulegen.

Vierter Auftritt.

Veit (allein). Närrischer alter Kauz! Freilich: wenn jedes Wiedersehen diesem gleiche, so hätte der Mensch weniger trübe Augenblicke; aber so es ist überhaupt

ein eigen Ding ums Wiedersehen, wenn man so darüber nachdenkt; wie freut man sich zuweilen drauf, und wie wird man öfter so bitter getäuscht!

Nº 14. LIED.

Un poco Allegretto.

Viol. u. Fl.

p

Veit.

1. Va - ter, Mut - ter, Schwestern, Brü - der hab' ich auf der Welt nicht mehr, kehrt' ich
 2. In der Reichs - stadt traf ich neu - lich ei - nen di - cken Schenk - wirt an; „Freund - chen“
 3. Hab schon öf - ter sa - gen hö - ren, dass man dort sich wie - der sieht, a - ber

pp

v.

1. auch zur Hei - math wie - der, fand' ich al - les öd und leer. Ja, wenn
 2. rief er, „nicht so ei - lig, seid so gut und kommt her - an! Gelt, Ihr
 3. Nie - mand kann be - schwö - ren, kei - ner weiss, was dort ge - schieht. Wenn es

mf

v.

1. nur noch eins am Le - ben, das sollt' ei - ne Freu - de ge - ben, das sollt'
 2. wisst, wo - von ich spre - che, zahlt mir jetzt die schuld - ge Ze - che, zahlt mir
 3. fest und si - cher stän - de, dass man da sich wie - der fän - de, dass man

p *mf* *p* *sf*

V.

1. ei - ne_ Freu - de ge - ben! O wie süß und o wie schön wär' ein
 2. jetzt die_schuld'ge Ze - che! Das war mir, ich muss ge - stehn, gar kein
 3. da sich wie - der - fän - de, wär' in je - nen lich - ten Höhn wohl das

V.

ad lib.

1. sol - ches Wie - der - sehn! O_ wie süß und o_ wie schön wär' ein_
 2. freu - dig Wie - der - sehn, gar kein freu - dig Wie - der - sehn, gar kein
 3. schön - ste Wie - der - sehn, wär' in je - nen lich - ten Höhn wohl das_

colla voce

V.

(er wendet sich nach rechts zum Abgang; da kommt ihm Hans entgegen.)

1. sol - ches Wie - der - sehn!
 2. freu - dig Wie - der - sehn!
 3. schön - ste Wie - der - sehn!

a tempo

Fünfter Auftritt.

Hans (zurückdeutend). St! St!
 Veit. Was gibts?
 Hans. Nicht so laut!
 Veit. Warum denn nicht?
 Hans. Der Ritter und das Fräulein—
 Veit. Die sind ja auf der Jagd.
 Hans. Denken nicht dran.

Veit. Also zurückgeblieben?
 Hans. Freilich, sie kommen hierher. Das sind saubere Geschichten.
 Veit. Was denn?
 Hans. Macht nur, dass wir fortkommen. (Im Abgehen.)
 Veit. So sagt doch nur—
 Hans. Unterwegs, unterwegs. (Beide ab.)

Nº 15. DUETT UND FINALE.

Agitato. (Bertholda und Hugo kommen von rechts.)

Str. *mf* *resc.* *mf* *p* *mf*

Fag. *p* *mf*

Hugo.

Ich lasse dich nicht. nein, nein, sprich nicht von dei - nem

Str. *p* *mf* *p*

H.

Schei - den! o soll ich mehr noch lei - den? willst du dem Tod mich weihn? In

H.

dir. in dir nur ist mein Le - ben. in dir nur ist mein Le -

H.

ben! Ber - thal - da, wer - de mein! Ber - thal - da, wer - de

Bl.

un poco riten. *a tempo*
Bertholda.

H. *un poco riten.* *a tempo*

mein, wer-de mein, wer-de mein! Lass mich zu - rü - - - cke keh - ren

Clar. *p* *mf* *p*

Fag.

B. zu mei-ner Nie - drigkeit, zu mei-ner Nie - drigkeit! Nicht

Clar. *p*

B. darf. nicht darf ich dir ge - wä - ren, nicht darf ich dir ge - wä -

B. ren der Lie - be Se - ligkeit, der Lie - - - be

cresc.

B. Hugo.
Se - - - - ligkeit! Du darfst nicht, du darfst nicht? So mag das

mf v.o. *f* Str.

H. *f* v.o. *p*

Äu - - - sser-ste ge - sche - hen! Ich bre - che je - ne Ket - te, die

Berthalda.

H. mich umschlu - gen hält. Dein Weib - - - willst du ver - sto - ssen, das dich so glück - lich

f *p* *dolce* *Clar.*

Hugo.

B. macht, das dich so glück - lich macht? Sie hat mich nur ge - blen - det durch

f *p* *Viol.*

H. bö - sen Zau - bers Macht! Nur du, du bist für mich ge - bo - ren, du bist für mich ge -

dolce

H. bo - - - ren, hie - mit sei es ge - schworen: ich tren - - -

sf *p* *cresc.*

Berthalda. (für sich.)

H. - nemich von thr. Halt' ein! halt' ein! Tri -

Bl. sf *sf* *p* *Str.* *cresc.*

B. umph! Der Sieg ist mein! Von dei - nem Arm um -
 H. Von Hugo. Von dei - nem Arm um -

v.o. Clar. *p*

B. schlun - gen nur kann ich glücklich sein, — von dei - nem Arm um - schlun - gen nur
 H. schlun - gen nur kann ich glücklich sein, — von dei - nem Arm um - schlun - gen nur

m.Fl. Clar. m.Fl.

B. kann ich glück - lich sein. Bald ist das Ziel er - run - gen,
 H. kann ich glück - lich sein. *Viol.* Bald ist das Ziel er -

B. bald ist der Theu - re_ mein, bald ist das Ziel er - run - gen, ja_ bald
 H. run - gen, bald, bald ist das Ziel er - run - gen, ja_ bald

mf *p*

B. ist der Theu' - re mein, bald ist das Ziel er - run - gen, ja bald
 H. ist die Theu' - re mein, bald ist das Ziel er - run - gen, ja bald

B. ist der Theu' - re mein, bald bist du mein, bald bist du
 H. ist die Theu' - re mein, bald bist du mein, bald bist du

B. mein, bald, bald bist du, Theu' - rer,
 H. bald bist du mein, bald, bald bist du, Theu' - re.

B. mein!
 H. mein!

Chor der Wassergeister (von unten).
 Sopr., Alt.
 Ten., Bässe.

gie - den - ke dei - ner Pflicht, be - ge - he Mein - eid nicht!

Recit. Hugo.

a tempo

Regt ihreuch auch, Gesel-len in den Fluthen? Ihr wagt, zu mahnen mich an mei-ne Pflicht?

Str.

H. Du theu-rer O - heim, nah dich mir, ich steh dir Re - de! Siehmich

Pos. u. Hörn.

Berthalda (Hugo ängstlich umklammernd).

H. O frev - le nicht! O frev - le nicht!

hier! Er - schein! Er - schein!

Die Wassergeister (wie früher).

Sopr. Alt. *mf*

Chor.

Ge - den - ke dei - ner

Ten. Bässe. *mf*

Hugo.

Berthalda.

Hugo.

Recit.

Erschein!

Mir bangt!

Zu mir, Berthalda! vor

Pflicht, be - ge - he Mein - eid nicht!

ff

H. *tau - send Schrecken und Ge - fah - ren will ich dich schü - tzen und be -*

The first system consists of a vocal line (H.) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "tau - send Schrecken und Ge - fah - ren will ich dich schü - tzen und be -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano).

a tempo Bertholda.
 H. *Von dei - nem Arm um - schlung - en nur kann ich glück - lich*
wah - ren. Von dei - nem Arm um - schlung - en nur kann ich glück - lich

The second system features a vocal line (H.) and piano accompaniment. The tempo is marked *a tempo*. The vocal line has the lyrics "Von dei - nem Arm um - schlung - en nur kann ich glück - lich wah - ren. Von dei - nem Arm um - schlung - en nur kann ich glück - lich". The piano accompaniment includes dynamic markings of *Clar.* and *p*.

B. *sein, von dei - nem Arm um - schlung - en nur kann ich glück - lich sein.*

H. *sein, von dei - nem Arm um - schlung - en nur kann ich glück - lich sein.*

The third system includes vocal lines for both B. and H. and piano accompaniment. The lyrics for both parts are "sein, von dei - nem Arm um - schlung - en nur kann ich glück - lich sein.". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *Viol.* (Violino).

B. *Bald ist das Ziel er - run - gen, bald ist der Theu - re - mein, bald*

H. *Bald ist das Ziel er - run - gen, bald, bald*

The fourth system includes vocal lines for both B. and H. and piano accompaniment. The lyrics for B. are "Bald ist das Ziel er - run - gen, bald ist der Theu - re - mein, bald" and for H. are "Bald ist das Ziel er - run - gen, bald, bald". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte).

B. — ist das Ziel er - run - gen, ja bald ist der Theu' - re mein, bald — ist das Ziel er -

H. ist das Ziel er - run - gen, ja bald ist die Theu' - re mein, bald — ist das Ziel er -

B. run - gen, ja bald ist der Theu' - re mein, bald bist du _ mein, bald bist du _

H. run - gen, ja bald ist die Theu' - re mein, bald bist du _ mein,

B. mein, bald, — bald bist du, Theu' - rer, — mein! (Sie halten sich umschlungen.)

H. bald bist du _ mein, bald, — bald bist du, Theu' - re, — mein!

Siebenter Auftritt.

(Undine erscheint hinten und bleibt erbebend stehen.)

Recit. Undine. Berthalda.

Wass'eh' ich! Un-di-ne!

Hugo.

Das ist sie!

str.

Hugo. Undine. *Andante.* *Andante.*

Zur gu-ten Stunde! Zu viel! zu viel! zu viel!

Clar. *p* *For.* *S* *Horn.* *SINFZ.* *p*

Hugo (nachdem er sich gesammelt).

Un-di-ne, tritt her-an! es kündet dir mein

H. Undine (näher tretend).

Mund: nicht länger kann be-ste-hen un-ser Bund! O Gott, was hör' ich! Verstossen willst du

Clar. *d* *p*

I. mich? O den-ke doch zu-rück an unser stil-les Glück, o denk zu-rück

Clar. *d* *Str.*

I. an je-ne sel-gen Stun-den, an jene sel-gen Stun-den, wo ich dir Al-les war, wo ich dir

Berthalda.

C. Al-les, Al - les war! Lebwohlauf im-mer - dar! Nicht fer - nerstörend eu-er

B. Glück, keh'r zu den Ei - - - tern ich zu - rück.

Allegro.

Hugo (zu Berthalda).

(zu Undine).

Bleib! Thu', was ich dir ge - hei-ssen! Nichts hab ich mehr mit Ko-bol-den ge -

H. Undine.
mein. Nicht ih-ren Grimm er - re - ge! von dir wird man mich rei - ssen und du auf

ad lib.

a tempo

Hugo.

e - wig dann für mich ver-lo-ren sein. Ha! darauf will ichs wa - gen!

Undine.
 Du darfst der Treu-e Schwur nicht bre-chen, die Mei-nen wür-den

Recit.

Hugo.
 fürch-ter-lich den Mein-eid rä-chen! Ber-thal-da wird die

(er schleudert sie von sich.)
 Mei-ne! Hier-mit sei es ge-schworen! Fort, Gauk-le-rin!

ff (Das Mondlicht verschwindet, der Himmel verdunkelt sich; entfernte Blitze, der See wogt; drohende, bleiche Gesichter tauchen aus den Wellen und blicken durch das Laub der Bäume. Die Fenster der Burg erscheinen hell erleuchtet.)

v.o.

Recit. Undine.
 Weh mir! er ist ver-lo-ren!

Str.

ff

Clar. u. Fag.

ff *dim. poco a poco* *p*

Vi - ♩ *Alla breve.**)

Berthalda.
Was fül - let die See - le so plötz - lich mit Grauen? Mein Inn - res er - be - bet, was

Undine.
Es füllt mei - ne See - le Ent - se - tzen und Grauen. Mein Inn - res er - be - bet, was

Hugo.
Was fül - let die See - le so plötz - lich mit Grauen? Mein Inn - res er - be - bet, was

Vi - ♩ *Alla breve.*

mf
sotto voce

B.
muss ich er - schau - en! Soll Reu' mich er - fas - sen, den Theu - ren ich las - sen, da finst' - re Ge -

U.
muss ich er - schau - en! Und doch, zwar ver - las - sen, kann ich ihn nicht has - sen, da finst' - re Ge -

H.
muss ich er - schau - en! Soll Reu' mich er - fas - sen, die Theu - re ich las - sen? Ihr finst' - ren Ge -

B.
wal - ten, ge - spenst' - ge Ge - stal - ten Ver - der - ben ihm drohn, — Ver - der -

U.
wal - ten, ge - spenst' - ge Ge - stal - ten Ver - der - ben ihm drohn, — Ver - der -

H.
wal - ten, ge - spenst' - gen Ge - stal - ten, ich lach' eu - rem Drohn, — ich la -

*) Dieses in der Manuscript-Partitur nicht enthaltene Terzett (Vi - bis - de [Seite 194]) wird bei den Aufführungen der Oper ge -
wöhnlich weggelassen.
U. E. 541.

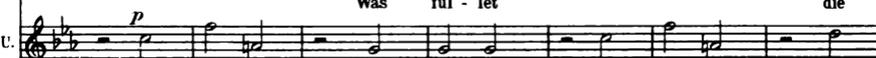
B.  - ben, Ver - der - ben ihm drohn?

T.  - ben, Ver - der - ben ihm drohn!

H.  - che, ich lach' eu - rem Drohn! Was

 *pp*

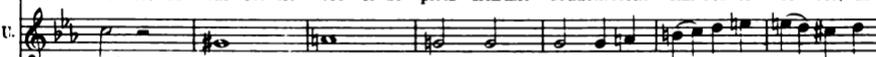
B.  *p* Was fül - let die

T.  *p* Es fül - let die See - le Ent - se - tzen und

H.  fül - let die See - le so plötz - lich mit Grau - en? mein Inn - res er - be - bet, was muss ich er -



B.  See - le, was fül - let die See - le so plötz - lich mit Grauen? Mein Inn - res er - be - bet, was

T.  Grau! Mein Inn - res er - be - bet, mein Inn - res er - be - bet, was

H.  schau'n? Mein Inn - res er - be - bet, was muss ich



B. muss ich er-schäun! Soll Reu' mich er-fas-sen, den

U. muss ich er-schäun! Und doch, zwar ver-las-sen, kann

H. er-schäun! Soll Reu' mich er-fas-sen, die

B. Theu-ren ich las-sen, da finst'-re Ge-wal-ten Ver-der-ben ihm drohn, da

U. ich ihn nicht has-sen, da finst'-re Ge-wal-ten Ver-der-ben ihm drohn, da

H. Theu-re ich las-sen? Ihr finst'-ren Ge-stal-ten, ich lach eu'-rem Drohn, ihr

B. finst'-re Ge-wal-ten Ver-der-ben ihm drohn, da finst'-re Ge-wal-ten Ver-

U. finst'-re Ge-wal-ten Ver-der-ben ihm drohn, da finst'-re Ge-wal-ten Ver-

H. finst'-ren Ge-wal-ten, ich lach eu'-rem Drohn, ihr finst'-ren Ge-wal-ten, ich

B. der-ben ihm drohn, da finst'-re Ge-wal-ten Ver-der-ben ihm drohn, Ver-der-ben ihm
 U. der-ben ihm drohn, da finst'-re Ge-wal-ten Ver-der-ben ihm drohn, Ver-der-ben ihm
 H. lach eu-rem Drohn, ihr finst-ren Ge-wal-ten, ich lach eu-rem Drohn, ich lach eu-rem

B. drohn, Ver-der-ben ihm drohn, Ver-der-ben, Ver-der-
 U. drohn, Ver-der-ben ihm drohn, Ver-der-ben, Ver-der-
 H. Drohn, ich lach eu-rem Drohn, ich la-che, ich lach

- de ♩
 Listesso tempo.

B. ben ihm drohn?
 U. ben ihm drohn!
 H. eu-rem Drohn!

(Hugo stösst Undine, die ihm lebend zurückhalten will, wiederholt zurück und zieht Berthalda nach hinten mit sich fort. Endlich sinkt Undine besinnungslos zu Boden.)

Listesso tempo.

- de ♩

ff *ff* v. Orb. *str.* *dim.*

Mora: *ten.*
p *cresc.*

ff V. Orch. *sl.* *dim.*

sergeister in schiffgezierten Gewändern steigen aus dem Wasser empor, treten heran und gruppieren sich theilnehmend um Undine.) *p* *sf* *sf*

I. Viol. *morendo* *p* *pp* Fl. Clar. Hörn. Fag. V. II. u. Bässe.

Recit.

Achter Auftritt.

Kühleborn.

Nun ist's voll-bracht! Du kehrtst zur Heimath wie-der; hier o - ben dir der Frieden nicht er -

blüht. *Moderato.* Ich wollt' er - fah-ren, um wie viel bes-ser denn die We-sen sind,

in de-nen ei-ne See-le wohnt; deshalb raubt'ich Ber-thal-da aus der Fischer-

K. hüt-te und sandte dich dahin. Mein theu-res Kind, vergieb! und magst du mich auch grau-sam

K. wä-hnen, ich bin es nicht, ich bin es nicht! O trockne, trockne dei - ne Thrä -

ff Fl., Clar., Horn, Fag.

Undine (sich erhehend).

K. nen! Wo bin ich? *pp* *lento* O lass't mich, lass't mich wei-nen! Ihr ahnet

Sopr., Alt.

Ten.-Bass.

Die Wassergeister. Bei den Dei-nen.

Kühleborn (mit den Bässen).

U. nicht, wie Liebes-lei-den und Lie-bes-freuden so gleich sich, so verschwi-tert sind! Er kann, er

Str.

p

(mit verzweiflungs-voller Kraft.)

U. kann - das Band nicht tren-nen, das uns'-re See - len einst ver - eint!

p

Kühleborn (auf die erleuchteten Fenster der Burg zeigend).

Maestoso.

con forza

f v. Orch.

Str. *p*

Schau' hin! Wo je-ne Ker-zen brennen, ge-schieht, was dir un-glaublich

Undine (thränenvoll hinblickend).

K.

scheint! So ist es wahr? O du mein Lieb-ling, o du mein Lieb-ling, fahr' hin,

f *pp*

Kühleborn.

Andante affannato.

U.

es ist um dich ge-schehn! O keh'r zu - rück, - dein ei-tel

Viol. u. Clar.

str. *dolce*

K.

Seh - nen ist nun ge - stillt, - o keh'r zu - rück! - bald flie-ssen mil - der dei-ne

K.

Thrä - nen, bald lacht dir wie - der stil-les Glück, - bald flie-ssen

rit.

K. mil - - der dei - ne Thrä - nen, bald lacht dir wie - der stil - les

a tempo

K. Glück.

Sopr., Alt. *dolce*

Ten., Bass. Schwa - nen - sang, Schwa - nen -

dolce

a tempo

Fl. *p dolce*

Clar. *p dolce*

sf

klang tö - net wie - der auf dich nie - der, *sf*

pp

Schwa - nen - sang, Schwa - nen - klang tö - net wie - der auf dich

pp

nie - der, wo der Mein - eid nim - mer wohnt, wo nur

cresc.

cresc.

Str.

cresc.

ew'-ger Frie - de thron, wo der Mein - eid nim - mer wohnt, wo nur

cresc.

cresc.

mf

mf

dim.

p

cresc.

mf

Undine.

Ich keh'r zu - rü - ck; mein ei - tel Seh - nen ist nun ge -

mf

dim.

mf

dim.

Str.

pp

U. still; - ich keh'r zu - rü - ck; - doch nie ver - sie - gen mei - ne Thrä - nen, doch nie ver -

U. sie - gen mei - ne Thrä - nen, denn oh - ne ihn - lacht mir kein

U. Glück; nein, nim - mer! Kühleborn. nein,
Schwa - - nen -
Schwa - - nen -

Clar. dolce *pl.*

U. nim - mer!
K. sang, Schwa - nen - klang tü - net wie - der
sang, Schwa - nen - klang tü - net wie - der

U. Oh - - ne
K. auf dich nie - der, Schwa - nen - sang, *pp*
auf dich nie - der, Schwa - nen - sang, *pp*

U. *ih* *lacht mir kein Glück,* *lacht mir kein Glück,* — *denn wo*
 K. *Schwa-nen-kl* *tö - net wie - der auf dich nie - der, wo der*
 Schwa-nen-kl *tö - net wie - der auf dich nie - der, wo der*

U. *Gram* — *im Her-zen* *wohnt,* *nim-mer wie-der* *Frie - de* *thront,*
 K. *Mein - eid* *nim-mer* *wohnt,* — *wo nur ew'ger* *Frie - de* *thront,* — *wo der*
cresc. *mf* *dim.*
 Mein - eid *nim-mer* *wohnt,* *wo nur ew'ger* *Frie - de* *thront,* *wo der*
cresc. *mf* *dim.*
cresc. *mf* *dim.* *p*

U. *denn wo* *Gram* *wohnt,* — *nicht Frie-de* *thront.*
 K. *Mein - eid* *nimmer* *wohnt,* — *wo nur ew'ger* *Frie - de* *thront.* — *O* *kehr' zu -*
cresc. *mf* *dim.*
 Mein - eid *nimmer* *wohnt,* — *wo nur ew'ger* *Frie - de* *thront!* *O* *kehr' zu -*
cresc. *mf* *dim.*
p cresc. *mf* *dim.* *pp*

U. Mein ei - tel Seh - nen ist nun ge -
 K. rück! dein ei - tel Seh - nen ist nun ge - stillt. O kehr' zu -
 rück! dein ei - tel Seh - nen ist nun ge - stillt. O kehr' zu -

sp

U. stil - let, ich kehr' zu - rück, — ich kehr' zu - rück, — zu - rück, zu -
 K. rück, — o kehr' zu - rück, — o kehr' zu - rück, — zu - rück, zu -
 rück, — o kehr' zu - rück, — o kehr' zu - rück, — zu - rück, zu -

dim. poco a poco pp

dim. poco a poco pp

Str.

dim.

U. rück!
 K. rück!
 rück!
 rück!

(Kühlebörn, Undine und die Wassergeister versinken langsam in die Wassertiefe; die Wellen leuchten im hellen Silberglanze des Vollmondes, der auch die Burg mit seinem Licht übergiesset. Schwäne ziehen über den See.)

p v. o.

cresc. *mf* *dim.*
f *dim.* *p* *pp*
rilen. *Vel.* *Br.*

(Der Vorhang senkt sich langsam.)

Allegro.

Viol.

p (Vorhang auf!) (Aus dem Schlosse ertönt Jubel.)

cresc.

fp

cresc.

f

ff v. Orch.

Pk.

Erster Auftritt.

Hugo (reich gekleidet, ruht schlafend, aber von unruhigen Träumen gequält, in der Laube).

Hinweg! hin-weg! dein dräuend An-ge-sicht erstarrt mein Blut zu Eis, macht mich er-be-ben.

Str. *pp*

H. Um Mit-ter-nacht, sagst du, um Mit-ter-nacht? Lass' ab, lass' ab! nicht trag' ich dei-nen

Andante.

Blick. Entflieh! ent-flieh! (er springt auf.) Wo bin ich?

p Bässe.

H.  *Ha, recht! der wü-ste Lärm trieb mich hinab; hier setz-te ich mich nieder, in Schlummer sinkend.*

H.  *Al-so war's ein Traum, ein Traum! Mir war, als schwebt' ich ü-ber Mee-res-*
Basso. *bl. pten.*

H.  *wo-gen, und bis zum Grun-de tief schaut' ich hin-ab und sah Un-di-ne dort und Küh-le-*

H.  *born; er sprach: „Die Zeit ist da! um Mit-ter-nacht musst du ihn rich-tend heut um's Le-ben*

H.  *bringen.“ „Noch liebt er mich, so sprach sie un-ter Thränen, noch liebt er mich!“ und schaut' zu mir hin-*
p *Clar.* *p* *Org.*

H.  *auf. Doch Küh-leborn, er-grimmend, theilt die Wo-gen, und schäumend thürmet Wel-le sich auf*
p *rit.*

H. *Wel-le, ge - spenst' - ge blei-che Schat-ten tauchen auf, aus - stre-ckend feuch-te Ar-me nur nach*

H. *mir; sie fas-sen mich, ziehn mich hin - ab... Da plötzlich schlägt des Tages letz-te Stun-de,*

o tempo

f *ag. Pos.*

Andantino.

H. *und sü - sser*

Ob. *f* Fl. *pp* Clar.

Recit.

H. *Schwa - nen - sang tönt mir in's Ohr, Un-di-ne öff-net*

H. *wei - nend ih - re Ar - me und schliesst mich an die treu - e*

Str. *pp*

Larghetto.

H. *Brust* Mir schien der Mor - gen

Fl. *p* Str.

H. auf - ge - gangen, als sie, den Kranz im Lo - cken - haar, der Unschuld Li - lien

Cl. *fp* Fag.

H. auf den Wangen, die Hand mir reich-te am Al - tar.

Fl. *p*

H. O warum wardst du nicht ge - bo - ren mir gleich an We - sen

Viol. Fl. *p* Fag. u. Vell.

H. und an Sinn! Deunseit ich dich, ja dich ver - lo - ren, ist mei - nes Her - zens Ruh' da -

Cl. Fl.

H. *hin, ist mei - nes Her - zens Ruh da - hin. — Bin ich auf's*

Str. *cresc.* *sf* Str.

Vcl.

H. *Neu - e auch ver - bunden, leuchtet nur fern der Lie - be Glück; was ich für*

f Fag.

H. *sie so heiss em - pfunden, bringt kei - ne E - wig - keit — zu - rück.*

Clar. *p* Fl.

H. *Was ich für sie em - pfunden, bringt kei - ne E - wig -*

Viol. *tr* Vcl.

H. *keit zu - rück, bringt keine E - wig - keit zu - rück, bringt kei - ne E - wig - keit — zu -*

f *p* *cresc.*

H. rück.

mf Fl. Viol. *dim.* *pp* *f*

Recit.

H. Was regt so mächtig die Er - in - nerung? Er-fasst mich Furcht vor je-ner bö-sen

p

H. Macht? Er-zit-terst du? Auf, Hu-go, sei ein Mann! Lass nicht von tol-lem

f

H. Gei-ster-spuk dich schre-cken, so lan-ge Kraft in dei-nen Seh-nen

p

Allegro non troppo.

H. wohnt! Ha! e-ben recht, ihr Ju-bel-

f

(Musik brühen aus dem Schlosse)

*) Hier schliesst die Arie N° 16 in der Manuscript-Partitur und folgt die Prosa (zweiter Auftritt) auf Seite 214.

H. *tö - ne!* *ihr mah-net mich an mei-ne Schö - ne. Hal - e - ben*

H. *recht!* *ihr Ju-bel - tö - ne, ihr mah-net mich an mei-ne Schö-ne, ihr*

Recit.

Allegro non troppo, ma trionfante.

H. *mah - net mich an mei-ne Schö - ne.*

H. *Nur sie, die al-le Rei-ze schmücken, die Ho - he, Herrliche al - lein, Ber -*

H.  *thal - da nur kann mich be - glü - cken, Ge - fähr - tin mir durchs Le - ben sein, ja, Ge -*

H.  *fähr - tin mir durchs Le - ben sein. Drum soll mich Gei - sters - puk nicht*

II.  *blen - den; ich bin der Mann zu wi - der - stehn! Beim ewigen*

II.  *Gott! ich will voll - en - den, müsst'ich im Kampf auch un - ter -*

H.  *geh'n, müsst'ich im Kampf auch un - ter - geh'n! Nur* *dolce*

H. sie, die al - le Rei - ze schmä - cken, die Ho - he, Herr - li - che al -

The first system consists of a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

H. lein, Ber - thal - da nur kann mich be - glü - cken, Ge - fähr - tin

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The vocal line has a mix of quarter and eighth notes.

H. mir durch's Le - ben sein! Ja, spräche selbst die Höl - le drein, mein bleibt sie,

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings for *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). The vocal line has a mix of quarter and eighth notes.

H. mein! Ber - thal - da nur kann mich be - glü - cken, Ge - fähr - tin

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The vocal line has a mix of quarter and eighth notes.

H. mir durch's Le - ben sein! Ja, spräche selbst die Höl - le drein, mein bleibt sie.

The fifth system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings for *cresc.* (crescendo), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). The vocal line has a mix of quarter and eighth notes.

Mosso.

H. mein, mein bleibt sie, mein bleibt sie, mein, mein bleibt sie, mein bleibt sie,

H. mein! mein! mein bleibt sie, mein! (er geht schnell nach rechts)

ins Schloss ab.)

ZWEITER AUFTRITT.

(Veit und Hans kommen von der linken Seite.)

Veit. Lass' mich in Ruli! ich habe keine Lust mehr zum Trinken. Mir ist die Kehle wie zugeschnürt.

Hans (betrunken, mit einem Humpen). Das ist nicht wahr!

Veit. Was ist nicht wahr?

Hans. Das Euch die Kehle zugeschnürt ist.

Veit. Ich sage: wie zugeschnürt, vor Ärger, vor Galle; ich habe nichts heute, nichts als Galle geschluckt.

Hans. Das ist wieder nicht wahr! Wir haben Niersteiner und nicht Galle getrunken.

Veit. Ach, lass' mich!

Hans. Widersprecht mir nicht! es war Niersteiner; und das vom besten. Thut mir die Liebe, noch einen Schluck, und es wird Euch besser zu Muthe! Ich hab' Euch lieb, ja wahrhaftig, ich hab' Euch lieb, und „im Wein ist Wahrheit“ das ist ein altes, aber gutes Sprichwort: also ist es wahr, dass ich Euch lieb habe, und nun müsst Ihr mir's auch glauben. Glaub' Ihr's?

Veit. Ja doch, ich glaub' es.

Hans. So ist's recht. Ihr müsst mir immer glauben, wenn ich Euch etwas sage. Vor dreissig Jahren, wenn mir einer gesagt hätte, ach, damals hättet Ihr mich kennen müssen; ich war ein Flotter, na, die Reichstadt weiss von mir zu erzählen.

N. 17. LIED.

Moderato.

Hans.
Ich

Viol.
mf Bl.

Hs.
Str.
p

f

Hs.
wohl er - fah - ren, ich war ein rech - ter Thu - nicht - gut. Ich rauf - te, spiel - te,

Hs.
doch am mei - sten konnt' ich hier bei dem Hum - pen lei - sten. Vor -

Hs.
bei — ist Al - les; nur den Wein — den lieb ich noch, den lieb ich

The musical score is set in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of five systems. The first system shows the vocal line for Hans and the piano accompaniment for Violin (Viol.) and Strings (Str.). The vocal line begins with a fermata on the word 'Ich'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second system continues the vocal line with the lyrics 'war in meinen jun - gen Jah - ren ein feu - ri - ges, ver - lieb - tes Blut, die Fra - en ha - ben's'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The third system shows the vocal line with the lyrics 'wohl er - fah - ren, ich war ein rech - ter Thu - nicht - gut. Ich rauf - te, spiel - te,'. The piano accompaniment continues. The fourth system shows the vocal line with the lyrics 'doch am mei - sten konnt' ich hier bei dem Hum - pen lei - sten. Vor -'. The piano accompaniment continues. The fifth system shows the vocal line with the lyrics 'bei — ist Al - les; nur den Wein — den lieb ich noch, den lieb ich'. The piano accompaniment continues.

riten. Veit (ihm auf die Achsel klopfend).

noch, den lieb ich noch. — Im Wein ist Wahr-heit nur al - lein, im Wein ist

colla voce *f1.*

Wahrheit nur al - lein. Ich

f *v. o.* *p* *f*

war von je ein ar - mer Teu - fel, doch brav und ehr - lich im - mer - dar; viel

p

hes - ser gieng mir's oh - ne Zwei - fel, wenn ich nicht stets so blö - de war. Ich

konn - te un - ter Kai - sers Fah - nen mir schon den Weg zum Ruh - me bah - nen; doch

V. 

sah ich's da-mals noch nicht ein, weil ich ein E-sel, weil ich ein

V. *rit.* 

E-sel, weil ich ein E-sel! Im Wein ist Wahrheit nur allein, in Wein ist

colla voce *Fl.*

Hs. 

Wahrheit nur allein. Von

p *f*

V. 

Lie-be hab ich nichts er-fah-ren, mich stör-te mei-ne Blö-dig-keit. Mir

p

Hs. 

zürn-te man in frü-her'n Jah-ren ob all-zu-gros-ser Drei-stig-keit. War

V. *Hans.*
 mit'nem Mädchen ich al - lei - ne, und sprach sie sanft: Ich bin die Dei - ne -

Veit. *Hans.*
 dann war ich stumm, dann war ich stumm. Nein, du warst

H. *ril.*
 dumm, nein, du warst dumm, dumm, dumm, dumm, dumm! Im Wein ist

colla voce

H.
 Wahrheit nur al - lein, im Wein ist Wahr - heit nur al - lein.

Fl.

Hans.
 Fort mit dem Weib, ob sanft, ob sprü - de! wir

Hs. *Veit.*
 bleiben frei, her dei - ne Hand! Da bin ich schüch - tern nicht und blö - de, wenn's

v. Freiheit gilt und Va - ter - land! Wie sie uns ne - cken, pres - sen, schrau - ben, den
 Hs. *Hans.*
 Wie sie uns ne - cken, pres - sen, schrau - ben, den

v. deutschen Sinn soll nichts uns rau - ben.
 Hs. deutschen Sinn soll nichts uns rau - ben. So _____ soll es sein!

v. *rit.*
 So soll es sein! So soll es sein! So soll es
 Hs. *rit.*
 So soll es sein! So soll es sein! So soll es
colla voce

V. sein! und nicht beim Wei - ne nur al - lein, und nicht beim Wei - ne nur al -

Hs. sein! und nicht beim Wei - ne nur al - lein, und nicht beim Wei - ne nur al -

Fl.

V. lein!

Hs. lein! Doch

Hs. *Veit.*
sprich: wie soll in sei - ner To - ne der Wein sein, der das Herz er - frischt? Der

V. *Hans.*
Wein soll wie das Licht der Son - ne rein sein und klar und un - ge - mischt. Ein

Hs. *Veit.*
Pe - re - at den Fäl - scher - lum - pen, die Gift uns in den Hum - pen pum - pen.

Hans.
Der Wein sei rein! Der Wein sei rein!

V.
Im Wein sei Wein! Im Wein sei Wein! Im Wein sei Wein!

Hs.
Im Wein sei Wein! Im Wein sei Wein!

rit.

colla voce

V.
Im Wein sei Wahr-heit nur al - lein, im Wein sei Wahr-heit nur al -

Hs.
Im Wein sei Wahr-heit nur al - lein, im Wein sei Wahr-heit nur al -

Fl.

V.
lein!

Hs.
lein!

[Hans. Lass' uns jetzt wieder hineingehen! es ist hier finster und schauerlich, und drinnen ist's hell und lustig.

Veit. Das ist's ja eben, Meister Hans, was mir die Kehle zuschnürt; ich kann nicht fröhlich sein, weil ich der früher'n Zeiten heute mehr als je gedenke. Erinnert Ihr Euch noch des grossen Festes, das der Herr Ritter damals zu Ehren seiner jungen Gattin gab?

Hans. Wie sollt' ich nicht? Ich war an jenem Abend sehr bevergnügt.

Veit. Wie war doch Alles so entzückt von ihrer Liebenswürdigkeit!

Hans. Von ihrer Schönheit—

Veit. Von ihrer Herzengüte—

Hans. Von ihrer Wohlthätigkeit—

Veit. Sie war das bravste Weib auf Erden.

Hans. Das war sie. Sie soll leben!

Veit (wehmütig). Ach! die lebt nicht mehr.

Hans. Das ist ihre Sache. Für uns soll sie leben. (Er reicht ihm den Humpen.) Trinkt Ihr zuerst!

Veit. Es sei! Für mich bis in alle Ewigkeit.

(Trompeten, Pauken und Jubelruf: „Es lebe das Brautpaar“ hinten im Schloss.)

Veit. Ha! das schneidet mir durch die Seele. Mir wird jeder Tropfen zu Gift. Sie musste unterliegen, und diese Schlange triumphiert!] Seht, Meister Hans, ich bin nicht boshaft, aber wüsst' ich ein Mittel, diese Lustbarkeit zu stören, bei Gott, ich thät's!

Hans. Hähä, da weiss ich Rath. (Er zeigt nach dem Brunnen.)

Warum musste der Brunnen hier mit einem Stein verschlossen werden?

Veit. Weil der Plagegeist Kühleborn in ihm sein Wesen trieb und die schöne Braut ewig neckte.

Hans. Nun also; lass't uns den Brunnen wieder öffnen, dann geht vielleicht der Teufel los.

Veit. Meister Hans, das ist ein guter Einfall; darauf wärt Ihr nüchtern nicht gekommen.

Hans. „Im Wein ist Wahrheit“ ich sag'es ja.

Veit. An's Werk! Doch werden wir's allein nicht zwingen.

Hans. 's gilt den Versuch. Das wird so einer von meinen Jugendstreichen.

Nº 18. FINALE.

Allegro non troppo.

(Man hört unterirdisches Getöse.)

Str. Veit. Hör't nur, wie es unten kocht und braust!

f
Pfg. u. Bässe.

Hans. Richtig, es braust. Ich kann nur nicht unterscheiden, ob das im Brun-

nen oder in meinen Kopfe ist.

Veit. Greift an!

Hans (Sie suchen Beide den Stein

zu heben, der den Brunnen bedeckt). Greift an! Entweder bin ich so stark, oder der Stein ist so leicht.

Pos.

Veit. Auch mir kommt es vor, als ob von unten Jemand hülf.

Hab't Ihr gefasst? Auf!

(Sie heben den Stein vom Brunnen.
Unterirdisches Getöse.)

Beide entfliehen mit einem Aufschrei nach verschiedenen Seiten.)

(Ein heller Schein leuchtet aus dem Brunnnen, aus der eine weissverschleierte Gestalt Undine-aufsteigt. Sie schwebt

mit Bl.

über den Rand des Brunnens.)
ff V.Orch. *p* Fl. *ff* V.Orch.
 Clar.

Fl. *p* V.Orch. *ff* Ob. *ff* Fag.
 Clar.

ff Fag. *ff*

Fl. Ob. *p* Clar. *ff* Fag.
 Clar. *ff* Fag.

calmato (Undine blickt seufzend nach den erleuchteten Fenstern und geht langsam Viol. u. Fl. Vell-Solo. und weinend in die Burg.)
nost.

Fl. Horn. Fl. Fag. Viol.
 Clar. *pp* Clar.

Allegro moderato.

Offene Verwandlung: Festlich erleuchteter Prunksaal mit grossen Bogenfenstern im Hintergrunde. Eine lange Fest-

tisch nimmt die ganze Breite des Saales ein,

Dritter Auftritt.

Hochzeitsgäste, Ritter und Frauen, Pagen und Edelknechte bilden einzelne Gruppen. Bertalda und Hugo unter ihnen.

Die Pagen füllen die Pokale. Die Ritter und Frauen trinken auf das Wohl des Paares. Heitere Stimmung unter Allen.

Hugo (blass, in grosser Aufregung, tritt vor).

glück!

Sopr.

Alt.

Chor.

Ten.

Bässe.

V. Orch.

Fällt die Po - ka - - le! Fröhlichkeit strah - le aus jedem Aug, aus jeglichem

Blick; preisend die Schö - nen, lasset er - lö - nen schal - len - de Lie - der von Liebes -

Hugo (für sich).

Wo - her die Angst, die mich ver -

glück, schal - len - de Lie - der von Lie - bes - glück!

Bässe.

cresc.

Bertholda (zu Hugo).

dolce

zehrt? Kä - m - ber - ge ich die ban - ge Pein! Das höch - ste Glück ist mir be - schieden, da ich dich

(besorgt)

B. ganz darf nen-nen mein! Was stiehlt die Gluth von dei-nen Wan-gen? Was

Hugo.

B. ist dir, theurer Freund? O sprich! O mir ist wohl. Un-nützes Bangen! nichts ist es, nichts; be-ruh-ge

cresc.

f

Ob.

Fag.

Berthalda. Hugo.

H. dich! Sprich, theurer Freund! Un-nützes Bangen! O mir ist wohl, beruhige dich, beruhige

pp str.

I. dich! Füllt die Po-ka-le! Fröhlich-keit strahle aus je-dem Aug', aus jegli-chem

Blick!

Sopr.

Alt.

Chor. Preisend die Schö-nen, lasset er-tö-nen schal-len-de Lie-der von Liebes-

Ten.

Bässe.

p

glück, schal-len-de Lie-der von J.u-bes-glück!

Berthalda.

Mein theu-rer Freund, der al-ten Sit-te muss man ge-hor-sam sich

Fl. Viol.

11. zei-gen: ge-wäh-re mir da-her die Bit-le: lass' schlin-gen uns den Hoch-zeit-

Fl. Fag.

B. Hugo (galant.) In

rei-gen!

Sopr. AIL. Chor. Ten. Bässe.

So sei es, ja, den Hoch-zeit-rei-gen! Auf, auf, be-ginn! den Hochzeit-rei-gen!

Berthalda.

II. eu-ren Hän-den ist die Macht, ihr theu-ren Gä-ste; doch zu zei-tig dünkt mir's. 'sist bald

Hugo (entsetzt).

Berthalda.

B. Mit-ternacht! Mit-ter-nacht! Geliebter Freund, du machst mir

Sopr.
Alt.
Chor. Was er-grei-fet so plötz-lich ihn?
Ten.
Bässe.

sfp

Hugo (für sich).

B. bange. Will ein Traum, ein thöricht eit-ler Traum mich schrecken? Ichbaine Mann, ichbaine

Berthalda (zu den
Gästen).

II. Mann; nichts soll mich beu- gen! Weih't euch der

Sopr. *p*
Alt.
Chor. Was er - grei-fet so plötz-lich ihn!
Ten.
Bässe. *p*

p Fl. *3*

(zu Hugo)

Hugo.

B. Freu-de! Auf, sei ein Mann! Füllt die Po-ka - - le! Fröh-lich-keit-

II. nein, nein! das nicht! Be-ginnt den Rei - gen!

ad lib.

Clar.

Fag.

Meno mosso.
Tempo di Menuetto.

(Die Gesellschaft ergreift Fackeln und stellt sich paarweise zum Tanze.)

(Der Tanz beginnt.)

1.

p

cresc.

f

2.

(In dem Augenblicke, als Hugo Berthald's Hand ergreifen will,

f

Fl.

ob.

p

beginnt die Thurmuh in gemessenen Zwischenpausen in dumpfen Tönen „zwölf“ zu schlagen.)

Hugo (erbebt beim ersten Schlage). Berthalda (Hugo zuflüsternd).

Ha! es schlägt — Mit-ter-nacht! Fas-se dich, sei ein Mann!

Viol. u. Clar.
p

Hugo. Berthalda.

Hörst du nicht je-ne Stim-men aus der Tie-fe? Er-grei-fet Wahn-sinn dich?

m. Fl.
sf

Hugo.

Mir graut! — Mein Blut — starrt zu Eis! Mit-ter-nacht!

Fag. u. Br.
pp

Vierter Auftritt.

Andante.

(Bei dem letzten Schlag „zwölf“ fürchterlicher Donnerschlag, alle Lichter verlöschen, Sturmwind von aussen, allgemeiner Schreckensruf der Anwesenden. Ein bläuliches Licht-

p v. Orch.

schein leuchtet von der rechten Seite, von welcher Undine verschleiert nach der Mitte des Saales schreitend, auftritt.)

ff

Un poco più moto.

Hugo (weicher links im Vordergrunde steht).

Ha! nun er - kenn' ich, mein Traum wird wahr! Du kommst zu rich - ten, nimm mich

Str. Str.
pp

(Undine schlägt den Schleier zurück)

ad lib.

hin! Doch lass noch ein-mal, eh' ich ster - be, dein lieb-lich An-ge-sicht mich schau! O holdes

colla voce

Fl. Str. Clar. Fag.

dolce

Bild, das mich so hoch be - glück-te, noch ein-mal gön-ne mir die Se-lig-keit, dich lieb-ende zu um-

(Undine breitet die Arme aus.)

(er eilt in ihre Arme) *morendo*

(Er

fan-gen! Du win-kest mir, ich komme! So lass' mich sterben!

Viol. pp

sinkt betäubt zu ihren Füßen nieder.)

Rapidamente.

(Unter einem zweiten Donnerschlage versinken Hugo und Undine)

ff

V. Oreb.

(Durch die vom Sturm geöffneten Klüster gewahrt man Blitze und vernimmt das Toben der Wellen.)

Sopr.
 Alt. Es rast der Sturm, die Mau - - ern stür - - zen
 Chor. Ten.
 Bässe.

ein!
 All - - mäch - ti-ger, All - mäch - ti-ger!

du wolltest gnä - - dig sein, du wolltest gnä - - dig sein, du wolltest
 gnä - - dig sein, du wolltest gnä - - dig sein!

gnä - - dig sein, du wolltest gnä - - dig sein!

(Die Gesellschaft entflieht nach allen Seiten hin. Die Fluthen dringen mächtig nach vorne, die Trümmer des unter

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and a few rests. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. There are dynamic markings such as *f* and *mf* throughout the system.

furchtbarem Krachen zusammengestürzten Saales mit sich führend. Die Wasser steigen allmählich bis zur Bühnenhöhe.)

The second system continues the musical piece. The upper staff shows a continuation of the melodic line, while the lower staff maintains the rhythmic accompaniment. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system introduces some changes in the upper staff's melody, including a prominent trill-like figure. The lower staff continues with its accompaniment, featuring some rests and dynamic markings.

The fourth system is characterized by dense chordal textures in both staves. The upper staff has many beamed notes and rests, while the lower staff has a similar dense accompaniment. Dynamic markings like *mf* and *f* are present.

The fifth system shows a mix of melodic and chordal elements. The upper staff has more distinct melodic lines, while the lower staff provides a steady accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*.

The sixth system features prominent triplets in both the upper and lower staves. The upper staff has a melodic triplet, and the lower staff has a rhythmic triplet accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*.

The seventh system concludes the page with complex textures. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff has a dense accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*.

Str. *sfp*

sfp Fl. Str. u. Bl.

1. 2.

dim. pk

(Die Fluthen erhellen sich nach und nach.
Der Krystalpalast des Wasserfürsten mit

p Str. u. Bl.

funkelnden Steinen. Muscheln und Zierrath erscheint. Auf einem aus dem Wasser ragenden Felsen befindet sich Kühleborn ihm zu beiden Seiten knieend Hugo und Undine. Wassergeister zeigen sich überall um Kühleborn in Gruppen.)

Fl. Clar.

Fl. 7
Ob.
Clar.
Hob. 1. riten.

poco a poco
pp₃ rallen. 3 e

Recit. Kühleborn (zu Hugo).

Du fre-vel-test an die-ser rei-nen Un-schuld, dein Le-ben war ver-

cresc. V. Orch.

wirkt. Doch schuldlos litt die Ar-me, drum mö-ge Gna-de walten! Um ih-retwillen soll dir ver-zie-hen

Str.

sein! Du bleibst fortan bei uns! Das dei-ne Stra-fe!

f p Str. cresc.

Andante.

Vernehmt, ihr Seelen-vollen, die ihr unsrer spottet! so rächen sich die Seelen-lo-sen.

p_{ob.}

Allegro. Sopr. *p* *cresc.*

Chor der Wassergeister. Alt. Dank, Mei-ster, Dank für dei- - - ne
Ten. *p* *cresc.*

Allegro. Bässe. *p* *cresc.*

Gna-de! Wir prei-sen - jauch - - zend dei - nen Spruch, wir preisen
ff *mf*

Undine.
Wo
jauchzend deinen Spruch, wir preisen jauchzend dei-nen Spruch!
ff

Recit.
U. bin ich? Träum' ich? Wach' ich? Ich blei-be dein? Du bleibest
f V. Orch.

*) Von hier ab hat die Oper in der Manuscript-Partitur einen anderen Schluss, der diesem Clavierauszuge auf Seite 240 angefügt ist.

Allegro.

(sie umschlingen sich gegenseitig)

U. I. *mein?* *Hugo.* Zu neu-em
Ja! dein, e-wig dein! Zu neu-em

The first system of the score shows two vocal parts (U. I.) and piano accompaniment. The vocal lines are in a high register, with the first voice starting with a question 'mein?' and the second voice responding 'Hugo.' The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *p* (piano) at the end of the system.

U. I. Le-ben bin ich er - wacht, zu neu-em Le-ben bin ich er - wacht! Kaum kann ich's
Le-ben bin ich er - wacht, zu neu-em Le-ben bin ich er - wacht! Kaum kann ich's tra - gen,

Sopr.
Chor. Alt. Hei - sser Dank, hei - sser Dank sei
Ten. Bässe.

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. It includes a choral section with parts for Soprano, Alto, Tenor, and Basses. The lyrics are 'Le-ben bin ich er - wacht, zu neu-em Le-ben bin ich er - wacht! Kaum kann ich's tra - gen,'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

U. I. *riten.*
tra - gen, kaum kann ich's tra-gen, was mich so glück-lich, so glück-lich, so se - lig macht, was
kaum kann ich's tra - gen, was mich so se - lig macht, was

dir ge - bracht,

colla voce

The third system features a *riten.* (ritardando) marking. The vocal lines continue with the lyrics 'tra - gen, kaum kann ich's tra-gen, was mich so glück-lich, so glück-lich, so se - lig macht, was'. The piano accompaniment includes a section marked *colla voce* (with the voice), where the piano part plays chords in a more sustained, harmonic style.

a tempo

U. mich so se - lig macht, was mich so se - - lig macht, was mich so se - - lig
 H. mich so se - lig macht, was mich so se - lig macht, was mich so se - lig

dir ge - bracht, hei - sser Dank sei dir ge -

a tempo
f v. Orch.

U. macht, was mich so froh, so se - - lig macht!
 H. macht, was mich so froh, so se - - lig macht!

bracht, heisser Dank sei dir ge - bracht!

(Der Vorhang fällt.)

U. *cresc.* Glück, denn wo Gram im Her-zen wohnt, — nim-mer wie-der Frie - de *dim.*

H. *cresc.* Glück, — denn wo Gram — im Her-zen wohnt, — nim-mer wie-der Frie - de *dim.*

K. *cresc.* Glück, — denn wo Gram — im Her-zen wohnt, — nim-mer wie-der Frie - de

cresc. nie - der, wo der Mein - eid nim-mer wohnt, — wo nur ew-ger Frie - de *mf dim.*

str. *cresc.* *mf dim.*

U. thront, denn wo Gram wohnt, — nicht Frie-de

H. thront, denn wo Gram woh-net, nim-mer wie - der Frie-de

K. thront, denn wo Gram — woh-net, nim-mer wie - der Frie-de

cresc. thront, wo der Mein - eid nim-mer wohnt, — wo nur ew-ger Frie - de *dim.*

p *p cresc.* *mf dim.*

Allegro jubiloso.

U. thront! Hei - sser Dank sei dir ge -

H. thront! Hei - sser Dank sei dir ge - -

K. thront! Hei - sser Dank sei, ew' - ge

thront! Hei - sser Dank sei dir ge - -

f Orch.

U. bracht, sei dir dar - - ge - bracht!

H. bracht, sei ew'ge Macht, dir dar - ge - bracht!

K. Macht, sei ew'ge Macht, dir dar - ge - bracht!

bracht, heisser Dank, heisser Dank sei dir ge - bracht!

sei ew'ge Macht, dir dar - ge - bracht!

(Der Vorhang fällt.)